

MANUALE D'USO

Lingua originale



Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'imballo, sulla macchina o sull'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza il presente manuale.

USER'S MANUAL

Translation of the original



Read and understand this manual in its entirety before carrying out any work on the packaging, the machine or the interchangeable equipment.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung aus dem Original



Bevor Arbeiten an der Verpackung, an der Maschine oder an den Anbaugeräten vorgenommen werden, muss das vorliegende Handbuch ganz gelesen und verstanden worden sein.

MANUEL D'UTILISATION

Traduction de la langue originale



Avant d'effectuer toute opération sur l'emballage, sur la machine et sur l'équipement interchangeable, lire et comprendre entièrement ce manuel.

MANUAL DE UTILIZARE

Limba originală



Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'imballo, sulla macchina o sull'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza il presente manuale.

KULLANICI KILAVUZU

Orijinalin çevirisi



Ambalaj, makine veya değiştirilebilir ekipman üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce bu kılavuzun tamamını okuyun ve anlayın.

KULLANICI TALİMATLARI

Orijinalden çeviri



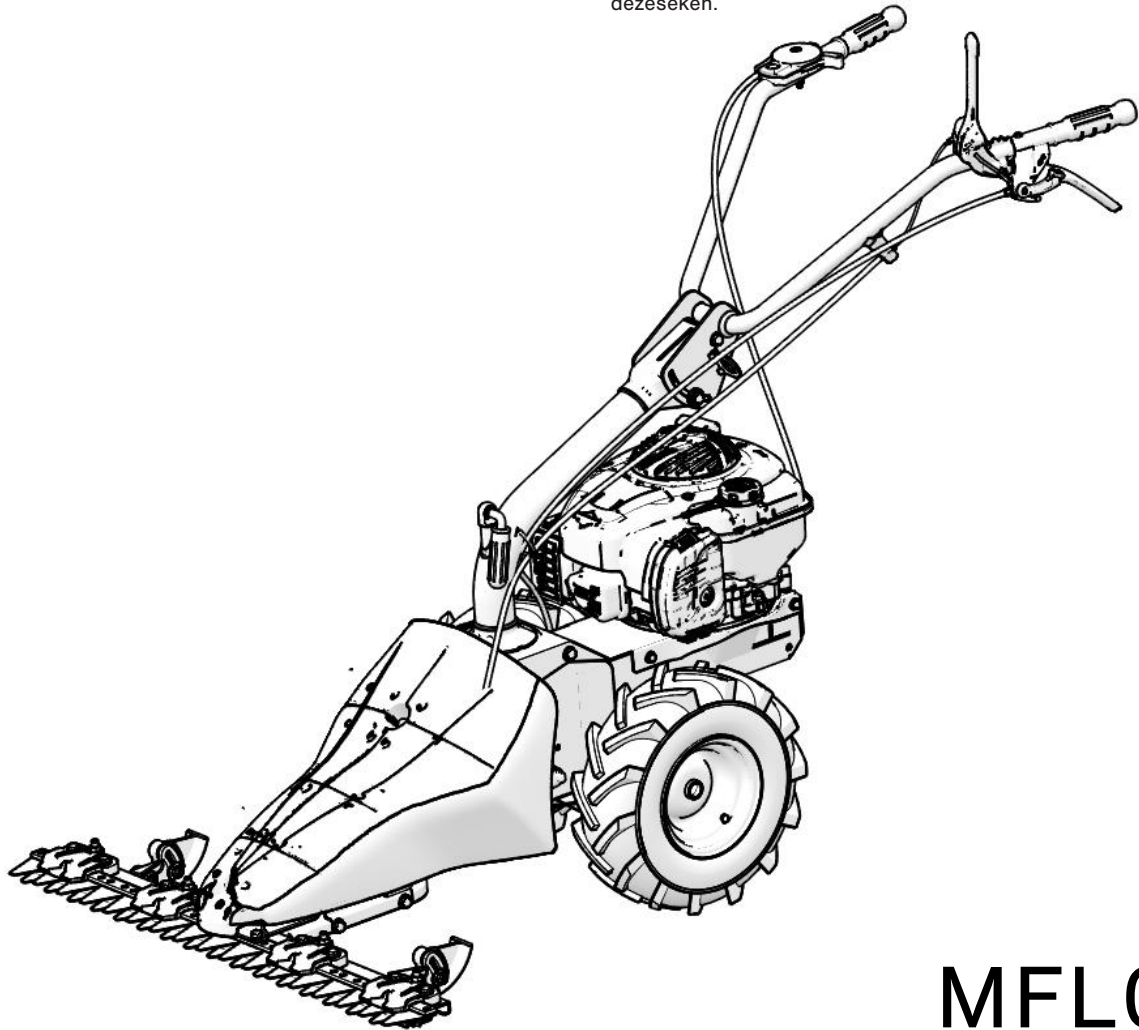
Ambalaj, makine veya ataşmanlar üzerinde herhangi bir çalışma yapılmadan önce bu kılavuzun tamamen okunup anlaşılması gerekir.

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Fordítás eredeti nyelvről



Olvassa el és teljesen megértse ezt a kézikönyvet, mielőtt bármilyen műveletet végezne a csomagoláson, a gépeken és a cserélhető berendezéseken.



MFL06

IT

EN

DE

FR

RO

TK

CZ

HU



- IT-** Alcune illustrazioni potrebbero raffigurare la macchina senza ripari per questioni di chiarezza. La motorizzazione ed alcuni componenti potrebbero non essere del modello acquistato.
- EN-** Some illustrations may depict the machine without its cover in the interests of clarity. The engine and some components may not be the model you purchased.
- DE-** Einige Abbildungen können aus Gründen der Deutlichkeit die Maschine ohne Schutzeinrichtungen zeigen. Der Antrieb und einige Bauteile könnten nicht dem erworbenen Modell entsprechen.
- FR-** Certaines illustrations pourraient représenter la machine sans protections pour des questions de clarté. La motorisation et certains composants pourraient ne pas faire partie du modèle acheté.
- RO-** În unele ilustrații mașina poate apărea fără apărători din motive de clarificare. Este posibil ca motorizarea și unele componente să nu fie ale modelului achiziționat.
- TK** Bazı resimler anlaşılrlık açısından makineyi korumasız olarak gösterebilir. Motor ve bazı bileşenler satın alınan modele uygun olmayabilir.
- CZ** Některé obrázky mohou z důvodu srozumitelnosti představovat stroj bez ochranných krytů. Motor a některé součásti nemusí odpovídat zakoupenému modelu.
- HU** Joissakin kuvissa kone voidaan esittää ilman suojuksia selkeyden vuoksi. Moottori ja jotkin komponentit eivät välttämättä vastaa ostettua mallia.

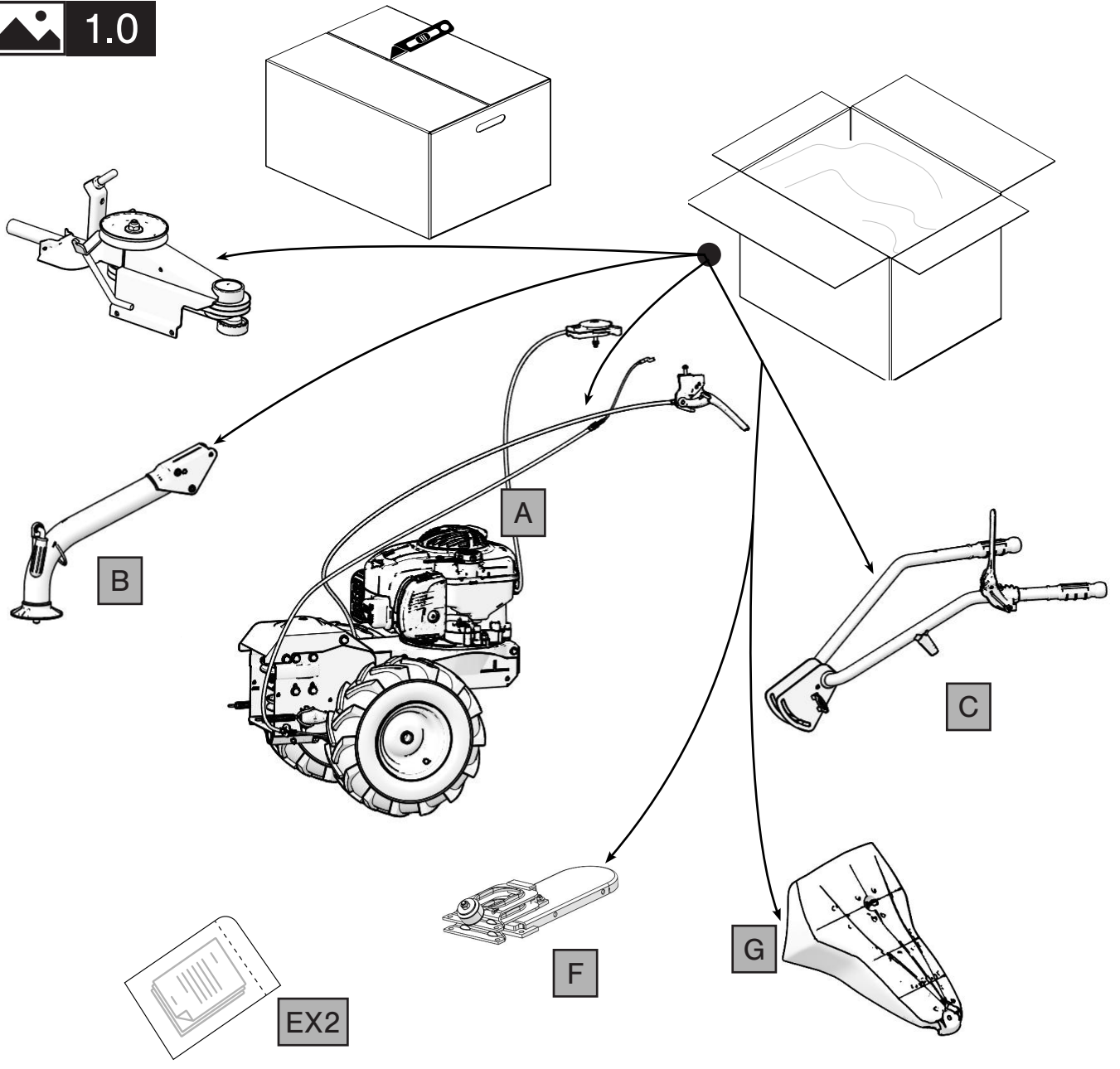


a seconda del modello acquistato. | depending on the model purchased. | je nach gekauftem Modell | en fonction du modèle acheté. | în funcție de modelul achiziționat. | satın alınan modele bağlı olarak. | v závislosti na zakoupeném modelu. | ra vásárolt modelltől függően.

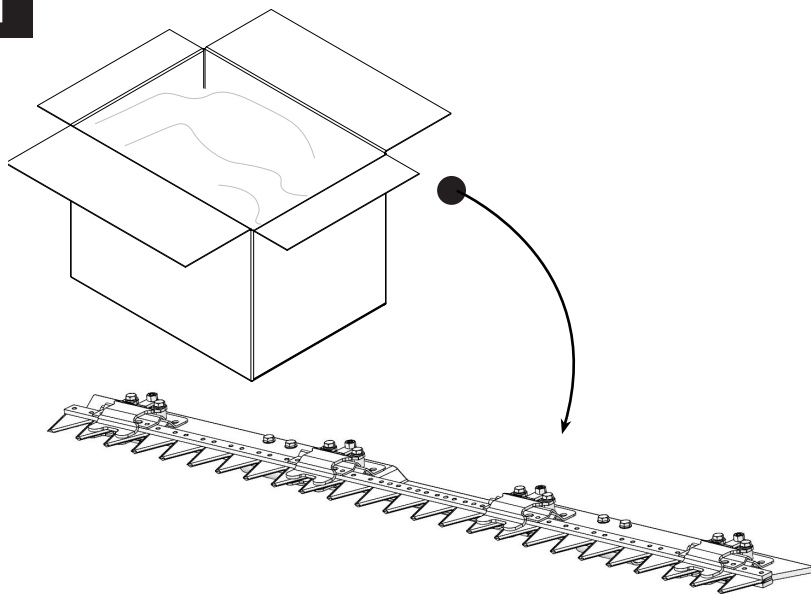


Spegner la macchina e rimuovere il cappuccio candela e/o la chiave | Switch off the machine and remove the spark plug cap and/or the key | Die Maschine ausschalten und die Zündkerzenkappe und/oder den Zündschlüssel entfernen | Éteindre la machine et retirer le capuchon de la bougie et/ou la clé | Opriți mașina și îndepărtați capacul bujiei și/sau cheia | Arabayı kapatın ve buji kapağını ve/veya anahtarını çıkarın | Vypněte auto a vyjměte koncovku zapalovací svíčky a/nebo klíč | Kapcsolja ki az autót, és vegye le a gyújtógyertya sapkáját és/vagy a kulcsot

 1.0

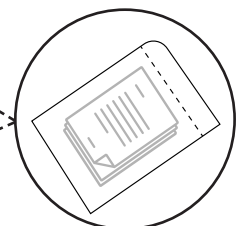
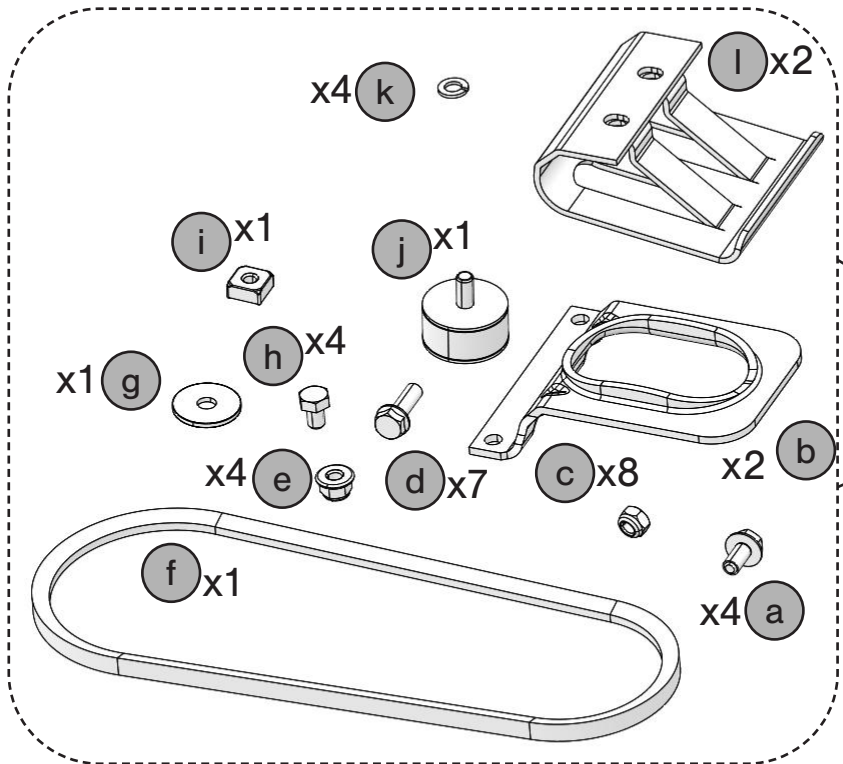
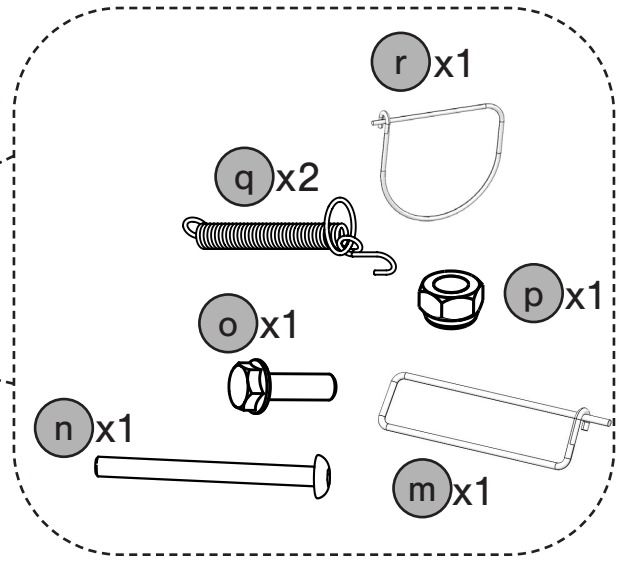
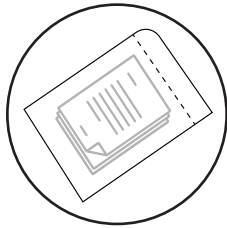


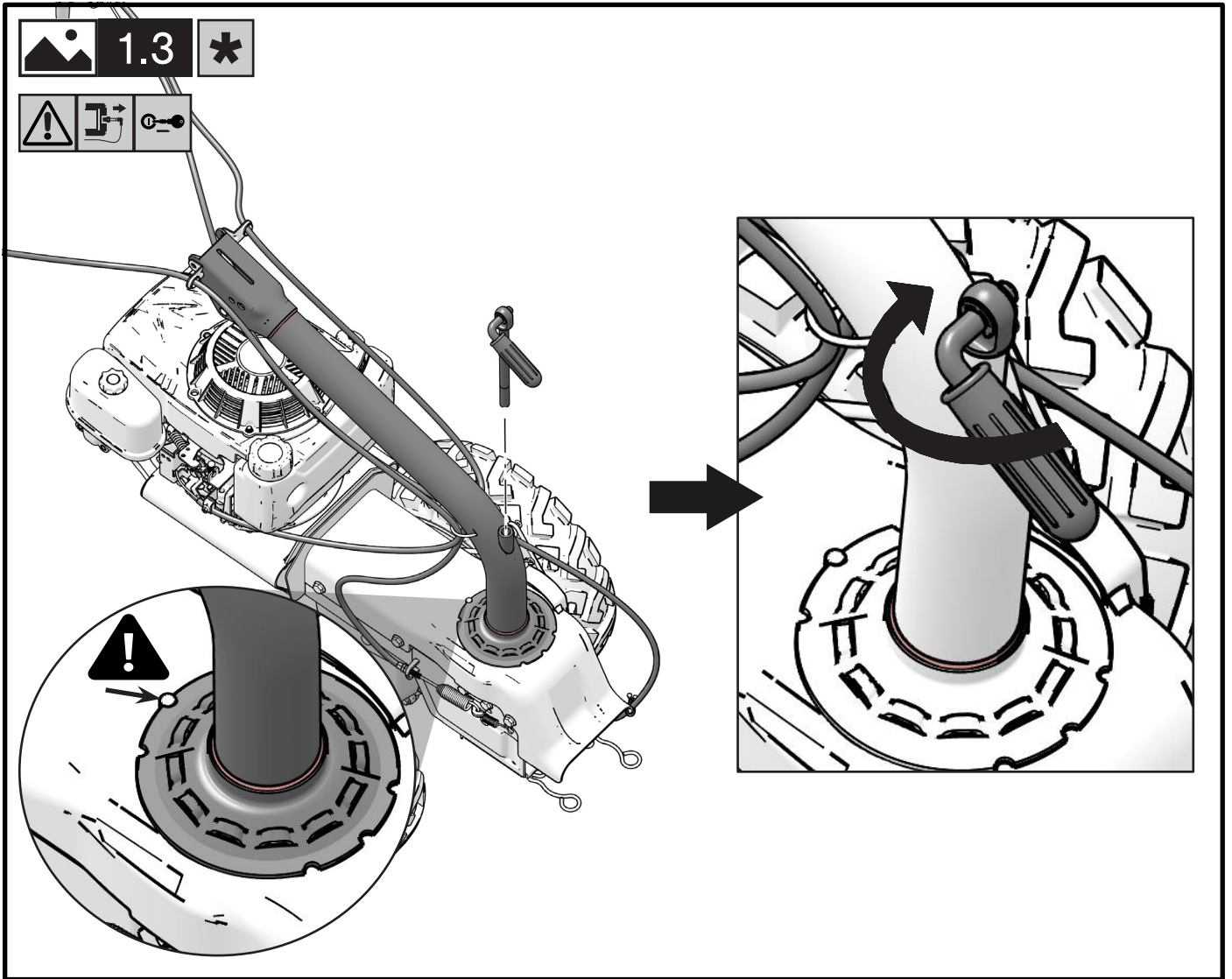
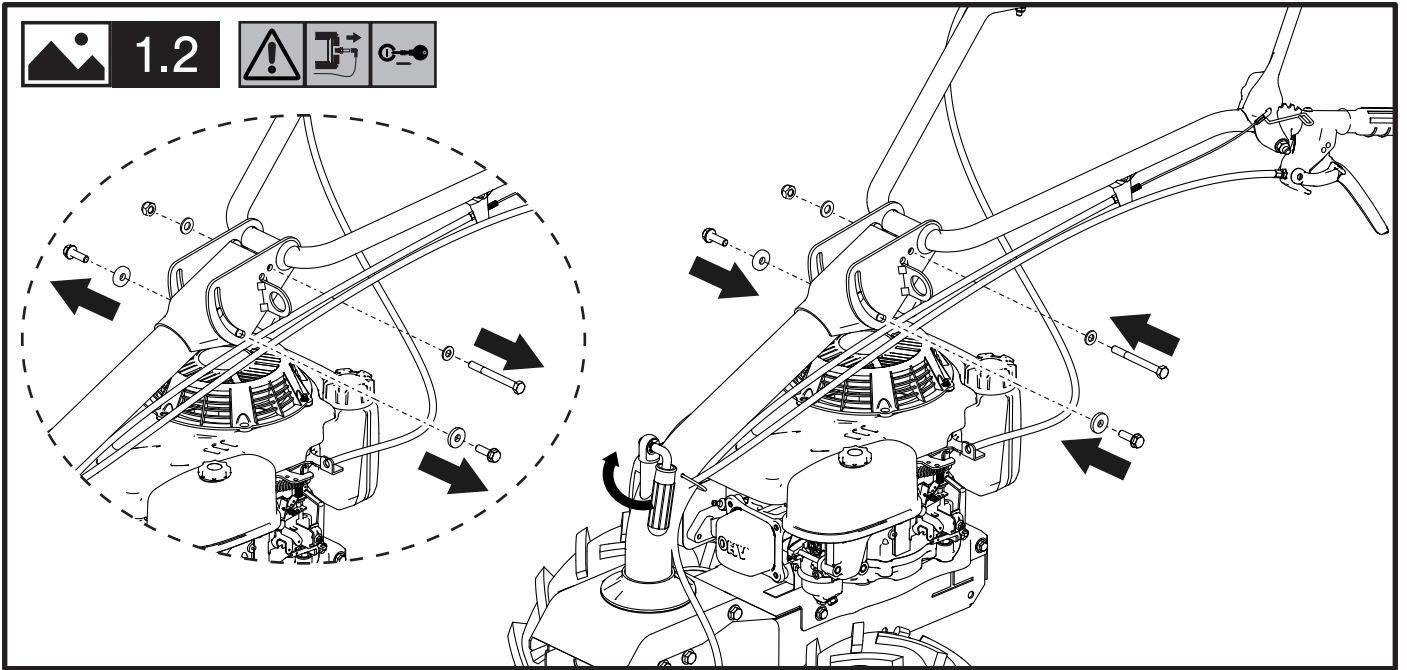
 1.1

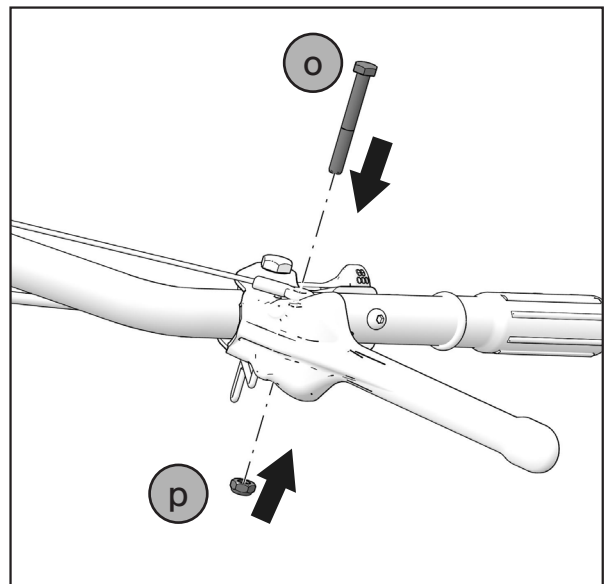
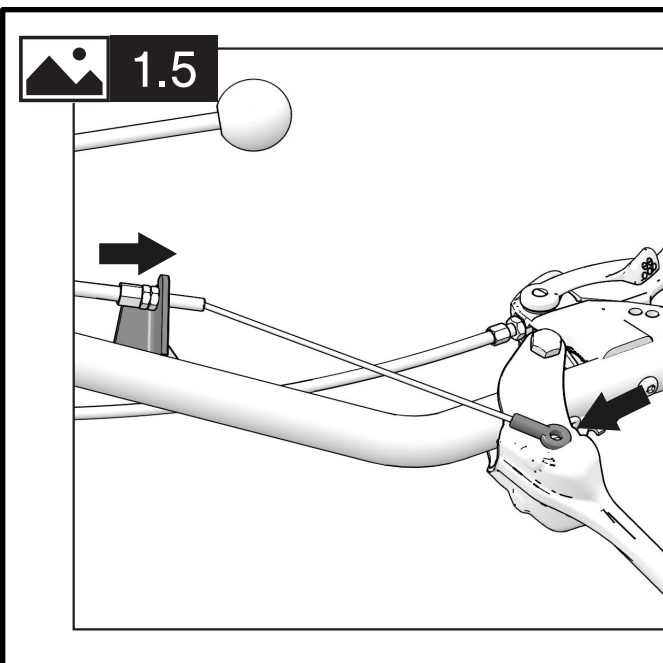
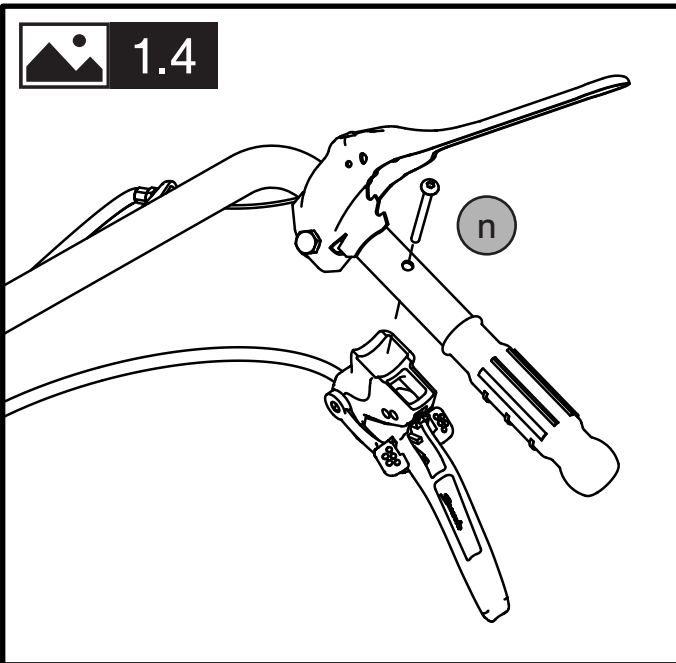
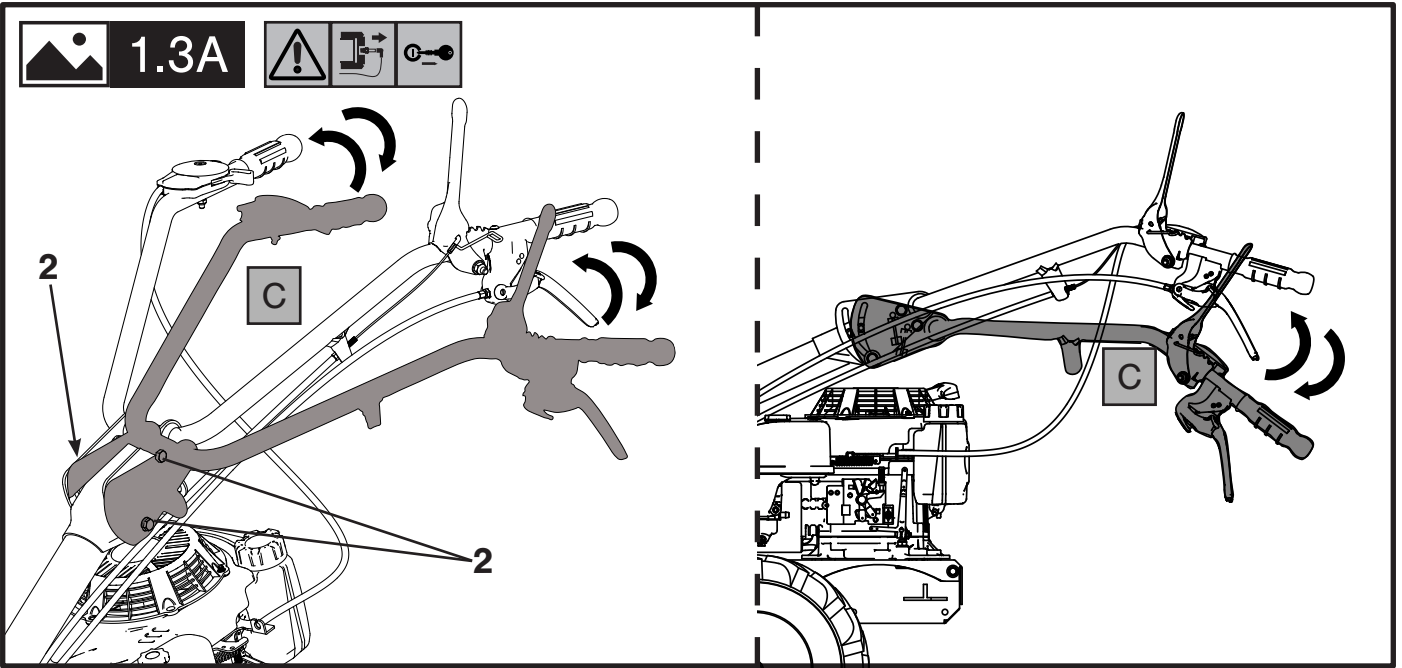


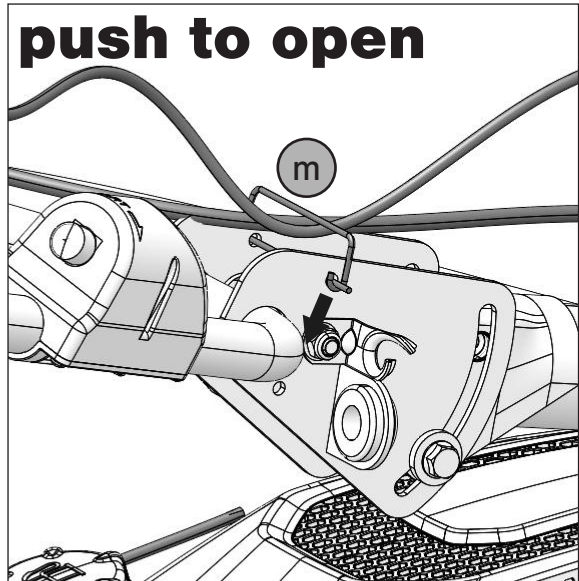
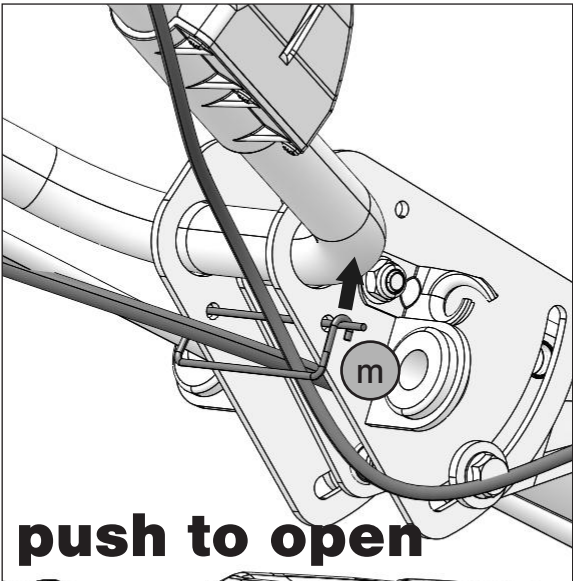
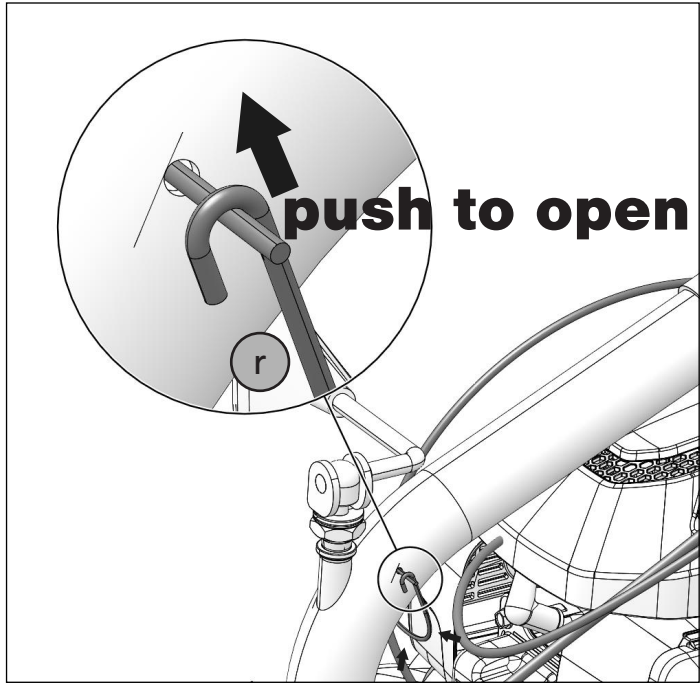


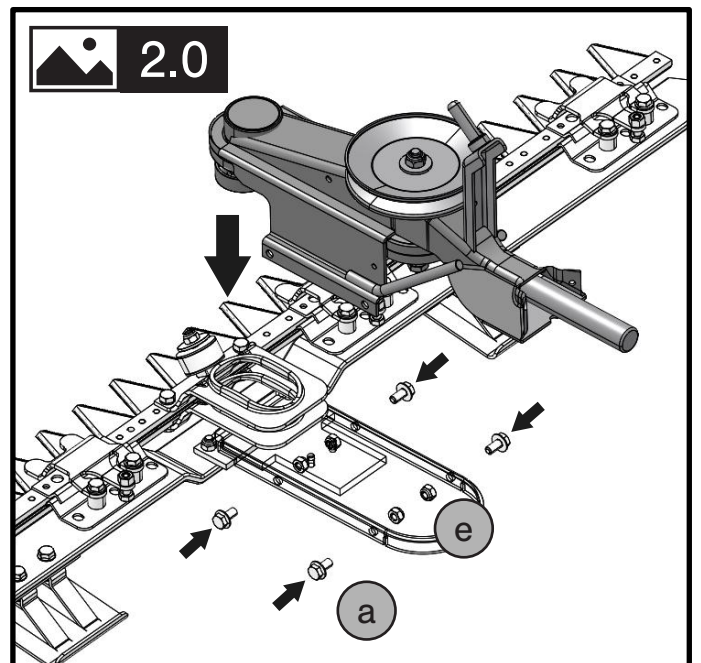
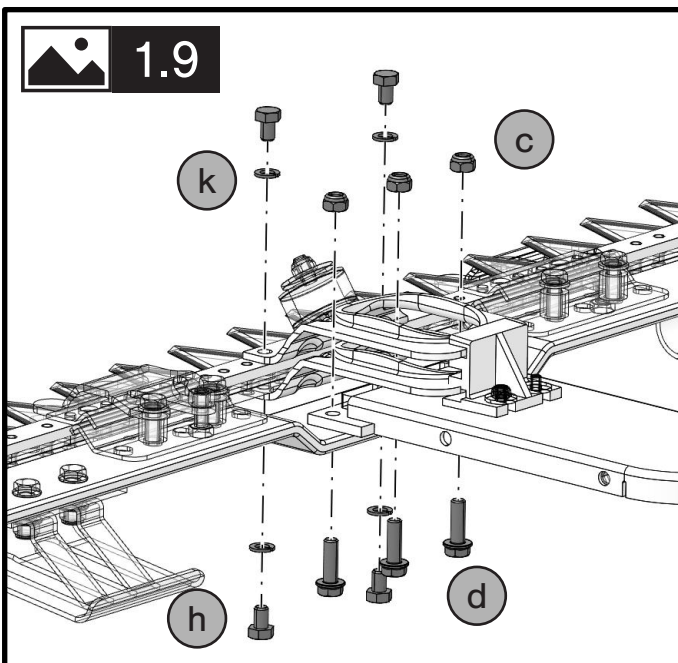
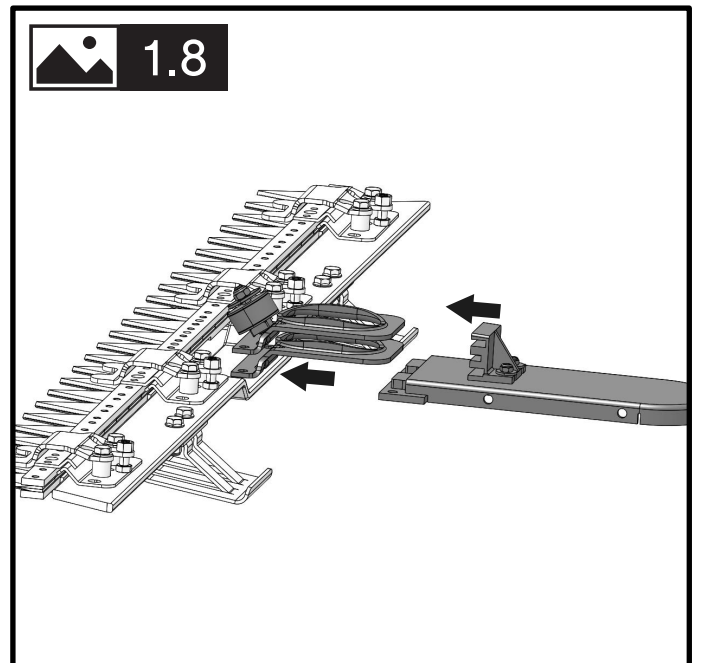
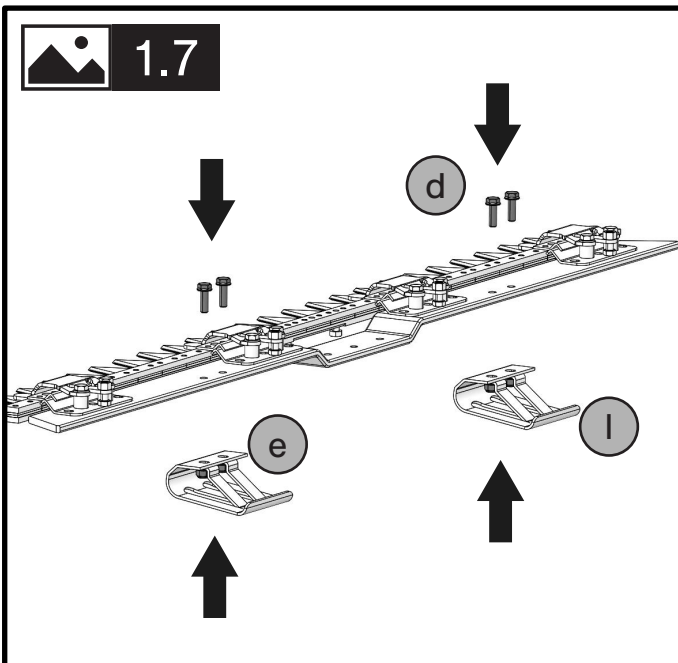
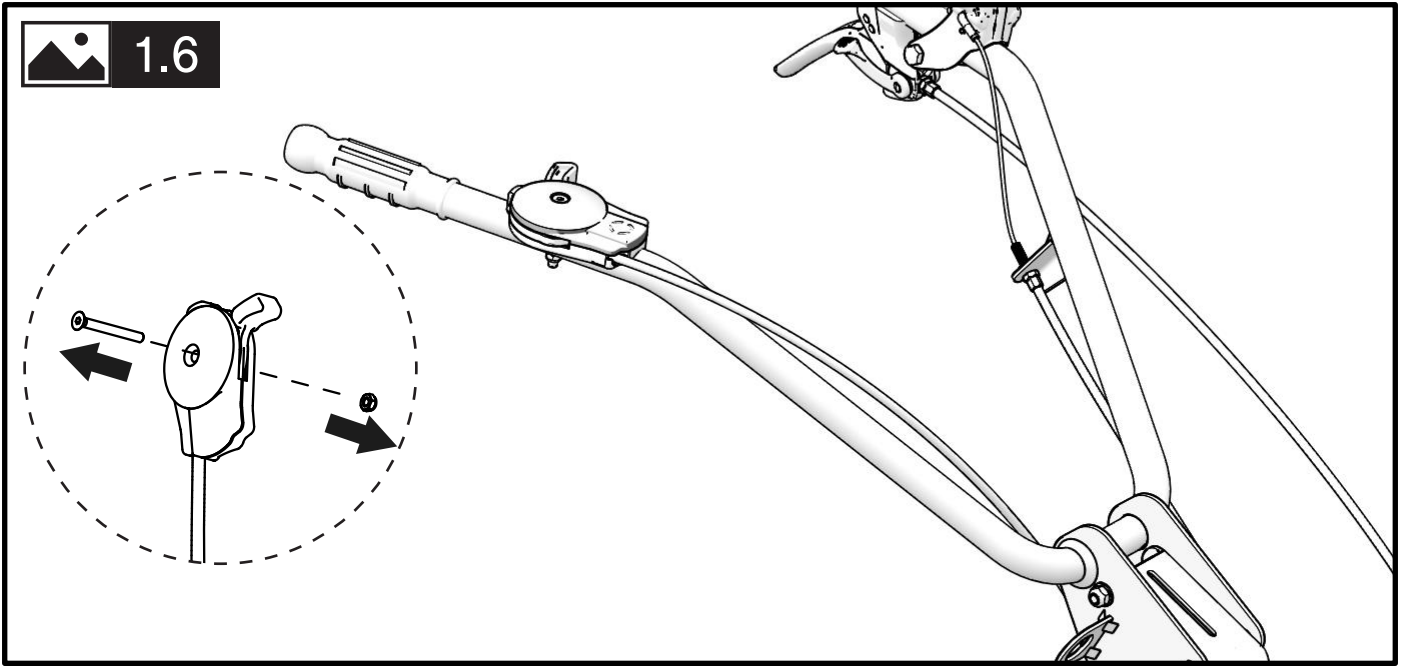
1.1

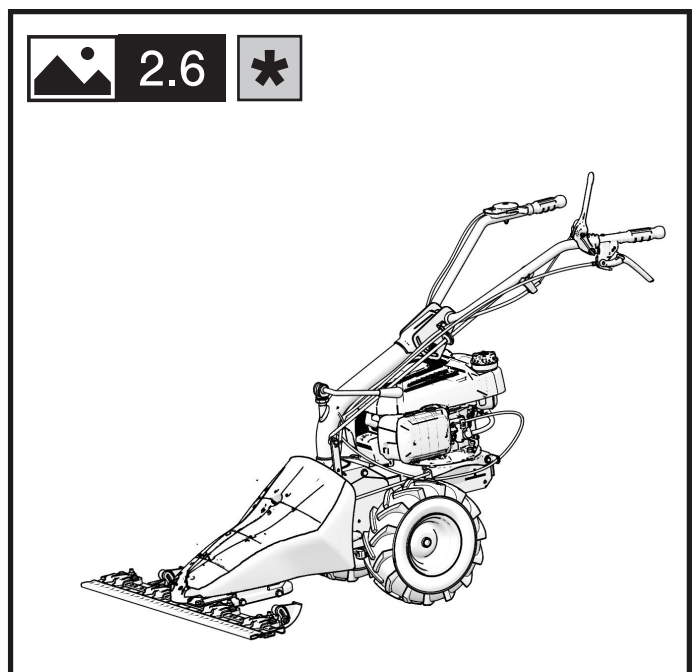
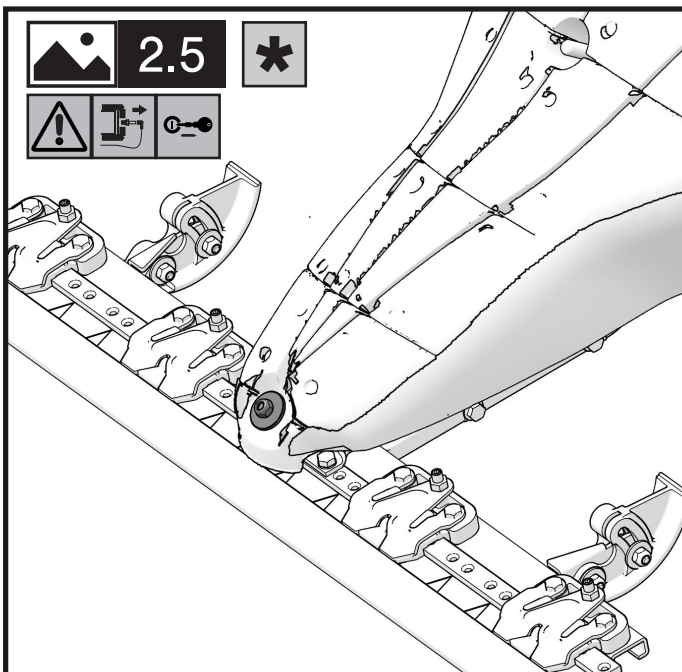
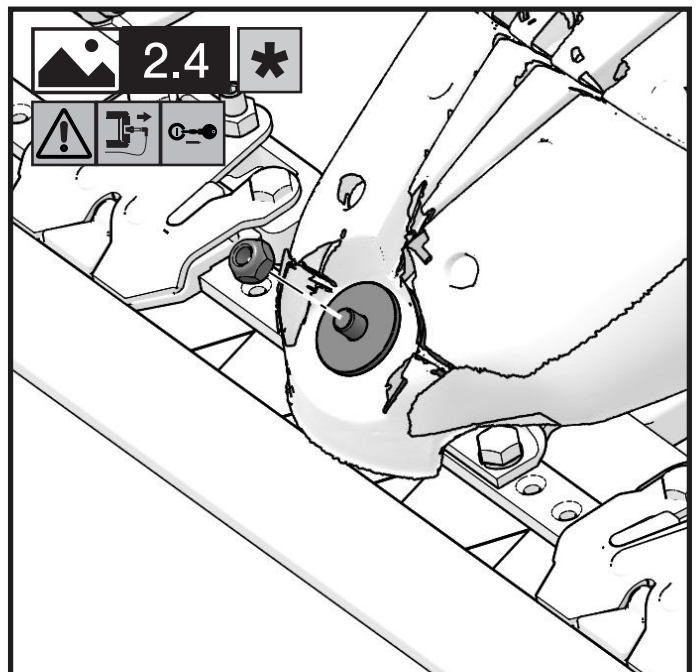
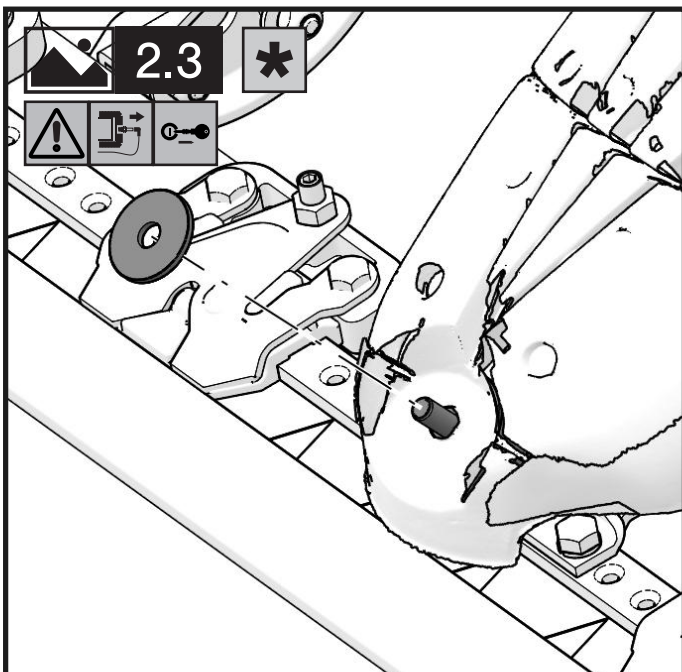
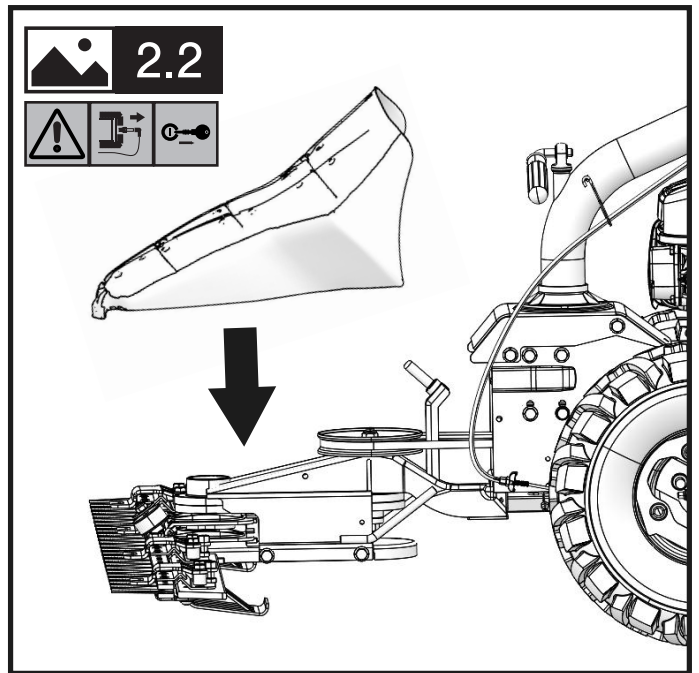
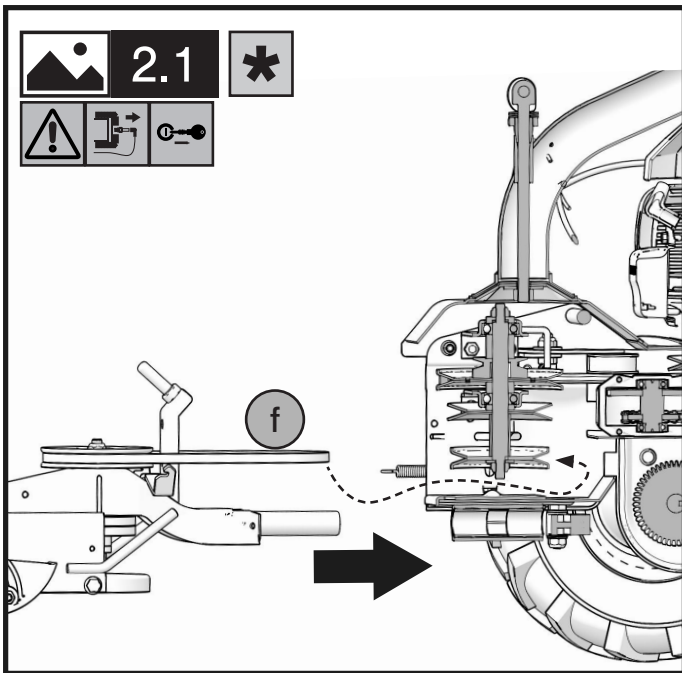




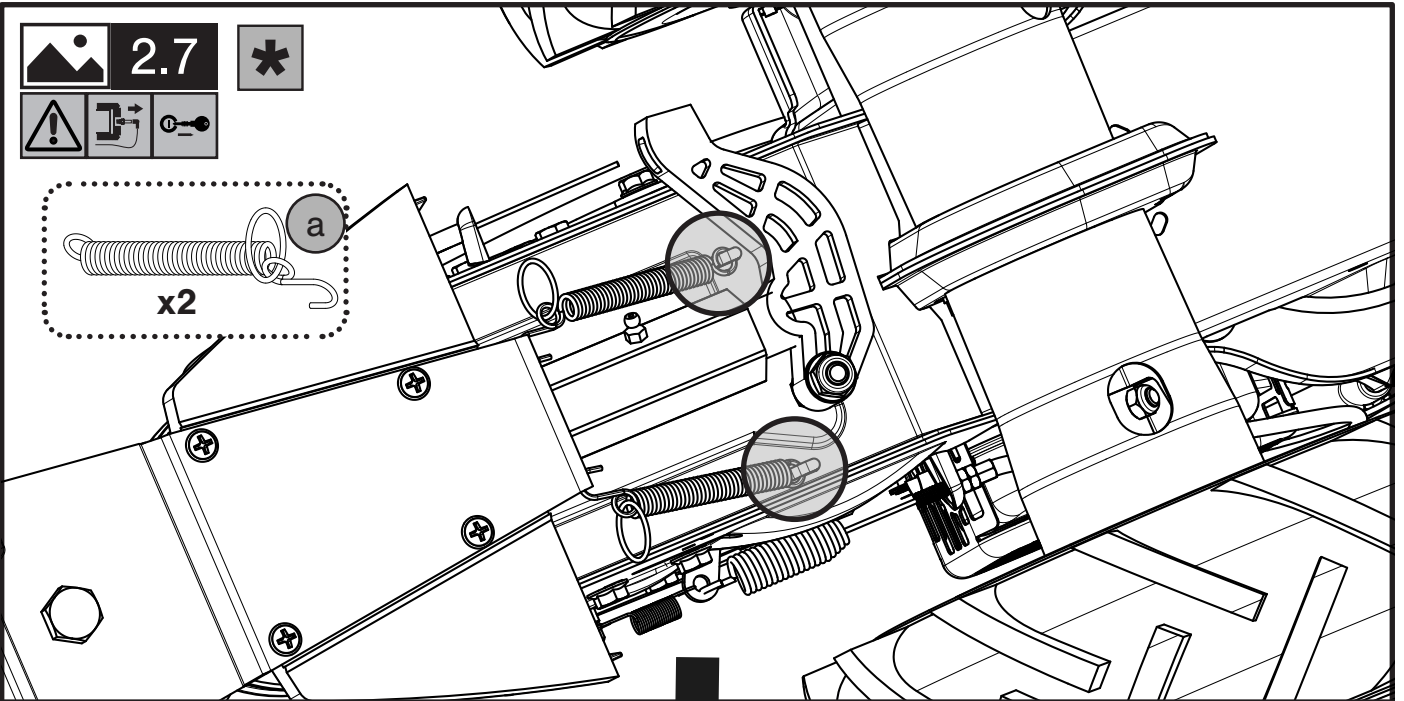
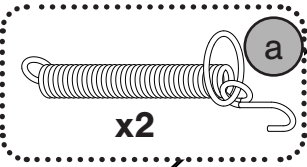




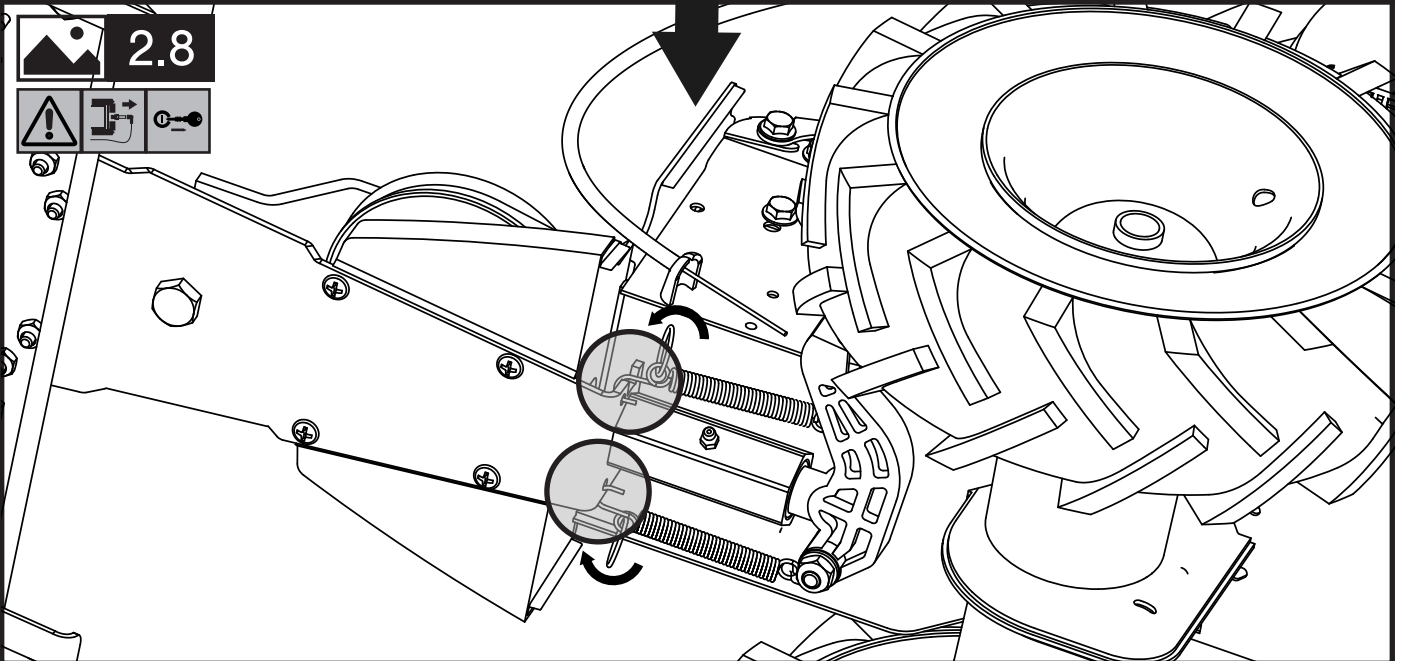


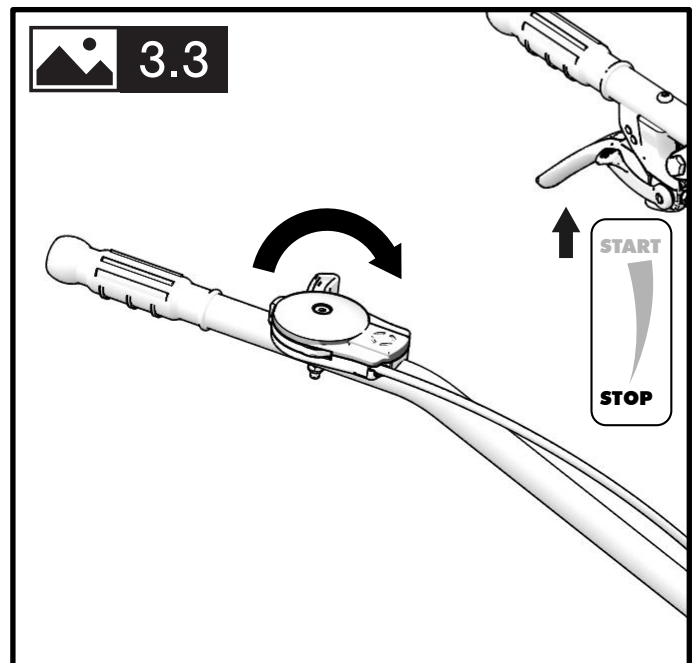
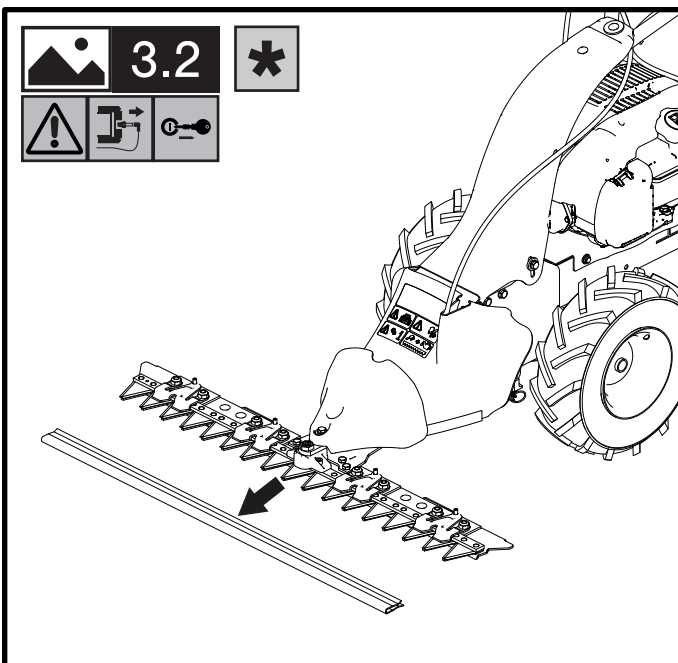
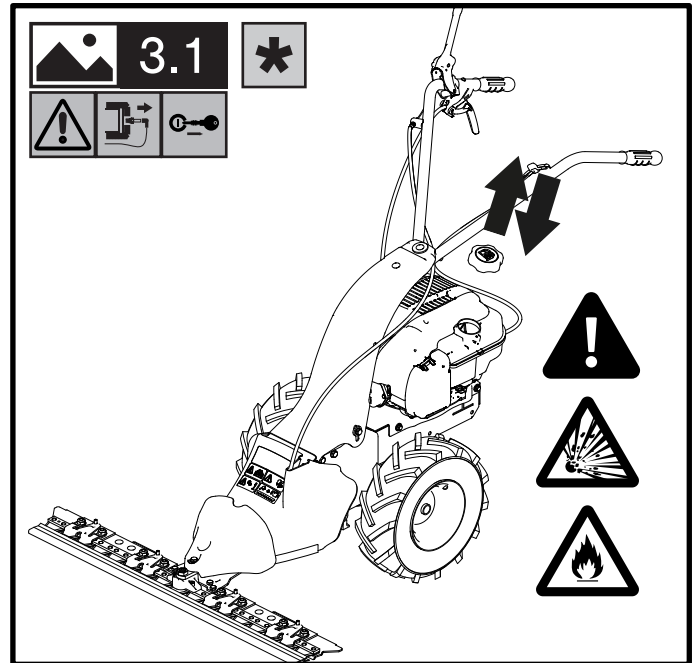
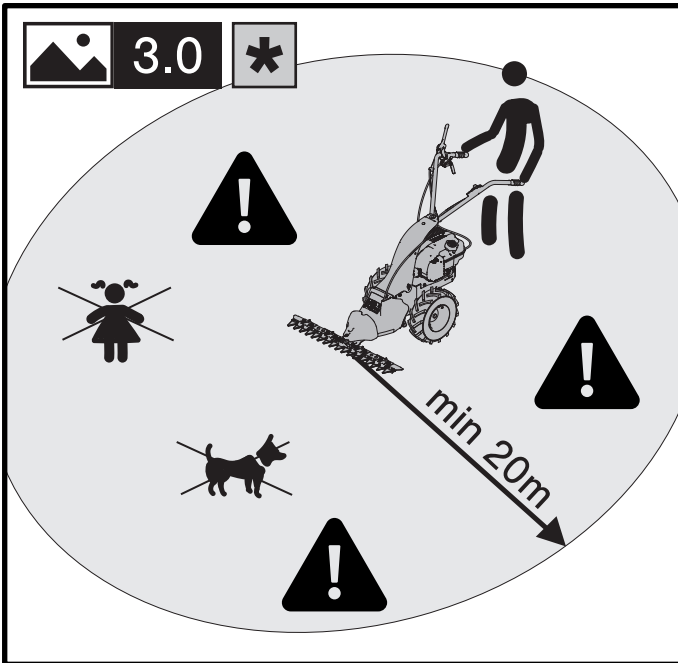
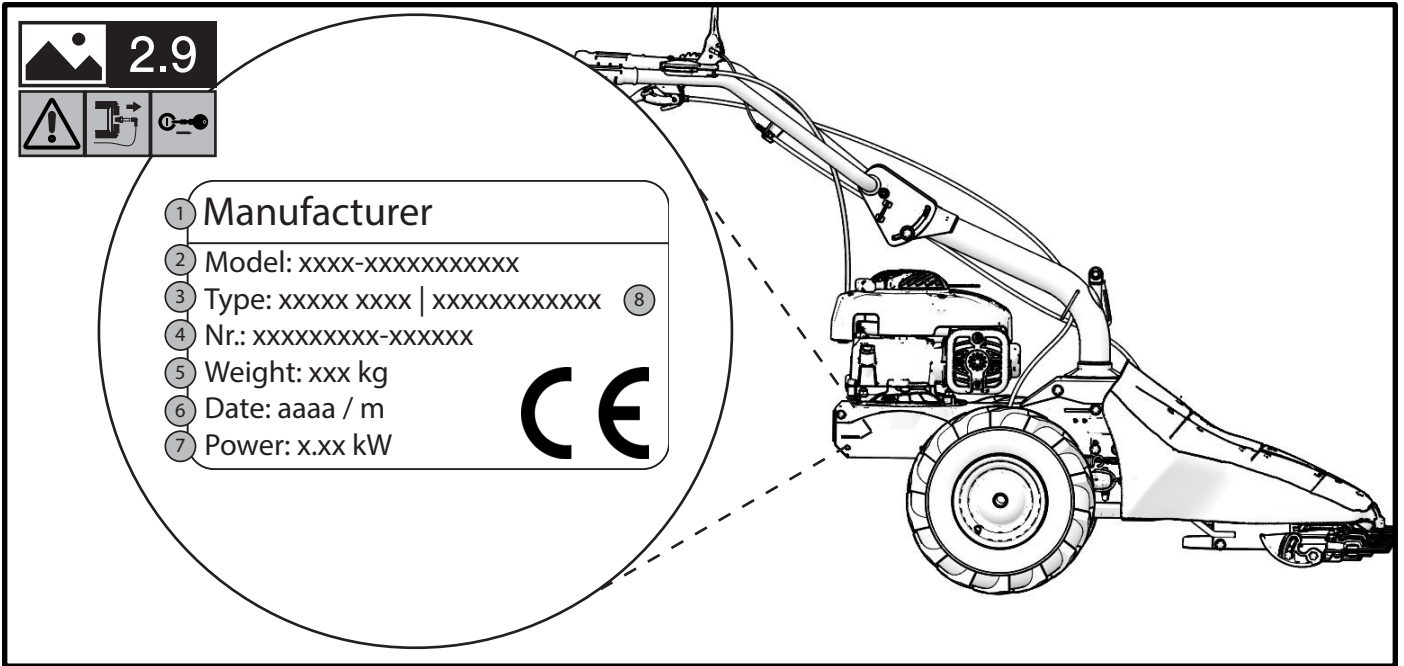


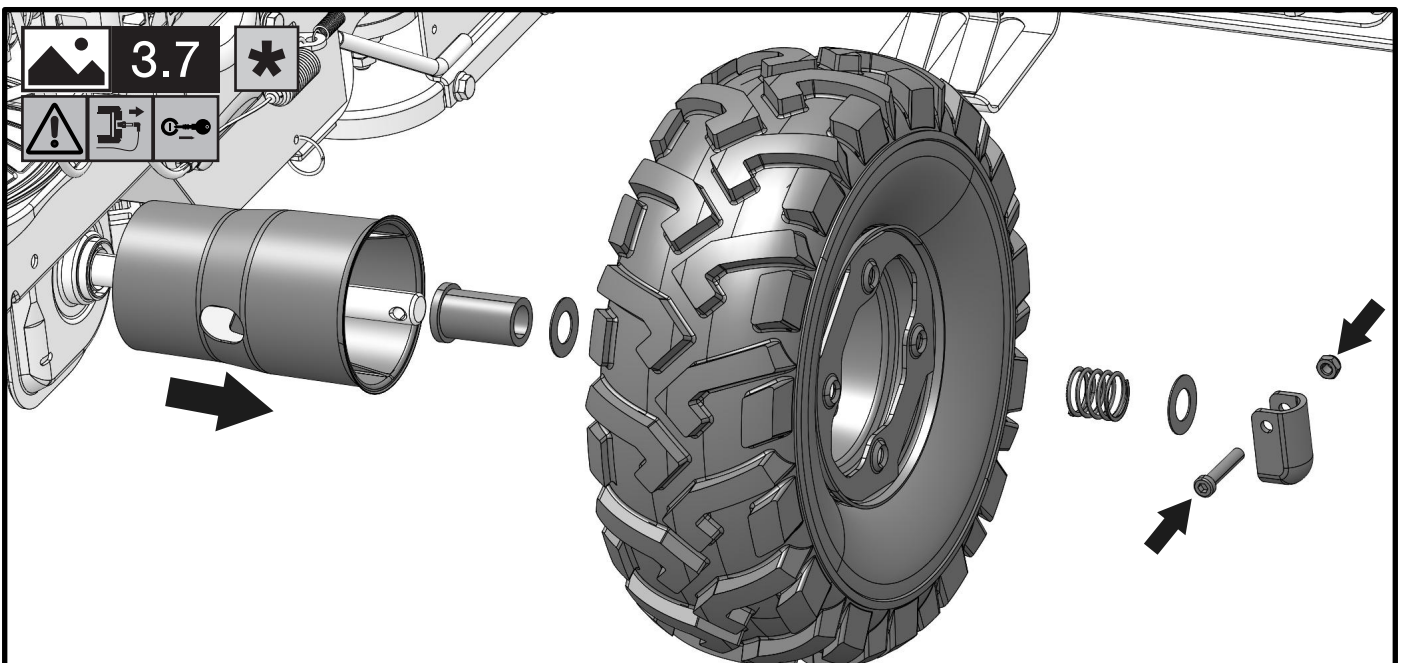
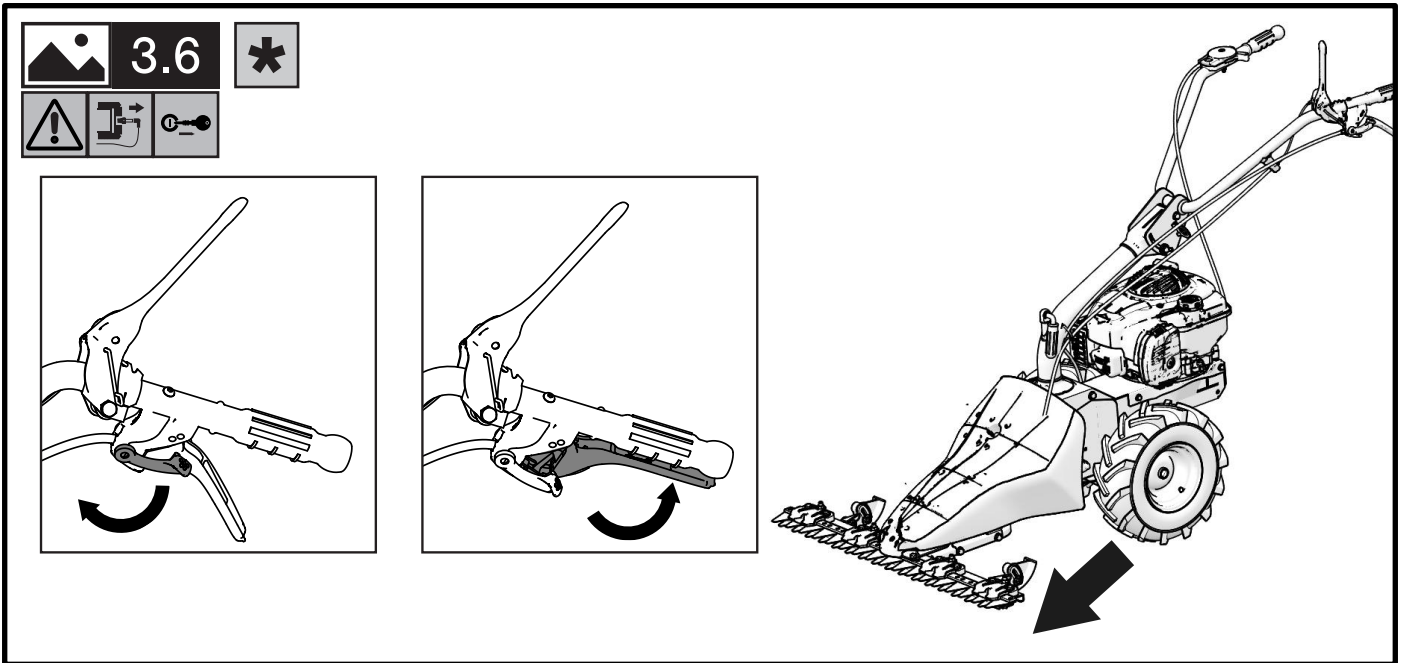
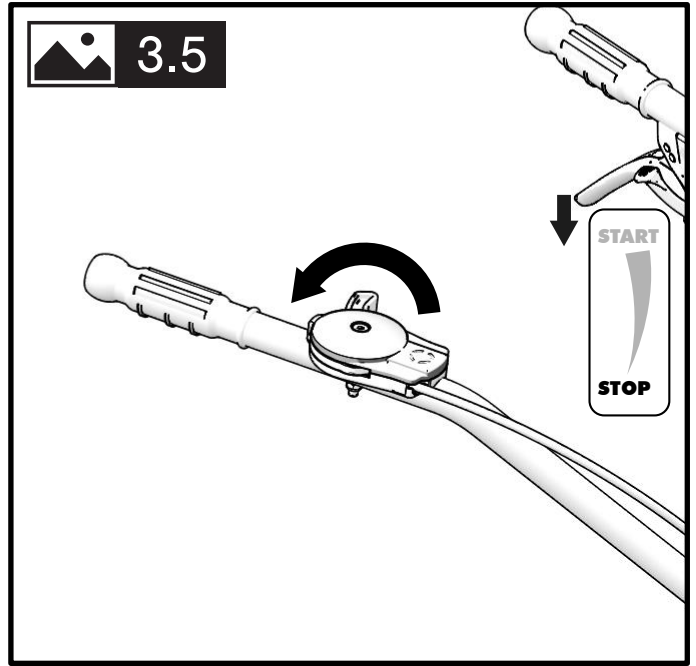
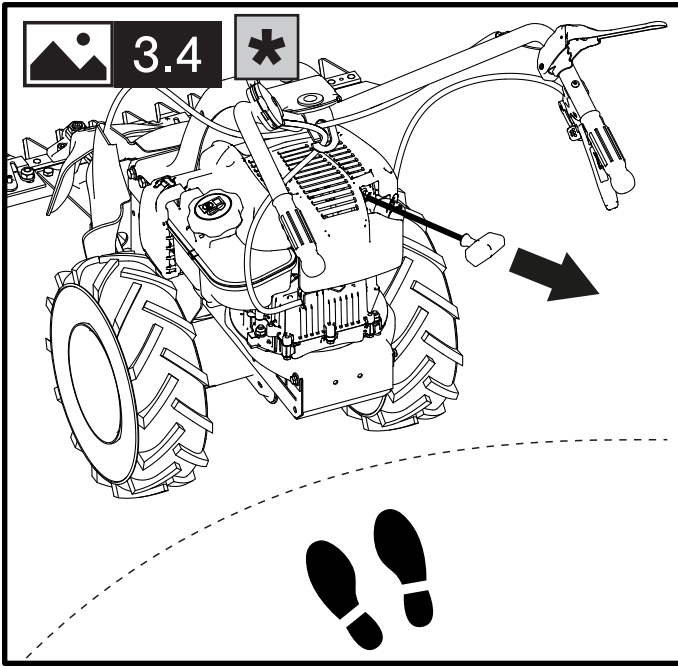
2.7 *

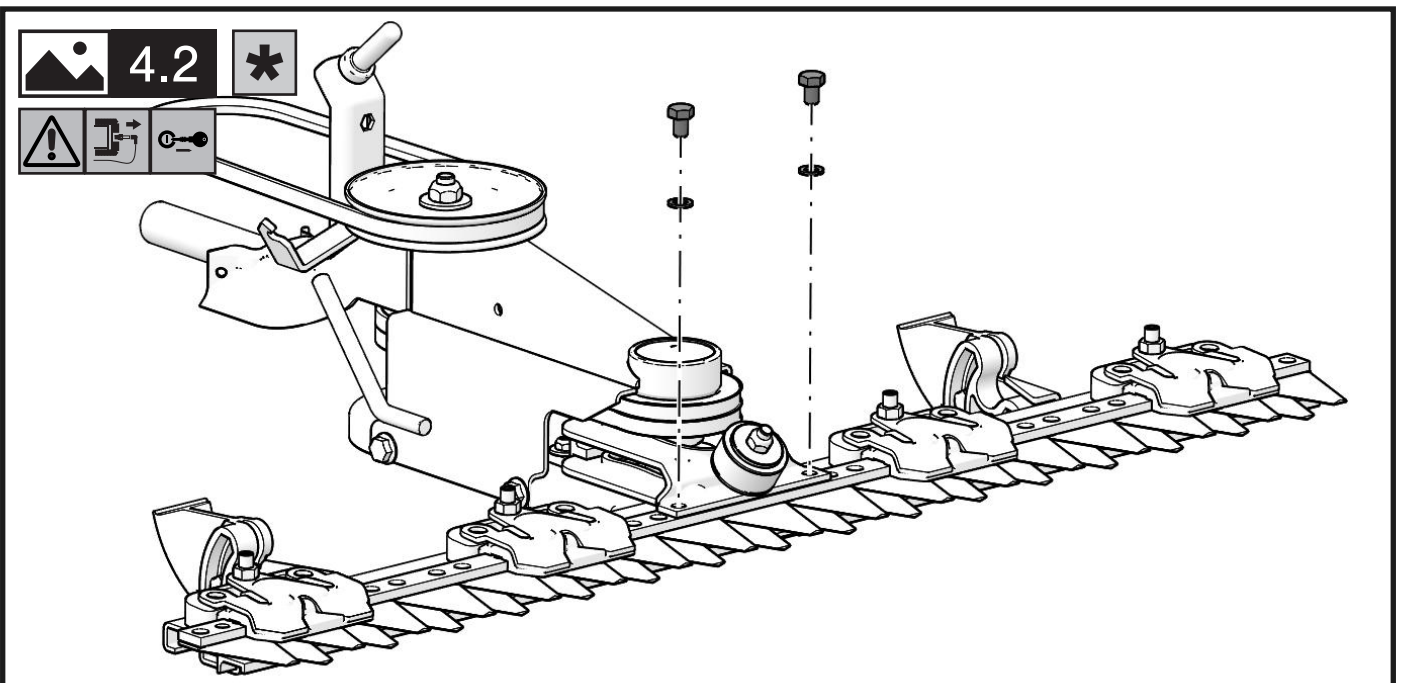
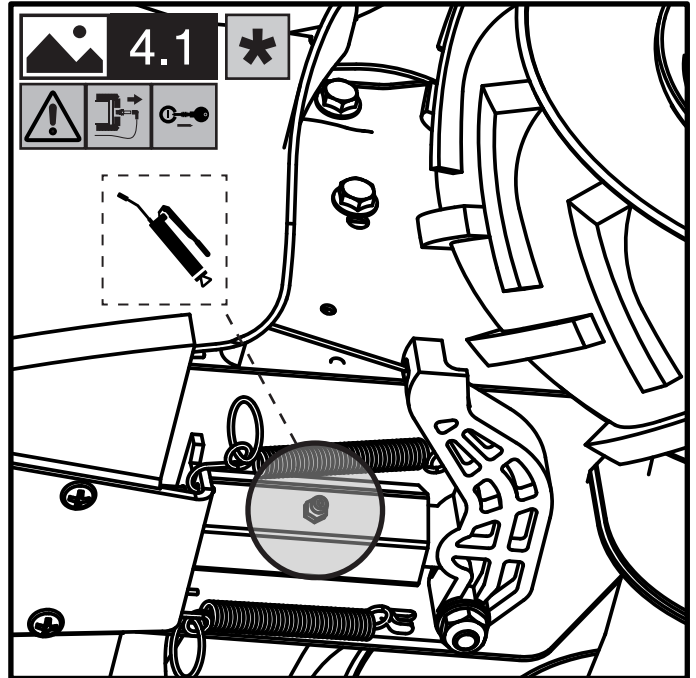
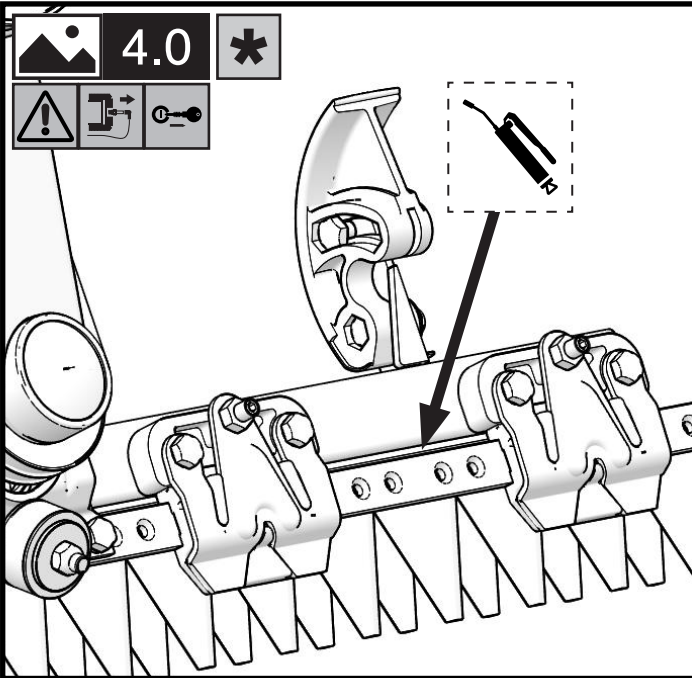
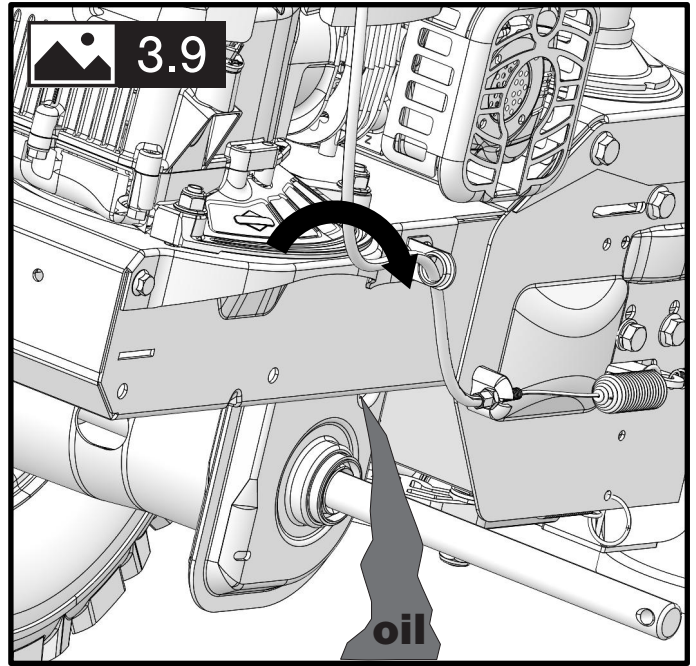
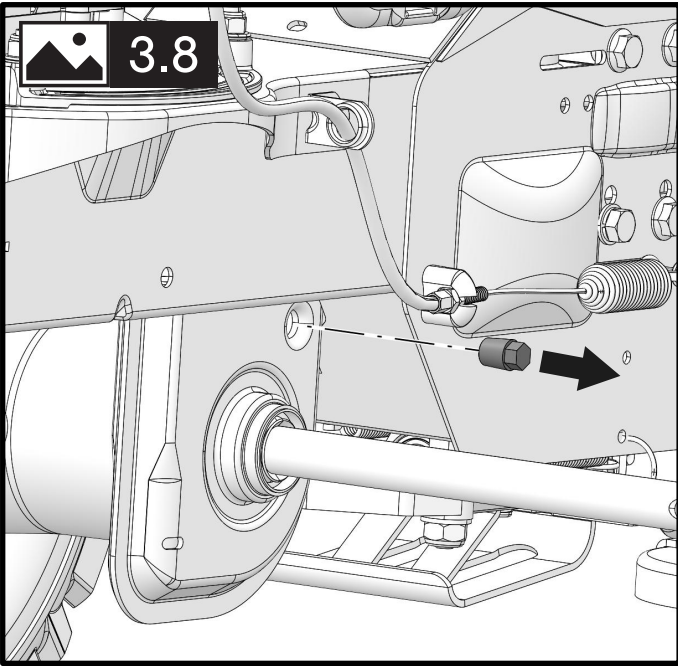


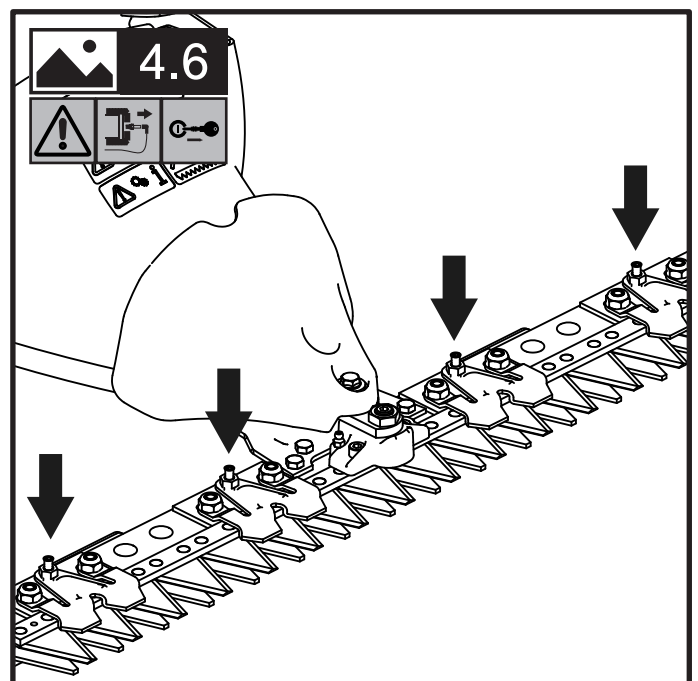
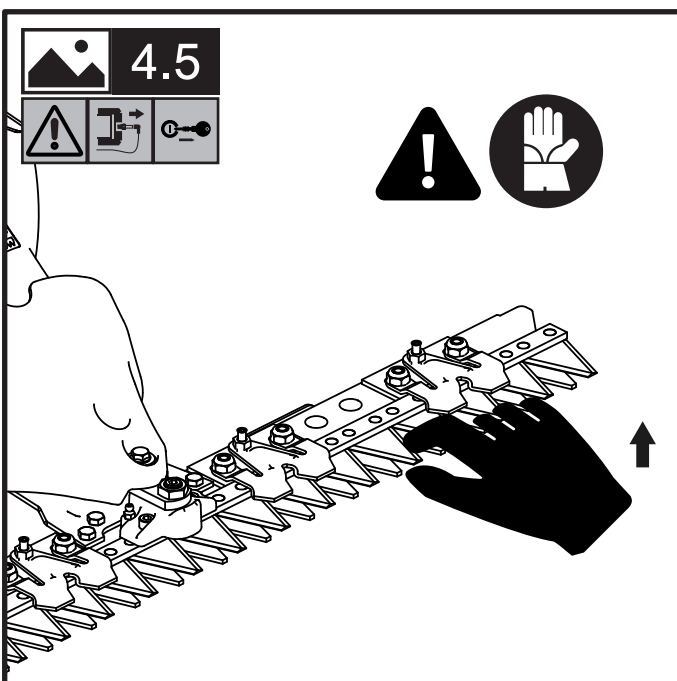
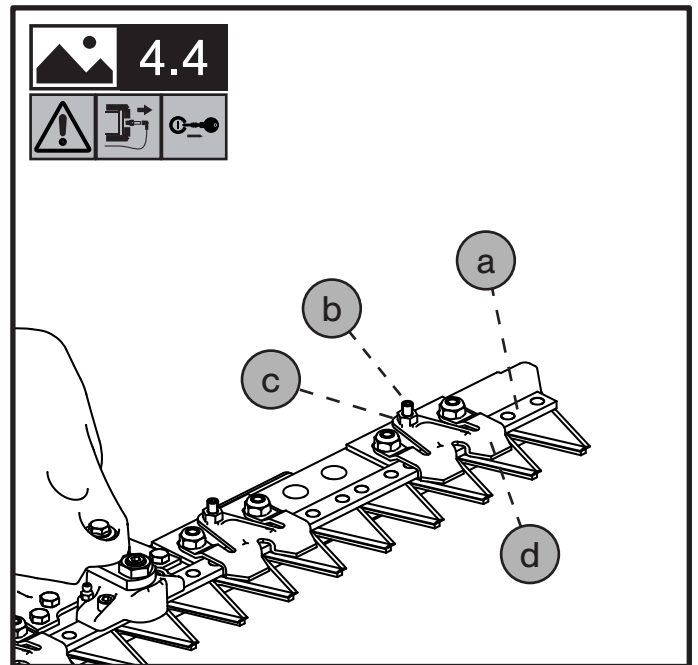
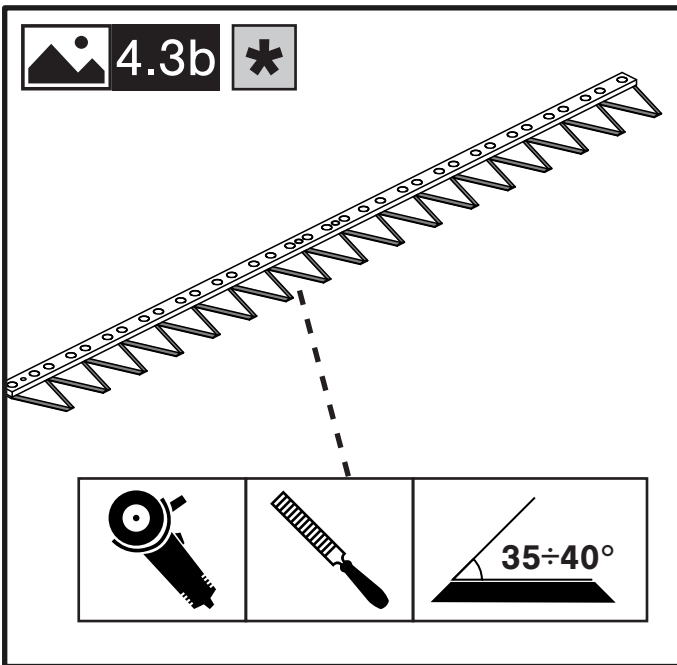
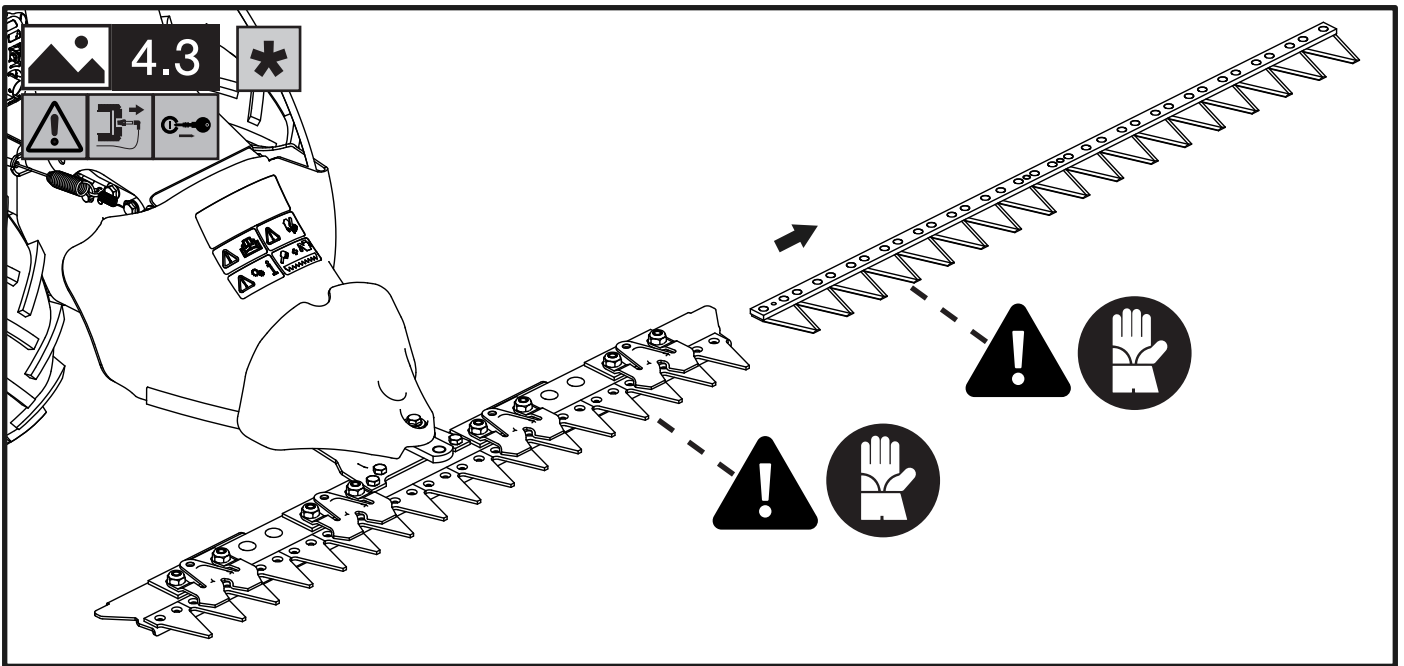
2.8

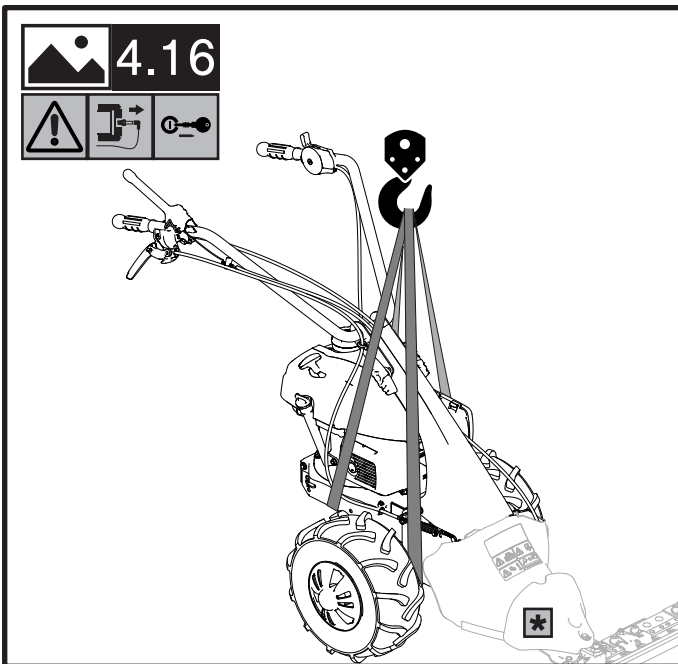
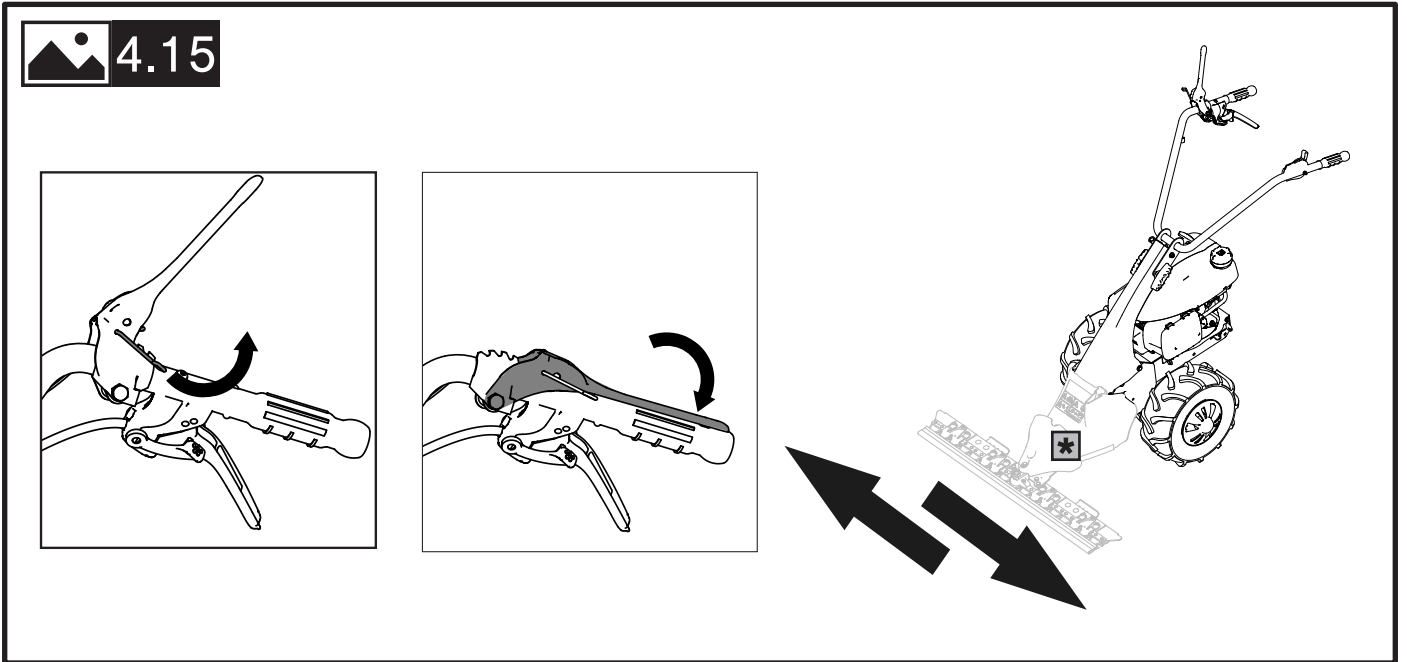
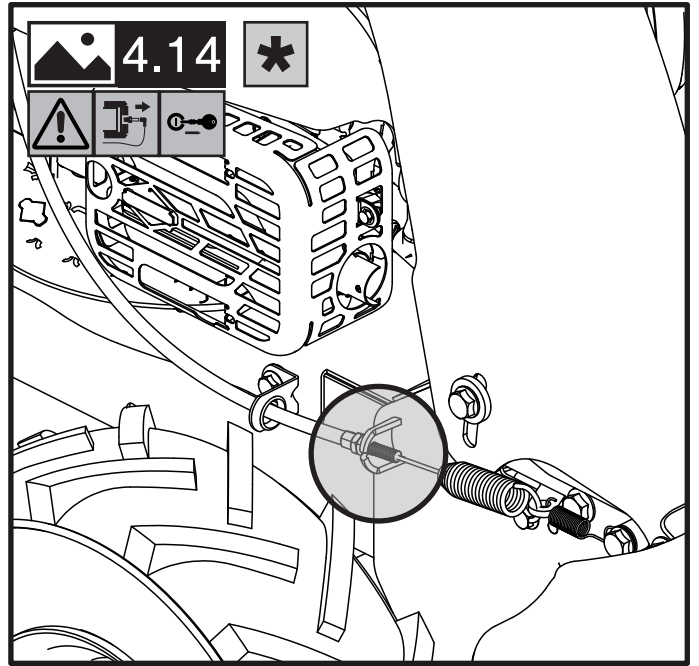
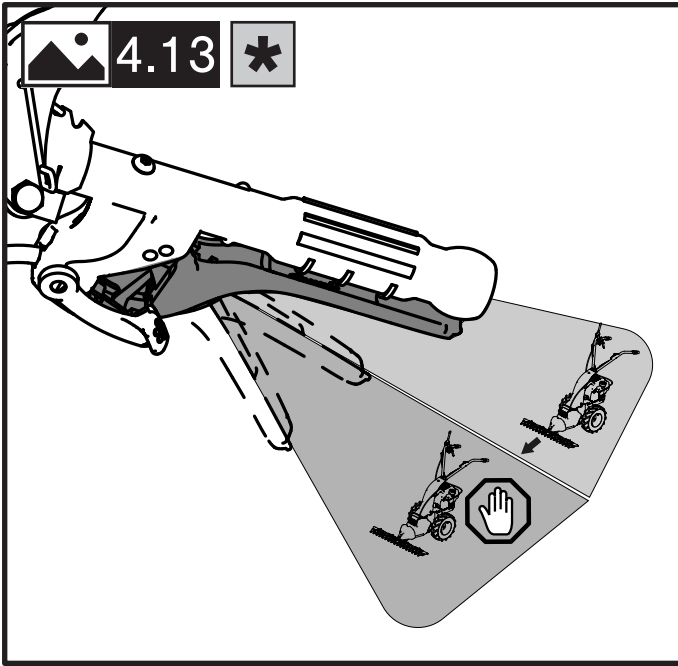




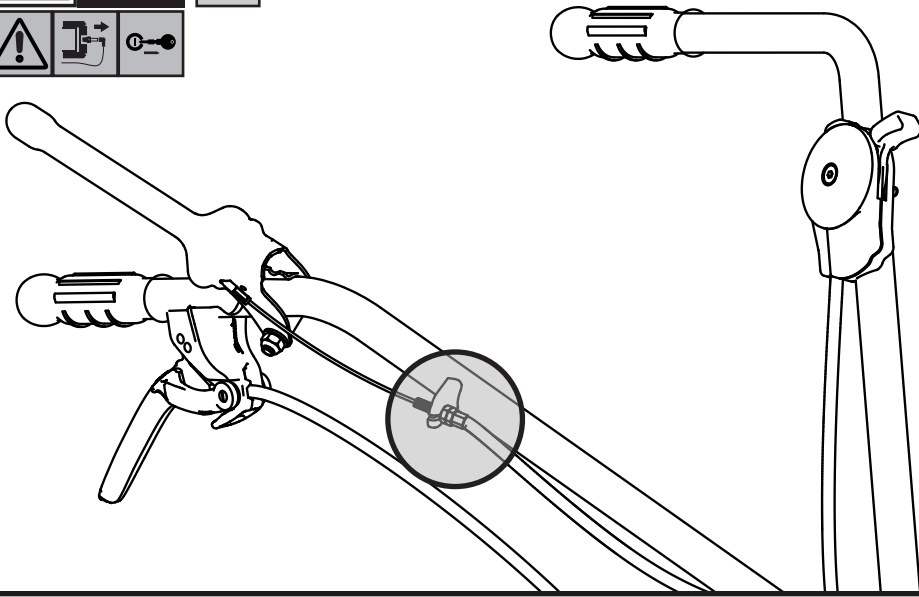








4.17 *



1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1 INTRODUZIONE

Ringraziamo per la fiducia accordata ai nostri prodotti e auguriamo un piacevole utilizzo della macchina e/o della attrezzatura intercambiabile.

Abbiamo creato queste istruzioni per l'uso allo scopo di assicurare un funzionamento privo d'inconvenienti. Seguendo attentamente questi consigli, si avrà la soddisfazione di possedere per molto tempo una macchina o un'attrezzatura intercambiabile che funziona a dovere.

Le nostre macchine e le nostre attrezzature intercambiabili, prima di essere fabbricate in serie, vengono collaudate in maniera molto rigorosa e, durante la fabbricazione vera e propria, sono sottoposte a severi controlli. Ciò costituisce, per noi e per l'utilizzatore, la migliore garanzia di qualità.

Questa macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile è stata sottoposta a rigorosi test neutrali nel paese d'origine e risponde alle norme di sicurezza in vigore. Per garantire questo livello di sicurezza, è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali.

1.2 IL MANUALE

Il manuale è suddiviso in **capitoli** e **paragrafi** in modo da presentare le informazioni nel modo più chiaro possibile.

Le istruzioni, i disegni e la documentazione contenuti nel presente manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà del costruttore (vedere dichiarazione CE in ultima pagina) e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

Il manuale d'uso deve essere conservato con cura e deve accompagnare la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile in tutti i passaggi di proprietà che essa potrà avere nella sua vita.

Per favorire ciò il manuale deve essere maneggiato con cura, con le mani pulite e non deve essere depositato su superfici sporche.

Deve essere conservato in ambiente protetto da umidità e calore e in modo che sia sempre a portata di mano per il chia-

rimento di eventuali dubbi. Non devono esserne asportate, modificate o strappate delle parti.

1.3 SIMBOLOGIA DEL MANUALE

PERICOLO!

Questo simbolo evidenzia situazioni che possono influenzare la sicurezza, causare morte e/o lesioni gravi all'operatore.

ATTENZIONE!

Questo simbolo evidenzia situazioni che possono causare lesioni lievi all'operatore e/o danni alla macchina.

INFORMAZIONE!

Questo simbolo evidenzia indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

Le immagini sono indicate dalla specifica figura.

1.4 DATI DEL COSTRUTTORE

Vedere copertina o etichetta CE.

Per informazioni e per ordinazioni di pezzi di ricambio la preghiamo di far riferimento ai rivenditori di zona citando il numero d'articolo e il numero di produzione che è possibile trovare sull'etichetta CE .

1. Identificazione costruttore
2. Modello
3. Codice identificativo prodotto
4. Numero di serie articolo
5. Massa
6. Anno / Mese
7. Potenza motore
8. Tipologia prodotto

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO!

Tutte i pericoli descritti in questo paragrafo possono generare lesioni gravi o la morte dell'operatore.

PERICOLO!

Prima del montaggio e la messa in funzione della macchina o dell'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza questo manuale d'uso e manutenzione.

PERICOLO!

È responsabilità del datore di lavoro trasmettere tutte le informazioni contenute in questo manuale all'operatore che uti-

lizzerà la macchina o l'attrezzatura intercambiabile.

Questa macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile soddisfa tutti gli standard europei in vigore nel periodo di produzione. Nonostante ciò un uso improprio o una manutenzione non adeguata possono aumentare il rischio di infortunio.

Al fine di ridurre tale rischio leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate di seguito e prestare attenzione ai simboli di pericolo presenti nelle pagine successive.

Indicazioni generali:

1. L'uso della macchina è vietato ai minori di 16 anni e alle persone che hanno assunto alcol, medicine o droghe.
2. Il campo elettromagnetico generato dal motore o dal circuito elettrico potrebbe interferire con i dispositivi "pacemaker". I portatori di questi dispositivi devono **OBBLIGATORIAMENTE** consultare il proprio medico curante prima di utilizzare la macchina;
3. Non mettere in moto la macchina quando si è davanti all'attrezzo, né avvicinarsi ad esso quando è in moto. Tirando la corda di avviamento del motore (se presente), l'attrezzo e la macchina stessa devono rimanere fermi.
4. Il motore deve rimanere **OBBLIGATORIAMENTE** spento durante il trasporto della macchina e tutte le operazioni di regolazione, manutenzione, pulitura, cambio attrezzatura intercambiabile.
5. Allontanarsi dalla macchina solo dopo aver spento il motore e averla parcheggiata in posizione stabile e di sicurezza.
6. Attenzione al tubo di scarico. Le parti vicine possono arrivare a 80°. Sostituire i silenziatori usurati o difettosi.
7. Prima di iniziare il lavoro con la macchina procedere ad un controllo visivo e fisico verificando che tutti i sistemi antinfortunistici e di sicurezza, di cui essa è dotata, siano perfettamente funzionanti. È severamente vietato escluderli o manometterli. Sostituire i particolari danneggiati od usurati prima dell'utilizzo.
8. Ogni utilizzo improprio, le riparazioni effettuate da personale non specializzato o l'impiego di ricambi non originali, comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.
9. Non modificare la taratura del regolatore di velocità di rotazione del motore e non raggiungere velocità eccessive.

Indicazioni per l'utilizzo:

1. Prima d'usare la macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile prendere

familiarità con i comandi e imparare come arrestarla velocemente.

2. Prima d'avviare la macchina controllare il livello dell'olio motore.

3. Prima d'avviare la macchina controllare che tutti gli elementi di fissaggio (bulloni, viti, dadi, etc.) siano serrati e che i cofani e i sistemi di protezione siano integri e correttamente montati.

4. Camminare, non correre, durante il lavoro.

5. Non avviare la macchina in locali chiusi dove si possono accumulare esalazioni di carbonio.

6. Lavorare unicamente nelle ore diurne con una buona illuminazione e visibilità (visibilità minima necessaria pari all'area di lavoro definita al paragrafo "AREA DI LAVORO").

7. Non lavorare durante temporali e/o su terreni bagnati o scivolosi.

8. Non lavorare su terreni con pendenze superiori a 10° se non utilizzando le attrezzature specifiche per lavoro in pendenza (non disponibili su tutte le macchine o versioni). Usare la massima prudenza nell'invertire il senso di marcia e nel tirare verso di sé la macchina.

9. Assicurarsi sempre dei punti di appoggio sui pendii. Tenere i piedi ben distanziati dagli utensili e non mettere mani o i piedi vicino alle parti in movimento.

10. Condurre la macchina sempre con entrambe le mani sul manubrio.

Indicazioni per la regolazione e la manutenzione:

PERICOLO!

Tutte le operazioni di REGOLAZIONE e MANUTENZIONE vanno eseguite a motore spento. Rimuova il cappuccio candela o la chiave di accensione (se presente) per evitare avvii inattesi.

ATTENZIONE!

Prima di effettuare operazioni di REGOLAZIONE e MANUTENZIONE controlla e assicurati la stabilità della macchina.

Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

Far utilizzare solo parti di ricambio originali. Il proprietario perde ogni diritto di garanzia qualora utilizzati ricambi non originali.

Non apportare modifiche strutturali o adattamenti. Tali modifiche comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.

Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti costruttivi alla macchina e/o all'at-

trezzatura intercambiabile senza apportare modifiche a queste istruzioni.

Indicazioni per il sollevamento:

PERICOLO!

Utilizzare sistemi di sollevamento non danneggiati e idonee alle masse da sollevare (vedere paragrafo MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO).

PERICOLO!

Non sostare sotto carichi sospesi.

2.1 DESCRIZIONE E CAMPO D'UTILIZZO

La motofalciatrice MLF 06 è una macchina mono attrezzo per lo sfalcio dell'erba da fienagione ad uso hobbistico e non professionale.

2.2 USO IMPROPRIO

1. Usare la macchina esclusivamente per l'uso previsto sopra descritto, ovvero lo sfalcio dell'erba;
2. Non usare la macchina per trasportare cose, persone o animali;
3. Non usare la macchina per trainare e/o spingere carretti o altri dispositivi;
4. Non usare la macchina per tagliare cose diverse da erba;
5. Non montare altre attrezzature non autorizzate dalla ditta costruttrice;
6. Non modificare parti della macchina;
7. Non escludere o manomettere i sistemi di protezione.

2.3 AREA DI LAVORO

L'utilizzatore è responsabile della sicurezza delle persone, delle cose o degli animali, che si trovano all'interno della zona di pericolo della macchina.

Tale zona è definita come l'area interna di una circonferenza di raggio minimo 20m con centro l'attrezzo montato sulla macchina .

PERICOLO!

Il raggio minimo di 20m può essere incrementato a seconda del tipo di attrezzatura intercambiabile montata sulla macchina. Nel caso, fare riferimento a ciascun libretto specifico.

Quando la macchina è in funzione non è permesso stare nella zona di pericolo per alcuna ragione. Solamente l'operatore, che abbia letto e compreso il manuale

in tutte le sue parti, è autorizzato a stare all'interno di tale area e ad occupare l'unica postazione operativa posta, dietro il manubrio impugnandolo saldamente.

L'operatore deve controllare la zona circostante prima di avviare la macchina e prestare particolare attenzione a bambini e animali.

Prima di iniziare il lavoro su di una determinata area, pulirla da oggetti estranei.

Durante il lavoro prestare sempre attenzione al terreno e alla zona circostante. Se si dovessero individuare oggetti indesiderati e/o pericolosi, prima di spostarsi dalla postazione operativa per rimuoverli spegnere la macchina e metterla in sicurezza prevenendone l'avvio, il movimento e il ribaltamento.

2.4 ABBIGLIAMENTO

INFORMAZIONE!

Il reperimento di tali dispositivi di protezione individuale è a cura esclusiva del cliente o del datore di lavoro.

Durante l'utilizzo della macchina e le operazioni di manutenzione:

è **OBBLIGATORIO** usare sempre scarpe antiinfortunistiche, guanti, ortoprotettori adeguati (vedere il capitolo "SPECIFICHE TECNICHE" per i livelli di emissione sonora) e indossare calzoncini lunghi e resistenti e occhiali protettivi.



Durante il disimballaggio e il montaggio:

è **OBBLIGATORIO** usare sempre scarpe antiinfortunistiche, guanti e indumenti resistenti.



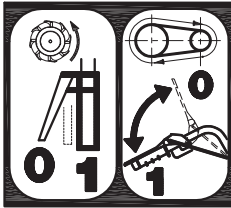
3. DEFINIZIONE DEI PITTOGRAMMI

START



STOP

Comando acceleratore. Nella posizione di START l'aria è aperta mentre nella posizione di STOP il motore si spegne.

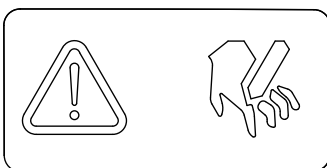


SINISTRA – la leva sotto al manubrio aziona il movimento in avanti delle ruote.

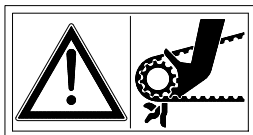
DESTRA – la leva in alto aziona l'attrezzatura.



ATTENZIONE – leggere il libretto.



ATTENZIONE – barra falciante non avvicinare le mani alle lame.



parti rotanti-non avvicinare le mani

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Peso LORDO e NETTO	Etichetta dichiarazione CE
Potenza nominale	
Dimensioni lama	127 cm
Larghezza	127 cm
Lunghezza	157 cm
Altezza	95 cm
Ruote	15x6.00-6
Velocità massima marcia avanti	3 km/h
Potenza acustica Pressione acustica Vibrazioni	Etichetta dichiarazione CE

5. MOVIMENTAZIONE E IMBALLO

Per movimentare l'imballo sollevarlo in 2 o più persone utilizzando le maniglie disposte sul cartone. Il peso LORDO viene indicato all'interno del capitolo "CARATTERISTICHE TECNICHE".

ATTENZIONE!

Non ribaltare o far rotolare la macchina. Possibile danneggiamento di cofani e organi meccanici.

INFORMAZIONE!

In caso di fornitura di più macchine o attrezzature intercambiabili su pallet sbancalare senza farle cadere a terra. Aiutarsi eventualmente con un muletto.

6. DISIMBALLAGGIO / MONTAGGIO

1.0 → 2.8

PERICOLO!

Lasciare sempre montata la protezione lama ed utilizzare guanti robusti prima di maneggiare la barra.

PERICOLO!

Per un corretto funzionamento del sistema frenante occorre che entrambe le molle siano correttamente agganciate.

PERICOLO!

In caso di rottura di una o entrambe le molle procedere alla sostituzione prima d'usare la macchina.

ATTENZIONE!

Il motore viene fornito senza olio lubrificante. Per le indicazioni sul tipo di olio da utilizzare e le quantità fare riferimento al libretto motore contenuto all'interno della busta accessori

ATTENZIONE!

Inserire in cavi all'interno dei ganci passacavo indicati in figura.

7. USO

ATTENZIONE!

Prima del primo avvio occorre aggiungere olio lubrificante al motore. Per le indicazioni sul tipo di olio da utilizzare e le quantità fare riferimento al libretto motore contenuto all'interno della busta accessori

PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

PERICOLO!

Prima di utilizzare la macchina controllare il corretto funzionamento delle leve. Per le regolazioni consultare paragrafo "REGOLAZIONE CAVI".

7.1 RIEMPIMENTO SERBATOIO

PERICOLO!

Prestare attenzione quando si maneggiano fluidi infiammabili. Il carburante è altamente infiammabile ed esplosivo.

PERICOLO!

Non riempire il serbatoio in ambienti chiusi o poco ventilati.

PERICOLO!

Prima di rabboccare il serbatoio spegnere la macchina e aspettare che il motore si sia raffreddato (15-20 min).

PERICOLO!

Non fumare o utilizzare dispositivi elettronici in prossimità di fluidi combustibili.

PERICOLO!

Utilizzare dispositivi di riempimento quali taniche di carburante, imbuti, etc. idonei e non danneggiati.

PERICOLO!

In caso di fuoriuscita di carburante spo

stare la macchina prima di avviarla.

PERICOLO!

Al termine dell'operazione di rifornimento rimettere a posto il tappo serrandolo in modo deciso.



7.2 AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO

PERICOLO!

Prima di utilizzare la macchina controllare il corretto funzionamento delle leve ad azione mantenuta e del doppio comando di sicurezza. Per le regolazioni consultare paragrafo "REGOLAZIONE CAVI". È proibito usare la macchina in caso di malfunzionamento dei comandi.

ATTENZIONE!

Prima di avviare la macchina controllare il livello dell'olio motore.


ATTENZIONE!

Prima di avviare la macchina rimuovere la protezione lama. Mai rimuoverla a macchina accesa!

INFORMAZIONE!

Se il motore è "freddo", azionare il dispositivo di starter sul carburatore (a seconda della versione di motore). Si veda il manuale specifico.

Per avviare:  3.3 → 3.4

Avviato il motore portare la leva di figura  3.3 in posizione intermedia.

Per spegnere:  3.5

7.3 COMANDI DELLA MACCHINA

AVANZAMENTO:  3.6

INNESTO BARRA:  4.15

7.4 REGOLAZIONE MANUBRIO



8. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

A motore spento è possibile spostare la

macchina a mano spingendola o tirandola dal manubrio.

SOLLEVAMENTO:  4.16

9. RIMESSAGGIO

Quando la macchina non viene utilizzata per lunghi periodi è indispensabile proteggere l'utensile con sostanze anticorrosive ed antiossidanti.

Prima di immagazzinare la macchina pulirla da foglie e/o terra.

PERICOLO!

Rimuovere il carburante dal serbatoio e chiudere il rubinetto (se presente).

Parcheggiare la macchina su di un terreno pianeggiante rimuovendo la chiave di accensione (se presente) e/o il cappuccio candela.

PERICOLO!

Proteggere le parti taglienti e coprire eventualmente la macchina con teli protettivi.

10. MANUTENZIONE PERIODICA


Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina e/o dell'attrezzatura intercambiabile in condizioni di sicurezza.

PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

10.1 INGRASSAGGIO

Dopo ogni uso e dopo ogni lavaggio occorre ingrassare gli organi di movimento che compongono la barra con grasso grafitato.

 4.0 → 4.1

10.2 REGOLAZIONE DELLA LAMA

 4.4

Se il gioco tra la lama superiore e la base diventa eccessivo occorre regolare i premilamiera (d).

Procedere nel modo seguente:

Sfalsare la lama superiore (a) dalla base.

 4.5

Avvitare i premilamiera (b) fino ad annullare il gioco. La lama superiore (a) non deve ballare o muoversi in senso verticale.

Stringere i 4 premilamiera (b) progressivamente da un lato all'altro della barra continuando a verificare il gioco della lama (a).


 4.6

ATTENZIONE!

Occorre annullare il gioco ma lasciar libera la barra di muoversi in senso longitudinale (taglio). Stringere troppo i premilamiera (b) potrebbe portare ad un danneggiamento del movimento barra e della macchina.


10.3 SOSTITUIRE LA LAMA

 4.2 → 4.3 → 4.4 → 4.5 → 4.6

Per montare la lama nuova seguire la procedura sopra descritta in ordine inverso. Aggiungere Locktite 83-54 prima di montare le due viti di figura  4.2 o sostituire interamente le viti con frena filetto nuovo.


10.4 AFFILATURA LAMA


Smontare la lama seguendo la procedura indicata al punto "SOSTITUZIONE LAMA".

Affilare i taglienti di ciascun coltello con idoneo attrezzo (smerigliatrice, lima o altro) seguendo l'inclinazione indicata in figura  4.3b


10.5 REGOLAZIONE CAVI

Leva marcia avanti:

Il movimento della macchina deve iniziare quando la leva marcia avanti supera la metà della corsa come indicato in figura  4.13

Se così non fosse occorre regolare il tiro del cavo agendo su registro mostrato in figura  4.14

Leva innesto attrezzo:

Il movimento della macchina deve iniziare quando la leva marcia avanti supera la metà della corsa come indicato in figura  4.15

Se così non fosse occorre regolare il tiro del cavo agendo su registro mostrato in

10.6 CAMBIO OLIO MACCHINA

Ogni 60 ore di lavoro circa occorre sostituire l'olio contenuto all'interno del piede della macchina.

Sollevarre la macchina come indicato al capitolo "MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO".

Successivamente procedere nel modo seguente:



INFORMAZIONE!

Per un'estrazione più agevole e sicura

utilizzare una siringa (non inclusa).

INFORMAZIONE!

Utilizzare olio SAE 80 o equivalente.

Per rimontare la ruota procedere in ordine inverso.

10.7 GONFIAGGIO GOMME

Raccomandiamo di controllare ad ogni utilizzo il gonfiaggio delle gomme della macchina. Il valore consigliato è di 21 PSI (1,5 bar).

ATTENZIONE!

Prima di gonfiare la gomma controlli

sempre il valore massimo in PSI presente sullo pneumatico della stessa.

11. PULIZIA E LAVAGGIO

PERICOLO!

Prima di procedere nella lettura leggere e comprendere nella sua interezza il capitolo "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

Prima di lavare e/o pulire la macchina o l'attrezzatura intercambiabile aspettare che tutte le parti calde si siano raffreddate (almeno 20 minuti). Utilizzare aria compressa o una spugna con detergente neutro e acqua.

ATTENZIONE!

Non utilizzare acqua in pressione per

12. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

	Ogni quanto	v. cap
Controllo serraggio elementi di fissaggio e protezioni	Sempre prima di avviare la macchina - controllare che non via siano viti, bulloni e/o dadi non serrati e che i cofani e i sistemi di protezione siano integri e correttamente montati	-
Pulizia	Dopo ogni utilizzo	-
Gonfiaggio	Al bisogno	-
Ingrassaggio	Dopo ogni utilizzo e dopo ogni lavaggio	-
Regolazione lama	Quando il taglio non è efficace a causa del troppo gioco tra le due lame	-
Sostituzione lama	Quando l'affilatura della lama non è più possibile o quando un'ammaccatura non è recuperabile tramite affilatura	-
Affilatura lama	Perdita del tagliente della lama o ammaccatura	-
Regolazione cavi	Se il funzionamento non è quello previsto dal libretto	-
Cambio olio piede	60 ore	-
Motore	Vedere libretto specifico	

13. POSSIBILI GUASTI E SOLUZIONI

	Possibile causa	v. capitolo
Il motore non si avvia	Carburante esaurito, fare rifornimento	7.1.
	Controllare la posizione dell'acceleratore	7.2.
	Controllare che il cappuccio candela sia ben inserito	Libretto specifico del motore
	Controllare lo stato della candela ed eventualmente pulirla o sostituirla	Libretto specifico del motore
	Controllare che il rubinetto del carburante sia aperto (solo per modelli di motore per cui è previsto il rubinetto)	Libretto specifico del motore
Potenza del motore diminuisce	Filtro aria sporco, pulirlo	Libretto specifico del motore
Taglio erba irregolare	Correggere il gioco della lama	10.2.
	Riaffilare la lama	10.4.
	Sostituire la lama	10.3.
La barra falciante non funziona	Controllare i cavi di trasmissione	10.5.
	Rottura della cinghia	Rivolgersi ad officina specializzata
Le ruote non girano	Controllare i cavi di trasmissione	10.5.

Nel caso non si riesca a risolvere il problema contattare il centro assistenza autorizzato più vicino

lavare la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile. Il motore ed eventuali impianti elettrici o batterie potrebbero danneggiarsi.

⚠ ATTENZIONE!

Evitare l'uso eccessivo di acqua vicino alle etichette. In caso di danneggiamento occorre sostituirle prima di usare nuovamente la macchina e/o l'attrezzatura intercambiabile.

81/08 (utilizzo dei DPI, ecc.) e nella successiva segregazione e smaltimento come riportato nel paragrafo "SMALTIMENTO" del presente Manuale di uso e manutenzione.


14. ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI

14.1 SMALTIMENTO

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento Differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.

Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.

Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre alcuni di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. È dovere di tutti contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo , quando presente, identifica le apparecchiature elettriche ed elettroniche che vanno smaltite separatamente come prescritto dalle norme 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE. Non gettare tali apparecchiature nei rifiuti municipali misti, ma portarle nelle apposite aree di raccolta differenziata.

Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

14.2 MESSA FUORI SERVIZIO E SMANTELLAMENTO

La messa fuori servizio e smantellamento della Macchina e/o dell'attrezzatura intercambiabile oggetto di questo manuale d'uso consiste nello smontaggio del prodotto da parte di personale autorizzato in ottemperanza a quanto riportato nel D.Lgs

1. GENERAL INFORMATION

1.1 INTRODUCTION

Thank you for choosing our products. We hope you enjoy using the machine and/or the interchangeable equipment.

We have created these user instructions in order to ensure problem-free operation. By carefully following these instructions, you will have the satisfaction of owning a properly functioning durable machine or interchangeable equipment.

Our machines and interchangeable equipment, before being manufactured in series, are tested very rigorously and, during actual manufacturing, are subjected to strict controls. This constitutes, for us and for the user, the best guarantee of quality.

This machine and/or this interchangeable equipment has been subjected to strict neutral tests in the country of origin and complies with the safety regulations in force. To ensure this level of safety, only original spare parts must be used.

1.2 THE MANUAL

The manual is divided into **chapters** and **paragraphs** in order to present the information as clearly as possible.

The instructions, drawings and documentation contained in this manual are of a confidential technical nature, strictly owned by the manufacturer (see EC declaration on the last page) and may not be reproduced in any way, either in full or in part.

The user manual must be stored with care and must accompany the machine and/or the interchangeable equipment in all the changes of ownership that it may undergo in its life.

To facilitate this, the manual must be handled with care, with clean hands and must not be deposited on dirty surfaces.

It must be stored in an environment protected from humidity and heat, where it is always available for

future reference. No part of it must be removed, modified or torn out.

1.3 SYMBOLS USED IN THE MANUAL

DANGER!

This symbol highlights situations that may affect safety, cause death and/or serious injury to the operator.

ATTENTION!

This symbol highlights situations that may cause minor injury to the operator and/or damage to the machine.

INFORMATION!

This symbol highlights special indications for clarity and ease of use.

The images are indicated by the specific figure.

1.4 MANUFACTURER'S DATA

See cover or CE label.

For information and to order spare parts, please refer to your local retailers quoting the item number and the production number that can be found on the CE label .

1. Manufacturer identification
2. Model
3. Product identification code
4. Item serial number
5. Weight
6. Year / Month
7. Motor power
8. Product type

2. SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER!

All hazards described in this paragraph may result in serious injury or death to the operator.

DANGER!

Before assembling and commissioning the machine or interchangeable equipment, read and understand this use and maintenance manual in its entirety.

DANGER!

It is the responsibility of the employer to transmit all the information contained

in this manual to the operator who will use the machine or interchangeable equipment.

This machine and/or this interchangeable equipment complies with all the European standards in force during the production period. However, improper use or maintenance can increase the risk of injury.

In order to reduce this risk, carefully read the safety instructions below and pay attention to the danger symbols on the following pages.

General information:

1. The machine must not be used by children under the age of 16 and by people who are under the influence of alcohol, medicines or drugs.
2. The electromagnetic field generated by the motor or by the electrical circuit may interfere with pacemakers. People wearing these devices **MUST** consult their doctor before using the machine;
3. Do not start the machine while standing in front of the tool, and do not approach it when it is in motion. By pulling the motor start rope (if present), the tool and the machine itself must remain stationary.
4. The motor **MUST** remain switched off when the machine is being transported and during all adjustment, maintenance and cleaning operations and when the interchangeable equipment is being changed.
5. Move away from the machine only after switching off the motor and parking it in a stable and safe position.
6. Pay attention to the exhaust pipe. Adjacent parts can reach a temperature of 80°. Replace worn or defective silencers.
7. Before starting work with the machine, carry out a visual and physical inspection, checking that all the accident prevention and safety systems with which it is equipped are in perfect working order. It is strictly forbidden to bypass or tamper with them. Replace any damaged or worn parts before use.
8. Any improper use, repairs carried out by unskilled personnel or the use of non-original spare parts, entails the forfeiture of the warranty and will relieve the manufacturer of any liability.
9. Do not change the setting of the motor speed controller and do not reach excessive speeds.

Instructions for use:

1. Before using the machine and/or this interchangeable equipment, become

familiar with the controls and learn how to stop it quickly.

2. Before starting the machine, check the motor oil level.

3. Before starting the machine, check that all the fastening elements (bolts, screws, nuts, etc.) are tight and that the hoods and protection systems are intact and correctly mounted.

4. Walk, do not run, during work.

5. Do not start the machine in closed rooms where carbon fumes may accumulate.

6. Work only during daylight hours with good lighting and visibility (minimum visibility required equal to the work area defined in the "WORK AREA" paragraph).

7. Do not work during thunderstorms and/or on wet or slippery ground.

8. Do not work on ground with a slope greater than 10° unless using the specific equipment for working on slopes (not available on all machines or versions). Be extremely careful when reversing the direction of travel and pulling the machine towards you.

9. Always make sure there are support points on the slopes. Keep your feet away from tools and do not put your hands or feet near moving parts.

10. Always drive the machine with both hands on the handlebar.

Indications for adjustment and maintenance:

⚠ DANGER!

All ADJUSTMENT and MAINTENANCE operations must be performed with the motor switched off. Remove the spark plug cap or ignition key (if present) to avoid unexpected start-ups.

⚠ ATTENTION!

Before performing ADJUSTMENT and MAINTENANCE operations, check and ensure the stability of the machine.

Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure safe operation of the machine.

Only have original spare parts used. The owner loses all warranty rights if non-original spare parts are used.

Do not make structural changes or adaptations. These changes entail the forfeiture of the warranty and the non-recognition of any liability of the manufacturer.

We reserve the right to make constructive improvements to the machine and/or the

interchangeable equipment, without having to make changes to these instructions.

Lifting instructions:

⚠ DANGER!

Use undamaged lifting systems suitable for the weights to be lifted (see the HANDLING AND TRANSPORT paragraph).

⚠ DANGER!

Do not stand under suspended loads.

2.1 DESCRIPTION AND FIELD OF USE

The MLF 06 mower is a single tool machine used to mow grass for haymaking, for hobby and non-professional use.

2.2 IMPROPER USE

1. Use the machine exclusively for the intended use described above, i.e. mowing grass;
2. Do not use the machine to transport things, people or animals;
3. Do not use the machine to tow and/or push carts or other devices;
4. Do not use the machine to cut things other than grass;
5. Do not mount other equipment not authorised by the manufacturer;
6. Do not modify parts of the machine;
7. Do not bypass or tamper with protection systems.

2.3 WORK AREA

The user is responsible for the safety of persons, property or animals, which are within the danger zone of the machine.

This area is defined as the internal area of a circumference with a minimum radius of 20m with the tool fitted on the machine at its centre .

⚠ DANGER!

The minimum radius of 20m can be increased depending on the type of interchangeable equipment mounted on the machine. If applicable, refer to each specific booklet.

When the machine is in operation, it is not permitted to be in the danger zone for any reason. Only the operator, who has read and understood the manual

in all its parts, is authorised to stand inside this area and to occupy the only operating position, i.e. behind the handlebar, holding it firmly.

The operator must check the surrounding area before starting the machine and must exercise caution to avoid harm to children and animals.

Before starting work on a certain area, clear away any foreign objects.

Always pay attention to the ground and to the surrounding area when working. If unwanted and/or dangerous objects are detected, before moving from the operating position to remove them, turn off the machine and secure it, thereby preventing it from starting, moving and tipping over.

2.4 CLOTHING

i INFORMATION!

It is the customer's or employer's responsibility to provide this protective equipment.

During use of the machine and maintenance operations:

it is **MANDATORY** to always use appropriate safety shoes, gloves, hearing protection (see the chapter "TECHNICAL SPECIFICATIONS" for the sound emission levels) and to wear long, sturdy trousers and protective goggles.



During unpacking and assembly:

it is **NECESSARY** to always wear safety shoes, gloves and resistant clothing.



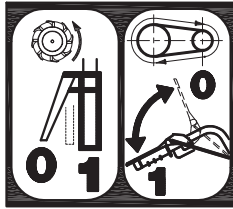
3. DEFINITION OF PICTOGRAMS

START



STOP

Throttle control. In the **START** position the air is open, whereas in the **STOP** position the motor is switched off.

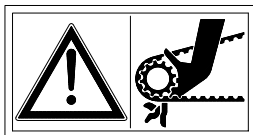


LEFT – the lever under the handlebar operates the forward movement of the wheels.

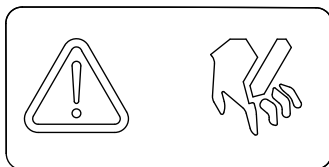
RIGHT – the lever at the top operates the equipment.



ATTENTION – read the booklet.



ATTENTION – moving parts.



WARNING – mowing bar do not put your hands near the blades.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

GROSS and NET weight	CE declaration label
Rated power	
Blade size	127 cm
Width	127 cm
Length	157 cm
Height	95 cm
Wheels	15x6.00-6
Maximum forward speed	3 km/h
Sound power Sound pressure Vibrations	CE declaration label

5. HANDLING AND PACKAGING

To handle the packaging, 2 or more persons must lift it using the handles located on the cardboard. The GROSS weight is indicated in the chapter "TECHNICAL SPECIFICATIONS".

ATTENTION!

Do not overturn or roll the machine. Possible damage to hoods and mechanical parts.

INFORMATION!

In case of supply of several machines or interchangeable equipment on pallets, unload them without dropping them on the ground. Use a forklift if necessary.

6. UNPACKING / ASSEMBLY

1.0 → **2.8**

DANGER!

Always keep the blade guard mounted and wear sturdy gloves before handling the bar.

DANGER!

For proper operation of the braking system, both springs must be correctly attached.

DANGER!

If one or both springs break, replace them before using the machine.

1.14 → **1.15** → **1.16**

ATTENTION!

The motor is supplied without lubricating oil. For information on the type of oil to be used and the quantities, refer to the motor booklet contained in the accessory bag.

ATTENTION!

Insert the cables into the cable gland hooks shown in the figure. **1.16**

7. USE

ATTENTION!

Before starting up the machine for the first time, it is necessary to add lubricating oil to the motor. For information on the type of oil to be used and the quantities, refer to the motor booklet contained in the accessory bag.

DANGER!

Before proceeding to read, read and fully understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS".

DANGER!

Before using the machine, check that the levers are working properly. For adjustments, see the "CABLE ADJUSTMENT" paragraph.

7.1 TANK FILLING

DANGER!

Be careful when handling flammable fluids. Fuel is highly flammable and explosive.

DANGER!

Do not fill the tank in closed or poorly ventilated rooms.

DANGER!

Before refilling the tank, switch off the machine and wait for the motor to cool down (15-20 min).

DANGER!

Do not smoke or use electronic devices in the vicinity of combustible fluids.

DANGER!

Use suitable and undamaged filling devices such as fuel tanks, funnels, etc.

DANGER!

In the event of fuel leakage, move the machine before starting it.

DANGER!

At the end of the refuelling operation, put the cap back in place by tightening it firmly.



7.2 STARTING AND STOPPING

DANGER!

Before using the machine, check that the hold-to-run levers and the double safety control are working properly. For adjustments, see the "CABLE ADJUSTMENT" paragraph. It is forbidden to use the machine if the controls are not working properly.

ATTENTION!

Before starting the machine, check the motor oil level.

ATTENTION!


Before starting the machine, remove the blade guard. Never remove it with the machine on!

INFORMATION!

If the motor is "cold", operate the starter device on the carburettor (depending on the motor version). See the specific manual.

To start:  3.3 → 3.4

Once the motor is started, move the lever shown in the figure  3.3 to the intermediate position.

To switch off:  3.5

7.3 MACHINE CONTROLS

FORWARD TRAVEL:  3.6

BAR COUPLING:  4.15

7.4 HANDLEBAR ADJUSTMENT



8. HANDLING AND TRANSPORT

DANGER!

Before reading the rest of the manual, read and fully understand the "SAFETY INSTRUCTIONS" chapter.

With the motor off, it is possible to move the machine by hand by pushing or pulling it via the handlebar.

LIFTING:  4.16

9. STORAGE

When the machine is not used for long periods of time, it is essential to protect the tool with anticorrosive and antioxidant substances.

Before storing the machine, clean it, removing any leaves and/or soil.

DANGER!

Remove the fuel from the tank and close the valve (if any).

Park the machine on level ground and remove the ignition key (if present) and/or the spark plug cap.

DANGER!

Protect the sharp parts and possibly cover the machine with protective sheets.

10. PERIODIC MAINTENANCE

Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure safe operation of the machine and/or interchangeable equipment.

DANGER!

Before proceeding to read, read and fully understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS".

10.1 GREASING

After each use and after each wash, the moving parts that make up the bar must be greased with graphite grease.



10.2 BLADE ADJUSTMENT



If the play between the upper blade and the base becomes excessive, the metal sheet pressers (d) must be adjusted.

Proceed as follows:

Offset the upper blade (a) from the base.



Tighten the metal sheet presser (b) until there is no play. The upper blade (a) must not dance or move vertically.

Tighten the 4 metal sheet pressers (b) progressively from one side of the bar to the other, continuing to check the blade play (a).




ATTENTION!

It is necessary to cancel the play but leave the bar free to move longitudinally (cut). Tightening the metal sheet pressers (b) too much could lead to damage to the bar movement and the machine.


10.3 BLADE REPLACEMENT



To mount the new blade, follow the procedure described above in reverse order. Add Locktite 83-54 before inserting the two screws shown in the figure  4.2 or replace the screws entirely with new threadlocker.

10.4 BLADE SHARPENING


Remove the blade following the procedure indicated in "BLADE REPLACEMENT".

Sharpen the cutting edges of each knife with a suitable tool (grinder, file or other) following the inclination indicated in the figure  4.3b


10.5 CABLE ADJUSTMENT


Forward lever:

The machine must start moving when the forward lever exceeds half of its stroke as shown in the figure  4.13

If this is not the case, it is necessary to adjust the pull of the cable by acting on the adjuster shown in the figure  4.14

Tool coupling lever:

The machine must start moving when the forward lever exceeds half of its stroke as shown in the figure  4.15

If this is not the case, it is necessary to adjust the pull of the cable by acting on the adjuster shown in the figure  4.16

10.6 MACHINE OIL CHANGE

About every 60 hours of operation, the oil inside the foot of the machine must be replaced.

Lift the machine as indicated in the "HANDLING AND TRANSPORT" chapter.

Then proceed as follows:



3.8 → 3.9

INFORMATION!

For easier and safer extraction, use a syringe (not included).

INFORMATION!

Use SAE 80 oil or equivalent.

To reassemble the wheel, proceed in reverse order.

10.7 TYRE INFLATION

We recommend checking the inflation of the machine's tyres at each use. The recommended value is 21 PSI (1.5 bar).

ATTENTION!

Before inflating the tyre, always check the maximum value in PSI on the tyre.

11. CLEANING AND WASHING

DANGER!

Before proceeding to read, read and fully understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS".

Before washing and/or cleaning the machine or interchangeable equipment wait until all the hot parts have cooled down (at least 20 minutes). Use compressed air or a sponge with neutral detergent and water.

12. MAINTENANCE PROGRAM

	How often	see chap.
Check the tightening of fastening elements and protections	Always before starting the machine - check that there are no loose screws, bolts and/or nuts and that the hoods and protection systems are intact and correctly assembled	-
Cleaning	After each use	-
Inflation	As needed	-
Greasing	After each use and after each wash	-
Blade adjustment	When cutting is not effective due to too much play between the two blades	-
Blade replacement	When it is no longer possible to sharpen the blade or when a dent cannot be fixed by sharpening	-
Blade sharpening	Blade cutting edge blunting or denting	-
Cable adjustment	If operation is not as indicated in the booklet	-
Foot oil change	60 hours	-
Motor	See specific booklet	

13. TROUBLE-SHOOTING

	Possible cause	see chapter
The motor does not start	No fuel, refuel	7.1.
	Check throttle position	7.2.
	Check that the spark plug cap is inserted properly	Specific motor booklet
	Check the condition of the spark plug and, if necessary, clean or replace it	Specific motor booklet
	Check that the fuel valve is open (only for motor models for which the valve is provided)	Specific motor booklet
The motor power decreases	Dirty air filter, clean it	Specific motor booklet
Irregular grass cutting	Correct the blade play	10.2.
	Re-sharpen the blade	10.4.
	Replace the blade	10.3.
The mowing bar does not work	Check the transmission cables	10.5.
	Belt breakage	Contact a specialist workshop
The wheels do not turn	Check the transmission cables	10.5.

If the problem cannot be resolved, contact the nearest authorised assistance centre

⚠ ATTENTION!

Do not use pressurised water to wash the machine and/or interchangeable equipment. The motor and any electrical systems or batteries could be damaged.

⚠ ATTENTION!

Avoid the excessive use of water near the labels. In case of damage, they must be replaced before using the machine and/or the interchangeable equipment again.

by authorised personnel in compliance with the provisions of the Italian Legislative Decree 81/08 (use of PPE, etc.) and then separating and disposing of the parts as indicated in the "DISPOSAL" paragraph in this Use and Maintenance Manual.


14. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

14.1 DISPOSAL

The product at the end of its life cycle must be disposed of following the regulations in force relating to differentiated disposal and cannot be treated as simple urban waste.

The product must be disposed of at the dedicated collection centres or must be returned to the retailer should you wish to replace the product with a new equivalent one.

The product consists of non-biodegradable parts and substances that can pollute the surrounding environment if not disposed of properly. In addition, some of these materials can be recycled, thereby avoiding environmental pollution. It is everyone's duty to contribute to the health of the environment.

The symbol , when present, identifies electrical and electronic equipment that must be disposed of separately as prescribed by the standards 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC. Do not dispose of such equipment in mixed municipal waste, but take it to the appropriate separate collection areas.

Ask local authorities for information regarding waste disposal areas.

Anyone who does not dispose of the product following what is indicated in this paragraph is liable according to the regulations in force.

14.2 DECOMMISSIONING AND DISMANTLING

Decommissioning and dismantling the Machine and/or the interchangeable equipment covered by this user manual consists in having the product dismantled

1. ALLGEMEINES

1.1 EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für das Vertrauen in unsere Produkte und wünschen Ihnen eine angenehme Nutzung der Maschine und/oder der austauschbaren Ausrüstung.

Wir haben diese Betriebsanleitung erstellt, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Wenn Sie diese Ratschläge sorgfältig befolgen, werden Sie die Genugtuung haben, eine austauschbare Maschine oder Ausrüstung zu besitzen, die lange Zeit einwandfrei funktioniert.

Unsere austauschbaren Maschinen und Geräte werden vor der Serienfertigung sehr streng geprüft und während der eigentlichen Fertigung strengen Kontrollen unterzogen. Dies ist für uns und den Weiterverwender die beste Qualitätsgarantie.

Diese Maschine und/oder diese austauschbare Ausrüstung wurde im Ursprungsland strengen neutralen Tests unterzogen und entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Um dieses Sicherheitsniveau zu gewährleisten, dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

1.2 DAS HANDBUCH

Das Handbuch ist in **Kapitel** und **Absätze** unterteilt, um die Informationen so übersichtlich wie möglich darzustellen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen, Zeichnungen und Dokumentationen sind technischer Natur und unterliegen dem strengen Eigentum des Herstellers (siehe EG-Erklärung auf der letzten Seite) und dürfen in keiner Weise, weder ganz noch teilweise, reproduziert werden.

Die Bedienungsanleitung muss sorgfältig aufbewahrt werden und die Maschine und/oder die austauschbare Ausrüstung bei allen Eigentumsübergängen begleiten, die sie in ihrem Leben haben kann.

Um dies zu erleichtern, muss das Handbuch vorsichtig und mit sauberen Händen gehandhabt werden und darf nicht auf schmutzigen Oberflächen abgelegt werden.

Es muss in einer vor Feuchtigkeit und Hi-

tzte geschützten Umgebung aufbewahrt werden und so aufbewahrt werden, dass es immer zur Hand ist, um eventuelle Zweifel auszuräumen. Teile dürfen nicht entfernt, verändert oder zerrissen werden.

1.3 SYMBOLIK DES HANDBUCHS

GEFAHR!

Dieses Symbol weist auf Situationen hin, die die Sicherheit beeinträchtigen, zum Tod und/oder zu schweren Verletzungen des Bedieners führen können.

ACHTUNG!

Dieses Symbol weist auf Situationen hin, die zu leichten Verletzungen des Bedieners und/oder Schäden an der Maschine führen können.

INFORMATIONEN!

Dieses Symbol hebt besondere Hinweise für mehr Übersichtlichkeit und Benutzerfreundlichkeit hervor.

Die Abbildungen sind durch die jeweilige Abbildung gekennzeichnet.

1.4 HERSTELLERANGABEN

Siehe Umschlag oder CE-Kennzeichnung.

Für Informationen und Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich bitte an die Händler in Ihrer Nähe unter Angabe der Artikelnummer und der Produktionsnummer, die Sie auf dem CE-Etikett .

1. Herstellerkennzeichnung
2. Modell
3. Produkt-Identifikationscode
4. Artikel-Seriennummer
5. Masse
6. Jahr / Monat
7. Motorleistung
8. Produkttyp

2. SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR!

Alle in diesem Abschnitt beschriebenen Gefahren können zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Bedieners führen.

GEFAHR!

Lesen und verstehen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme der Maschine oder des auswechselbaren Geräts diese Betriebs- und Wartungsanleitung in ihrer Gesamtheit.

GEFAHR!

Es liegt in der Verantwortung des Arbei-

tegers, alle darin enthaltenen Informationen zu übermitteln in diesem Handbuch an den Bediener, der die Maschine oder die austauschbare Ausrüstung verwenden wird.

Diese Maschine und/oder diese austauschbare Ausrüstung erfüllt alle europäischen Normen, die während der Produktionszeit gültig sind. Dennoch kann eine unsachgemäße Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung das Verletzungsrisiko erhöhen.

Um dieses Risiko zu verringern, lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch und beachten Sie die Gefahrensymbole auf den folgenden Seiten.

Allgemeine Hinweise:

1. Die Benutzung der Maschine ist Kindern unter 16 Jahren und Personen, die Alkohol, Medikamente oder Drogen eingenommen haben, untersagt.
2. Das vom Motor oder dem Stromkreis erzeugte elektromagnetische Feld könnte die Funktion von „Herzschrittmacher“-Geräten beeinträchtigen. Die Träger dieser Geräte müssen **vor der Verwendung der Maschine UNBEDINGT** ihren behandelnden Arzt konsultieren;
3. Starten Sie die Maschine nicht, wenn Sie sich vor dem Gerät befinden, und nähern Sie sich dem Gerät nicht, wenn es in Bewegung ist. Durch Ziehen des Motorstartseils (falls vorhanden) müssen das Werkzeug und die Maschine selbst stillstehen.
4. Der Motor **MUSS** während des Transports der Maschine und aller Einstell-, Wartungs-, Reinigungs- und Wechselerbeiten an austauschbaren Geräten ausgeschaltet bleiben.
5. Verlassen Sie die Maschine erst, nachdem Sie den Motor ausgeschaltet und in einer stabilen und sicheren Position geparkt haben.
6. Achten Sie auf den Ablaufschlauch. Die benachbarten Teile können bis zu 80° erreichen. Abgenutzte oder defekte Schalldämpfer austauschen.
7. Bevor Sie mit der Arbeit an der Maschine beginnen, führen Sie eine visuelle und physische Kontrolle durch, um sicherzustellen, dass alle Unfallverhütungs- und Sicherheitssysteme, mit denen sie ausgestattet ist, einwandfrei funktionieren. Es ist strengstens verboten, sie auszuschließen oder zu manipulieren. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile vor dem Gebrauch.
8. Jede unsachgemäße Verwendung, Reparaturen durch nicht qualifiziertes Personal oder die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen führen zum Erlöschen der Garantie und zum Ausschluss jeglicher Haftung des Herstellers.
9. Ändern Sie nicht die Einstellung des Motordrehzahlreglers und erreichen Sie keine überhöhten Geschwindigkeiten.

Anwendungsgebiete:

1. Machen Sie sich vor der Verwendung der Maschine und/oder dieser austauschbaren Ausrüstung mit den Bedienelementen vertraut und lernen Sie, wie man sie schnell anhält.
2. Überprüfen Sie vor dem Starten der Maschine den Motorölstand.
3. Überprüfen Sie vor dem Starten der Maschine, ob alle Befestigungselemente (Schrauben, Bolzen, Muttern usw.) festgezogen sind und die Motorhauben und Schutzsysteme intakt und korrekt montiert sind.
4. Gehen, nicht rennen, während der Arbeit.
5. Starten Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich Kohlenstoffdämpfe ansammeln können.
6. Arbeiten Sie nur tagsüber bei guter Beleuchtung und Sicht (die erforderliche Mindestsicht entspricht dem im Abschnitt „ARBEITSBEREICH“ definierten Arbeitsbereich).
7. Arbeiten Sie nicht bei Gewitter und/oder auf nassem oder rutschigem Untergrund.
8. Arbeiten Sie nicht auf Böden mit einer Neigung von mehr als 10°, es sei denn, Sie verwenden die speziellen Geräte für Arbeiten an Steigungen (nicht auf allen Maschinen oder Versionen verfügbar). Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung umkehren und die Maschine in Ihre Richtung ziehen.
9. Achten Sie immer auf Stützpunkte an den Hängen. Halten Sie Ihre Füße gut von den Werkzeugen entfernt und stellen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe beweglicher Teile.
10. Führen Sie die Maschine immer mit beiden Händen am Lenker.

Anleitungen zur Einstellung und Wartung:

GEFAHR!

Alle EINSTELL- und WARTUNGSARBEITEN müssen bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden. Entfernen Sie die Zündkerzenkappe oder den Zündschlüssel (falls vorhanden), um unerwartete Starts zu vermeiden.

ACHTUNG!

Kontrollieren und gewährleisten Sie die Stabilität der Maschine, bevor Sie EINSTELL- und WARTUNGSARBEITEN durchführen.

Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um den sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten.

Verwenden Sie nur Nalersatzteile. Der Eigentümer verliert alle Gewährleistungsansprüche, wenn Nicht-Original-Ersatzteile verwendet werden.

Keine baulichen Veränderungen oder Anpassungen vornehmen. Solche Änderungen führen zum Verfall der Garantie und zum Ausschluss jeglicher Haftung des Herstel-

lers.

Wir behalten uns das Recht vor, bauliche Verbesserungen an der Maschine und/oder anaustauschbaren Geräten vorzunehmen, ohne Änderungen an dieser Anleitung vorzunehmen.

Hinweise zum Heben:

GEFAHR!

Verwenden Sie unbeschädigte Hebeseysteme, die für die zu hebenden Massen geeignet sind (siehe Abschnitt HANDHA-BUNG und TRANSPORT).

GEFAHR!

Stehen Sie nicht unter schwebenden Lasten.

2.1 BESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSGZWECK

Der Motormäher MLF 06 ist eine Einwerkzeugmaschine zum Mähen von Heugras für den Hobby- und Laiengebrauch.

2.2 UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG

1. Verwenden Sie die Maschine ausschließlich für den oben beschriebenen Verwendungszweck, nämlich das Mähen von Gras;
2. Verwenden Sie die Maschine nicht, um Gegenstände, Personen oder Tiere zu transportieren;
3. Verwenden Sie die Maschine nicht zum Ziehen und/oder Schieben von Wagen oder anderen Geräten;
4. Verwenden Sie die Maschine nicht zum Mähen anderer Dinge als Gras;
5. Montieren Sie keine anderen Geräte, die nicht vom Hersteller zugelassen sind;
6. Verändern Sie keine Maschinenteile;
7. Schützende Systeme nicht ausschließen oder manipulieren.

2.3 ARBEITSBEREICH

Der Benutzer ist für die Sicherheit von Personen, Sachen oder Tieren verantwortlich, die sich im Gefahrenbereich der Maschine befinden.

Dieser Bereich ist definiert als der Innenbereich eines Radiusumfangs von mindestens 20 m mit der Mitte des an der Maschine montierten Werkzeugs .

GEFAHR!

Der Mindestradius von 20 m kann je nach Art der an der Maschine montierten Wechsellagerung erhöht werden. Sehen Sie bei Bedarf in der jeweiligen Broschüre nach.

Wenn die Maschine in Betrieb ist, darf sie sich aus keinem Grund im Gefahrenbereich aufhalten. Nur der Bediener, der das Handbuch gelesen und verstanden hat in allen seinen Teilen ist er berechtigt, sich in diesem Bereich aufzuhalten und den einzigen Arbeitsplatz hinter dem Lenker zu besetzen, indem er ihn fest hält. Der Bediener muss die Umgebung vor dem Starten der Maschine überprüfen und besonders auf Kinder und Tiere achten.

Befreien Sie einen Bereich vor Beginn der Arbeit von Fremdkörpern.

Achten Sie bei der Arbeit immer auf den Boden und die Umgebung. Wenn unerwünschte und/oder gefährliche Gegenstände entdeckt werden, schalten Sie die Maschine aus und sichern Sie sie, bevor Sie sich von der Bedienposition entfernen, um sie zu entfernen, um ein Starten, Bewegen und Umkippen zu verhindern.

2.4 KLEIDUNG

INFORMATIONEN!

Die Beschaffung dieser persönlichen Schutzausrüstung obliegt ausschließlich dem Kunden oder dem Arbeitgeber.

Während des Maschineneinsatzes und der Wartungsarbeiten:

es ist **OBLIGATORISCH**, immer geeignete Sicherheitsschuhe, Handschuhe und Gärtnerei zu tragen (siehe Kapitel „TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN“ für die Geräuschpegel) und lange, widerstandsfähige Hosen und Schutzbrillen zu tragen.



Während des Auspackens und der Montage:

es ist **OBLIGATORISCH**, immer Sicherheitsschuhe, Handschuhe und widerstandsfähige Kleidung zu tragen.



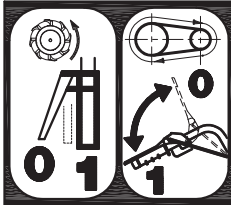
3. DEFINITION VON PIKTOGRAMMEN

START



STOP

Drosselklappensteuerung. In der Startposition ist die Luft offen, während in der STOPPOSITION der Motor ausgeschaltet wird.

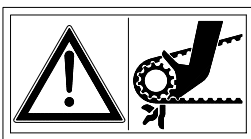


LINKS – der Hebel unter dem Lenker aktiviert die Vorwärtsbewegung der Räder.

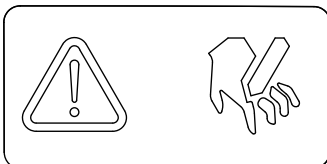
RECHTS – der Hebel oben aktiviert das Gerät.



ACHTUNG – lesen Sie die Broschüre.



ACHTUNG – bewegliche Teile.



ACHTUNG – Mähbalken
Hände nicht in die Nähe der Klängen bringen.

4. TECHNISCHE MERKMALE

BRUTTO- und NETTOGEWICHT	EG-Erklärungset- ikett
Nennleistung	
Schneideblattgröße	127 cm
Breite	127 cm
Länge	157 cm
Höhe	95 cm
Räder	15x6.00-6
Höchstgeschwindigkeit Vorwärtsgang	3 km/h
Schalleistung Schalldruck Vibrationen	EG-Erklärungset- ikett

5. HANDHABUNG UND VERPACKUNG

Zum Anheben des Pakets benutzen 2 oder mehr Personen die Griffe an der Schachtel. Das BRUTTOGEWICHT wird im Kapitel „TECHNISCHE DATEN“ angegeben.

ACHTUNG!

Kippen oder rollen Sie die Maschine nicht. Mögliche Beschädigung von Motorhauben und mechanischen Teilen.

INFORMATIONEN!

Bei der Lieferung von mehreren Maschinen oder Geräten, die auf Paletten ausgetauscht werden können, ohne sie auf den Boden fallen zu lassen. Helfen Sie sich ggf. mit einem Gabelstapler.

6. AUSPACKEN / MONTAGE

1.0 → 2.8

GEFAHR!

Das Trocknen erfolgt immer mit montiertem Klingenschutz und vor dem Umgang mit der Stange [G] mit robusten Handschuhen.

GEFAHR!

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Bremssystems müssen beide Federn richtig einrasten.

GEFAHR!

Im Falle eines Bruchs einer oder beider Federn vor dem Gebrauch der Maschine austauschen.

1.14 → 1.15 → 1.16

ACHTUNG!

Der Motor wird ohne Schmieröl geliefert. Informationen über die zu verwendende Ölsorte und deren Mengen finden Sie im Motorhandbuch, das im Zubehörbeutel enthalten ist.

ACHTUNG!

Führen Sie die in der Abbildung gezeigten Kabeldurchführungshaken in Kabel ein.

1.16

7. ANWENDUNG

ACHTUNG!

Vor dem ersten Start muss Schmieröl in den Motor eingefüllt werden. Informationen über die zu verwendende Ölsorte und deren Mengen finden Sie im Motorhandbuch, das im Zubehörbeutel enthalten ist.

GEFAHR!

Bitte lesen und verstehen Sie das Kapitel "SICHERHEITSHINWEISE" vollständig, bevor Sie es lesen.

GEFAHR!

Überprüfen Sie vor der Verwendung der Maschine die korrekte Funktion der Hebel. Für die Einstellungen siehe Abschnitt "KABELINSTELLUNG".

7.1 TANKFÜLLUNG

GEFAHR!

Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit brennbaren Flüssigkeiten. Der Kraftstoff ist leicht entflammbar und explosiv.

GEFAHR!

Füllen Sie den Tank nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

GEFAHR!

Bevor Sie den Tank auffüllen, schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist (15-20 Minuten).

GEFAHR!

Rauchen Sie nicht und verwenden Sie keine elektronischen Geräte in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.

GEFAHR!

Verwenden Sie geeignete und unbeschädigte Füllvorrichtungen wie Kraftstoffkanister, Trichter usw.

⚠ GEFAHR!

Wenn Kraftstoff austritt, bewegen Sie die Maschine, bevor Sie sie starten.

⚠ GEFAHR!

Am Ende des Betankungsvorgangs setzen Sie den Verschluss wieder ein, indem Sie ihn fest anziehen.



7.2 EIN- UND AUSSCHALTEN

⚠ GEFAHR!

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch der Maschine die korrekte Funktionsweise der Hebel mit aufrechterhaltener Wirkung und der doppelten Sicherheitssteuerung. Für die Einstellungen siehe Abschnitt "KABELINSTELLUNG". Es ist verboten, die Maschine im Falle einer Fehlfunktion der Bedienelemente zu verwenden.

⚠ ACHTUNG!

Überprüfen Sie vor dem Starten der Maschine den Motorölstand.

⚠ ACHTUNG!

Entfernen Sie vor dem Starten der Maschine den Messerschutz. Niemals bei eingeschalteter Maschine entfernen!

i INFORMATIONEN!

Wenn der Motor „kalt“ ist, betätigen Sie den Starter am Vergaser (abhängig von der Motorversion). Siehe spezifisches Handbuch.

So starten Sie: →

Sobald der Motor gestartet ist, bewegen Sie den Hebel in der Abbildung in die Zwischenposition.

Zum Ausschalten

7.3 MASCHINENSTEUERUNG

FORTSCHRITEN:

STANGENKUPPLUNG:

7.4 LENKEREINSTELLUNG



8. HANDHABUNG UND TRANSPORT

⚠ GEFAHR!

Bevor Sie mit der Lektüre fortfahren, le-

sen und verstehen Sie das gesamte Kapitel „Sicherheitshinweise“.

Bei ausgeschaltetem Motor können Sie die Maschine von Hand bewegen, indem Sie sie am Lenker schieben oder ziehen.

HEBEN:

9. INSTANDHALTUNG

Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, ist es unerlässlich, das Werkzeug mit Korrosions- und Antioxidationsmitteln zu schützen.

Bevor Sie die Maschine lagern, reinigen Sie sie von Blättern und/oder Erde.

⚠ GEFAHR!

Entfernen Sie den Kraftstoff aus dem Tank und schließen Sie den Hahn (falls vorhanden).

Parken Sie die Maschine auf ebenem Gelände, indem Sie den Zündschlüssel (falls vorhanden) und/oder die Zündkerzenkappe entfernen.

⚠ GEFAHR!

Schützen Sie die scharfen Teile und decken Sie die Maschine gegebenenfalls mit Schutzfolien ab.

10. REGELMÄSSIGE WARTUNG

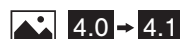
Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen, um einen sicheren Betrieb der Maschine und/oder der austauschbaren Ausrüstung zu gewährleisten.

⚠ GEFAHR!

Bitte lesen und verstehen Sie das Kapitel "SICHERHEITSHINWEISE" vollständig, bevor Sie es lesen.

10.1 SCHMIERUNG

Nach jedem Gebrauch und nach jedem Waschen müssen die Bewegungsorgane, aus denen der Stab besteht, mit Graphitfett eingefettet werden.



10.2 EINSTELLUNG DES SÄGEBLATTS



Wenn das Spiel zwischen der oberen Klinge

und der Basis zu groß wird, müssen die Blechverschraubungen (d) eingestellt werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

Schieben Sie das Obermesser (a) von der Basis ab.



Verschrauben Sie die Blechverschraubungen (b), bis das Spiel abgebrochen ist. Das Obermesser (a) darf nicht tanzen oder sich vertikal bewegen.

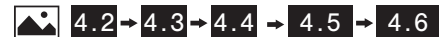
Ziehen Sie die 4 Blechverschraubungen (b) schrittweise von einer Seite zur anderen der Stange fest und überprüfen Sie weiterhin das Spiel der Klinge (a).



⚠ ACHTUNG!

Das Spiel muss abgebrochen werden, aber die Stange darf sich in Längsrichtung (Schnitt) frei bewegen. Wenn Sie die Blechverschraubungen (b) zu fest anziehen, kann dies zu einer Beschädigung der Stangenbewegung und der Maschine führen.

10.3 MESSER AUSTAUSCHEN



Zum Einbau des neuen Messers gehen Sie wie oben beschrieben in umgekehrter Reihenfolge vor. Fügen Sie Locktite 83-54 hinzu, bevor Sie die beiden abgebildeten Schrauben montieren, oder ersetzen Sie die Schrauben vollständig durch eine neue Gewindebremse.

10.4 SCHNEIDEKLINGEN SCHÄRFEN

Das Messer gemäß dem im Punkt „MESSEWECHSEL“ angegebenen Verfahren demontieren.

Schärfen Sie die Schneiden jedes Messers mit einem geeigneten Werkzeug (Schleifmaschine, Feile oder anderes) entsprechend der in der Abbildung angegebenen Neigung

10.5 KABELINSTELLUNG

Vorwärtsfahrhebel:


Die Bewegung der Maschine muss beginnen, wenn der Vorwärtsfahrhebel die Hälfte des Hubs überschreitet, wie in der Abbildung gezeigt

Wenn dies nicht der Fall ist, muss der Zug des Kabels anhand des in der Abbildung gezeigten Registers eingestellt werden

Werkzeugkupplungshebel:

Die Bewegung der Maschine muss beginnen, wenn der Vorwärtsfahrhebel die

Hälfte des Hubs überschreitet, wie in der Abbildung gezeigt  4.15

Wenn dies nicht der Fall ist, muss der Zug des Kabels anhand des in der Abbildung gezeigten Registers eingestellt werden  4.16

10.6 MASCHINENÖLWECHSEL

Alle 60 Betriebsstunden muss das im Maschinenfuß enthaltene Öl gewechselt werden.

Heben Sie die Maschine an, wie im Kapitel „HANDHABUNG und TRANSPORT“ beschrieben.

Gehen Sie anschließend wie folgt vor:



INFORMATIONEN!

Verwenden Sie für eine einfachere und sicherere Entnahme eine Spritze (nicht im Lieferumfang enthalten).

INFORMATIONEN!

Verwenden Sie SAE 80-Öl oder ein gleichwertiges Öl.

Zum Wiedereinbau des Rades in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

10.7 REIFENPUMPEN

Wir empfehlen, bei jedem Gebrauch das Aufpumpen der Reifen der Maschine zu

überprüfen. Der empfohlene Wert beträgt 21 PSI (1,5 bar).

ACHTUNG!

Überprüfen Sie vor dem Aufpumpen des Reifens immer den maximalen Wert in PSI, der auf dem Reifen desselben vorhanden ist.

GEFAHR!

Bitte lesen und verstehen Sie das Kapitel "SICHERHEITSHINWEISE" vollständig, bevor Sie es lesen.

Warten Sie vor dem Waschen und/oder Reinigen der Maschine oder des austauschbaren Geräts, bis alle heißen Teile abgekühlt sind (mindestens 20 Minu

12. WARTUNGSPLAN

	Alle	S. Kap
Prüfen von Verschlüssen und Schutzvorrichtungen auf festen Sitz	Überprüfen Sie immer vor der Inbetriebnahme der Maschine, dass keine Schrauben, Bolzen und/oder Muttern locker sind und dass die Motorhauben und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und korrekt montiert sind	-
Reinigung	Nach jeder Verwendung	-
Aufblasen	Bei Bedarf	-
Schmierung	Nach jedem Gebrauch und nach jeder Wäsche	-
Messereinstellung	Wenn der Schnitt aufgrund des zu großen Spiels zwischen den beiden Klingen nicht effektiv ist	-
Klingenwechsel	Wenn das Schärfen der Klinge nicht mehr möglich ist oder wenn eine Delle ist durch Schärfen nicht wiederherstellbar	-
Klingenanschliff	Klingenschneidenverlust oder Dellen	-
Kabeleinstellung	Wenn der Betrieb nicht dem entspricht, was im Handbuch vorgesehen ist	-
Ölwechsel Fuß	60 Std.	-
Motor	Siehe spezifische Broschüre	

13. MÖGLICHE FEHLER UND LÖSUNGEN

	Mögliche Ursache	S. Kapitel
Motor startet nicht	Treibstoff aufgebraucht, tanken	7,1.
	Drosselklappenstellung prüfen	7,2.
	Sicherstellen, dass die Zündkerzenkappe richtig eingesteckt ist	Motorspezifisches Heft
	Zündkerze auf Zustand prüfen und ggf. reinigen oder austauschen	Motorspezifisches Heft
	Überprüfen Sie, ob der Kraftstoffhahn geöffnet ist (nur für Motormodelle, für die der Hahn vorgesehen ist)	Motorspezifisches Heft
Motorleistung sinkt	Luftfilter verschmutzt, reinigen	Motorspezifisches Heft
Unregelmäßiger Rasenschnitt	Messerspiel korrigieren	10,2.
	Messer nachschleifen	10,4.
	Ersetzen Sie die Klinge	10,3.
Mähbalken funktioniert nicht	Übertragungskabel prüfen	10,5.
	Riemenbruch	Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt
Die Räder drehen sich nicht	Übertragungskabel prüfen	10,5.

Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich an das nächste autorisierte Kundendienstzentrum

ten). Verwenden Sie Druckluft oder einen Schwamm mit neutralem Reinigungsmittel und Wasser.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie kein Druckwasser zum Waschen der Maschine und/oder der austauschbaren Ausrüstung. Der Motor und alle elektrischen Anlagen oder Batterien können beschädigt werden.

⚠ ACHTUNG!

Vermeiden Sie den übermäßigen Gebrauch von Wasser in der Nähe der Etiketten. Im Falle einer Beschädigung müssen sie vor dem erneuten Gebrauch der Maschine und/oder der austauschbaren Ausrüstung ersetzt werden.

Die Außerbetriebnahme und Demontage der Maschine und/oder der austauschbaren Ausrüstung, die Gegenstand dieser Betriebsanleitung ist, besteht in der Demontage des durch autorisiertes Personal in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Gesetzesdekrets 81/08 (Verwendung von PSA usw.) und bei der anschließenden Trennung und Entsorgung gemäß dem Abschnitt „ENTSORGUNG“ dieser Betriebs- und Wartungsanleitung.


14. ZUSÄTZLICHE ANWEISUNGEN

14.1 ENTSORGUNG

Am Ende seines Lebenszyklus muss das Produkt in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur getrennten Abfallentsorgung entsorgt werden und kann nicht als einfacher Siedlungsabfall behandelt werden.

Das Produkt muss bei speziellen Sammelstellen entsorgt oder an den Händler zurückgegeben werden, wenn es durch ein neues, gleichwertiges Produkt ersetzt werden soll.

Das Produkt besteht aus biologisch nicht abbaubaren Teilen und Substanzen, welche die Umwelt verschmutzen können, wenn sie nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Darüber hinaus können einige dieser Materialien recycelt werden, um die Umweltverschmutzung zu vermeiden. Es ist die Pflicht aller, zur Gesundheit der Umwelt beizutragen.

Das Symbol , falls vorhanden, kennzeichnet elektrische und elektronische Geräte, die gemäß den Vorschriften 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG getrennt entsorgt werden müssen. Entsorgen Sie solche Geräte nicht im gemischten Siedlungsabfall, sondern bringen Sie sie in die dafür vorgesehenen Sammelbereiche.

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach den Entsorgungsgebieten.

Jeder, der das Produkt nicht gemäß diesem Absatz entsorgt, haftet gemäß den geltenden Vorschriften.

14.2 AUSSERBETRIEBNAHME UND DEMONTAGE

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 INTRODUCTION

Nous vous remercions de la confiance accordée à nos produits et vous souhaitons une utilisation agréable de la machine et/ou de l'équipement interchangeable.

Nous avons créé ces instructions d'utilisation afin d'assurer un fonctionnement sans tracas. En suivant attentivement ces conseils, vous aurez la satisfaction de posséder pendant longtemps une machine ou un équipement interchangeable qui fonctionne correctement.

Nos machines et nos équipements interchangeables, avant d'être fabriqués en série, sont testés de manière très rigoureuse et, lors de la fabrication proprement dite, sont soumis à des contrôles stricts. C'est, pour nous et pour l'utilisateur, la meilleure garantie de qualité.

Cette machine et/ou cet équipement interchangeable a été soumis à des tests neutres rigoureux dans le pays d'origine et répond aux normes de sécurité en vigueur. Pour assurer ce niveau de sécurité, il est nécessaire d'utiliser uniquement des pièces détachées originales.

1.2 LE MANUEL

Le manuel est divisé en **chapitres** et **paragraphes** afin de présenter les informations de la manière la plus claire possible.

Les instructions, les dessins et la documentation contenus dans ce manuel sont de nature technique confidentielle, de propriété exclusive du fabricant (voir déclaration CE en dernière page) et ne peuvent en aucun cas être reproduits, intégralement ou partiellement.

Le manuel d'utilisation doit être conservé avec soin et doit accompagner la machine et/ou l'équipement interchangeable dans tous les passages de propriété qu'elle pourra avoir dans sa vie.

Pour ce faire, le manuel doit être manipulé avec soin, les mains propres et ne doit pas être déposé sur des surfaces sales.

Il doit être conservé dans un environnement protégé de l'humidité et de la chaleur et de façon à ce qu'il soit toujours à portée de main pour tout

éclaircissement en cas de doutes. Les pièces ne doivent pas être enlevées, modifiées ni arrachées.

1.3 SYMBOLOGIE DU MANUEL

DANGER !

Ce symbole met en évidence des situations qui peuvent affecter la sécurité, causer la mort et/ou des blessures graves à l'opérateur.

ATTENTION !

Ce symbole met en évidence des situations pouvant causer des blessures légères à l'opérateur et/ou des dommages à la machine.

INFORMATION !

Ce symbole met en évidence des indications spéciales pour plus de clarté et de facilité d'utilisation.

Les images sont indiquées par la figure spécifique.

1.4 DONNÉES DU FABRICANT

Voir couverture ou étiquette CE.

Pour plus d'informations et pour les commandes de pièces détachées, s'adresser aux distributeurs locaux en mentionnant le numéro d'article et le numéro de production qui se trouve sur l'étiquette CE .

1. Identification du fabricant
2. Modèle
3. Code d'identification du produit
4. Numéro de série article
5. Masse
6. Année / Mois
7. Puissance moteur
8. Type de produit

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER !

Tous les dangers décrits dans ce paragraphe peuvent entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur.

DANGER !

Avant le montage et la mise en service de la machine ou de l'équipement interchangeable, lire et comprendre ce manuel d'utilisation et d'entretien dans son intégralité.

DANGER !

Il est de la responsabilité de l'employeur de transmettre toutes les informations contenues

dans ce manuel à l'opérateur qui utilisera la machine ou l'équipement interchangeable.

Cette machine et/ou cet équipement interchangeable répond à toutes les normes européennes en vigueur pendant la période de production. Cependant, une mauvaise utilisation ou un entretien inadéquat peut augmenter le risque de blessure.

Afin de réduire ce risque, lire attentivement les consignes de sécurité ci-dessous et prêter attention aux symboles de danger présents sur les pages suivantes.

Indications générales :

1. L'utilisation de la machine est interdite aux enfants de moins de 16 ans et aux personnes ayant consommé de l'alcool, des médicaments ou des drogues.
2. Le champ électromagnétique généré par le moteur ou le circuit électrique pourrait interférer avec les « stimulateurs cardiaques ». Les porteurs de ces dispositifs doivent **OBLIGATOIREMENT** consulter leur médecin traitant avant d'utiliser la machine ;
3. Ne pas mettre la machine en marche lorsque l'on est devant l'outil, ni s'en approcher lorsqu'il est en marche. En tirant sur la corde de démarrage du moteur (le cas échéant), l'outil et la machine elle-même doivent rester à l'arrêt.
4. Le moteur doit rester **OBLIGATOIREMENT** éteint pendant le transport de la machine et toutes les opérations de réglage, d'entretien, de nettoyage, de changement d'équipement interchangeable.
5. Ne s'éloigner de la machine qu'après avoir éteint le moteur et l'avoir garée en position stable et de sécurité.
6. Attention au tuyau d'évacuation. Les parties voisines peuvent atteindre 80°. Remplacer les silencieux usés ou défectueux.
7. Avant de commencer à travailler avec la machine, procéder à un contrôle visuel et physique en vérifiant que tous les systèmes de prévention des accidents et de sécurité dont elle est équipée fonctionnent parfaitement. Il est strictement interdit de les exclure ou de les altérer. Remplacer les pièces endommagées ou usées avant utilisation.
8. Toute mauvaise utilisation, des réparations effectuées par du personnel non spécialisé ou l'utilisation de pièces détachées non originales entraînent la déchéance de la garantie et la déchéance de toute responsabilité du fabricant.
9. Ne pas modifier l'étalonnage du régulateur de vitesse de rotation du moteur et ne pas atteindre des vitesses excessives.

Indications d'utilisation :

1. Avant d'utiliser la machine et/ou cet équipement interchangeable familiariser avec les commandes et apprendre à l'arrêter rapidement.
2. Avant de démarrer la machine, vérifier le niveau d'huile moteur.
3. Avant de démarrer la machine, vérifier que tous les éléments de fixation (boulons, vis, écrous, etc.) sont serrés et que les capots et les systèmes de protection sont intacts et correctement montés.
4. Marcher, ne pas courir, pendant le travail.
5. Ne pas démarrer la machine dans des locaux fermés où des émanations de carbone peuvent s'accumuler.
6. Travailler uniquement pendant la journée avec un bon éclairage et une bonne visibilité (visibilité minimale nécessaire égale à la zone de travail définie au paragraphe « ZONE DE TRAVAIL »).
7. Ne pas travailler pendant les orages et/ou sur des terrains humides ou glissants.
8. Ne pas travailler sur des terrains avec des pentes supérieures à 10° sauf en utilisant l'équipement spécifique pour le travail en pente (non disponible sur toutes les machines ou versions). Faire preuve de la plus grande prudence en inversant le sens de marche et en tirant la machine vers soi.
9. Toujours s'assurer des points d'appui sur les pentes. Garder les pieds bien éloignés des outils et ne pas mettre les mains ou les pieds près des pièces en mouvement.
10. Toujours conduire la machine avec les deux mains sur le guidon.

Instructions de réglage et d'entretien :

⚠ DANGER !

Toutes les opérations de RÉGLAGE et d'ENTRETIEN doivent être effectuées lorsque le moteur est éteint. Retirer le bouchon de bougie ou la clé d'allumage (le cas échéant) pour éviter les démarrages inattendus.

⚠ ATTENTION !

Avant d'effectuer des opérations de RÉGLAGE et d'ENTRETIEN, vérifier et s'assurer de la stabilité de la machine.

Maintenir tous les écrous, boulons et vis serrés pour assurer le fonctionnement de la machine en toute sécurité.

N'utiliser que des pièces détachées d'origine. Le propriétaire perd tout droit de garantie en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

Ne pas apporter de modifications structurales ou d'adaptations. Ces modifications entraînent la déchéance de la garantie et

la déchéance de toute responsabilité du constructeur.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations constructives à la machine et/ou à l'équipement interchangeable sans apporter de modifications à ces consignes.

Indications pour le levage :

⚠ DANGER !

Utiliser des systèmes de levage non endommagés et adaptés aux masses à soulever (voir paragraphe MANUTENTION ET TRANSPORT).

⚠ DANGER !

Ne pas se tenir sous des charges suspendues.

2.1 DESCRIPTION ET CHAMP D'UTILISATION

La motofaucheuse MLF 06 est une machine mono-outil conçue pour le fauchage d'herbe à foin réservée à usage amateur et non professionnel.

2.2 UTILISATION INAPPROPRIÉE

1. Utiliser la machine exclusivement pour l'usage prévu décrit ci-dessus, à savoir le fauchage de l'herbe ;
2. Ne pas utiliser la machine pour transporter des objets, des personnes ou des animaux ;
3. Ne pas utiliser la machine pour tirer et/ou pousser des chariots ou d'autres dispositifs ;
4. Ne pas utiliser la machine pour couper des choses autres que l'herbe ;
5. Ne pas monter d'autres équipements non autorisés par le fabricant ;
6. Ne pas modifier les parties de la machine ;
7. Ne pas exclure ou altérer les systèmes de protection.

2.3 ZONE DE TRAVAIL

L'utilisateur est responsable de la sécurité des personnes, des choses ou des animaux, qui se trouvent à l'intérieur de la zone de danger de la machine.

Cette zone est définie comme la zone intérieure d'un rayon minimal de 20 m avec le centre de l'outil monté sur la machine .

⚠ DANGER !

Le rayon minimum de 20 m peut être augmenté en fonction du type d'équipement interchangeable monté sur la machine. Le cas échéant, faire référence à chaque mode d'emploi spécifique.

Lorsque la machine est en marche, il est interdit de rester dans la zone dangereuse pour quelque raison que ce soit. Seul l'opérateur ayant lu et compris le manuel dans son intégralité est autorisé à se trouver à l'intérieur de cette zone et à occuper le seul poste de travail situé derrière le guidon en le tenant fermement.

L'opérateur doit vérifier la zone environnante avant de démarrer la machine et accorder une attention particulière aux enfants et aux animaux.

Avant de commencer à travailler sur une zone donnée, la nettoyer des objets étrangers.

Pendant le travail, faire toujours attention au terrain et à la zone environnante. Si des objets indésirables et/ou dangereux devaient être détectés, avant de quitter le poste de travail pour les retirer, éteindre la machine et la mettre en sécurité en empêchant son démarrage, son mouvement et son basculement.

2.4 VÊTEMENTS

i INFORMATION !

L'obtention de ces équipements de protection individuelle est à la charge exclusive du client ou de l'employeur.

Pendant l'utilisation de la machine et les opérations d'entretien :

il est **OBLIGATOIRE** de toujours porter des chaussures de sécurité, des gants, des protecteurs auditifs appropriés (voir le chapitre « SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES » pour les niveaux d'émission sonore) et de porter des pantalons longs et résistants ainsi que des lunettes de protection.



Pendant le déballage et le montage :

il est **OBLIGATOIRE** de toujours porter des chaussures de sécurité, des gants et des vêtements résistants.



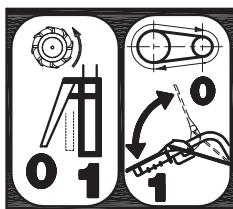
3. DÉFINITION DES PICTOGRAMMES

START



STOP

Commande de l'accélérateur. En position de DÉMARRAGE, l'air est ouvert tandis qu'en position d'ARRÊT, le moteur s'éteint.

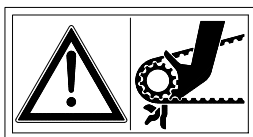


GAUCHE – le levier sous le guidon entraîne le mouvement des roues en avant.

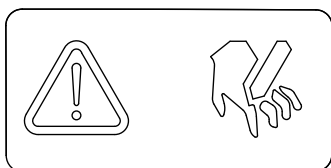
DROITE – le levier en haut actionne l'équipement.



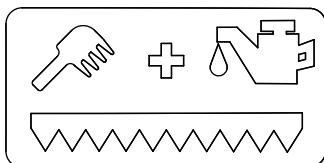
ATTENTION – lire le mode d'emploi.



ATTENTION – organes en mouvement.



ATTENTION – barre faucheuse ne pas approcher les mains des lames.



Nettoyage et entretien de la barre faucheuse.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids BRUT et NET	Étiquette déclaration CE
Puissance nominale	
Dimensions de la lame	127 cm
Largeur	127 cm
Longueur	157 cm
Hauteur	95 cm
Roues	15x6.00-6
Vitesse maximale en marche avant	3 km/h
Puissance acoustique Pression acoustique Vibrations	Étiquette déclaration CE

5. MANUTENTION ET EMBALLAGE

2 personnes ou plus soulèvent le colis en utilisant les poignées du carton. Le poids BRUT est indiqué dans le chapitre « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».

ATTENTION !

Ne pas retourner ou faire rouler la machine. Risque d'endommagement des capots et des organes mécaniques.

INFORMATION !

En cas de fourniture de plusieurs machines ou d'équipements interchangeables sur palettes, déballer sans les faire tomber au sol. S'aider éventuellement d'un chariot élévateur.

6. DÉBALLAGE / MONTAGE

1.0 → 2.8

DANGER !

Toujours laisser la protection de la lame montée et utiliser des gants robustes avant de manipuler la barre.

DANGER !

Pour que le système de freinage fonctionne correctement, il faut que les deux ressorts soient correctement accrochés.

DANGER !

Encas de rupture d'un ou des deux ressorts, procéder au remplacement avant d'utiliser la machine.

ATTENTION !

Le moteur est fourni sans huile lubrifiante. Pour les indications sur le type d'huile à utiliser et les quantités, faire référence au mode d'emploi du moteur contenu à l'intérieur de l'enveloppe accessoires

ATTENTION !

Insérer dans les câbles à l'intérieur des crochets passe-câbles indiqués sur la figure. **1,16**

7. UTILISATION

ATTENTION !

Avant le premier démarrage, il faut ajouter de l'huile lubrifiante au moteur. Pour les indications sur le type d'huile à utiliser et les quantités, faire référence au mode d'emploi du moteur contenu à l'intérieur de l'enveloppe accessoires

DANGER !

Avant de continuer la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ».

DANGER !

Avant d'utiliser la machine, vérifier le bon fonctionnement des leviers. Pour les réglages, consulter le paragraphe « RÉGLAGE DES CÂBLES ».

7.1 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

DANGER !

Prêter attention lors de la manipulation de fluides inflammables. Le carburant est hautement inflammable et explosif.

DANGER !

Ne pas remplir le réservoir dans des pièces fermées ou mal ventilées.

DANGER !

Avant de remplir le réservoir, éteindre la machine et attendre que le moteur refroidisse (15-20 min).

DANGER !

Ne pas fumer ou utiliser d'appareils électroniques à proximité de fluides combustibles.

DANGER !

Utiliser des dispositifs de remplissage tels que des bidons de carburant, des entonnoirs, etc. appropriés et non endommagés.

DANGER !

En cas de fuite de carburant, déplacer la machine avant de la démarrer.

DANGER !

À la fin de l'opération de ravitaillement, remettre le bouchon en place en le serrant fermement.



7.2 DÉMARRAGE ET ARRÊT

DANGER !

Avant d'utiliser la machine, vérifier le bon fonctionnement des leviers à action maintenue et de la double commande de sécurité. Pour les réglages, consulter le paragraphe « RÉGLAGE DES CÂBLES ». Il est interdit d'utiliser la machine en cas de dysfonctionnement des commandes.

ATTENTION !

Avant de démarrer la machine, vérifier le niveau d'huile moteur.

ATTENTION !

Avant de démarrer la machine, retirer la protection de la lame. Ne jamais la retirer lorsque la machine est allumée !

INFORMATION !

Si le moteur est « froid », actionner le dispositif de démarrage sur le carburateur (en fonction de la version du moteur). Voir le manuel spécifique.

Pour démarrer :  3,3 →  3,4

Une fois le moteur démarré, mettre le levier de la figure  3,3 en position intermédiaire.

Pour éteindre :  3,5

7.3 COMMANDES DE LA MACHINE

AVANCEMENT :  3,6

RACCORDEMENT BARRE :  4,15

7.4 RÉGLAGE DU GUIDON



8. MANUTENTION ET TRANSPORT

DANGER !

Avant de continuer la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ».

Lorsque le moteur est éteint, il est possible de déplacer la machine à la main en la poussant ou en la tirant par le guidon.

LEVAGE :  4,16

9. STOCKAGE

Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant de longues périodes, il est indispensable de protéger l'outil avec des substances anticorrosives et antioxydantes.

Avant de stocker la machine, la nettoyer des feuilles et/ou de la terre.

DANGER !

Retirer le carburant du réservoir et fermer le robinet (le cas échéant).

Garer la machine sur un terrain plat en retirant la clé de contact (le cas échéant) et/ou le capuchon de la bougie.

DANGER !

Protéger les pièces tranchantes et couvrir éventuellement la machine avec des bâches de protection.

10. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Maintenir tous les écrous, boulons et vis serrés pour assurer le fonctionnement de la machine et/ou de l'équipement interchangeable en toute sécurité.

DANGER !

Avant de continuer la lecture, lire et comprendre dans son intégralité le chapitre « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ».

10.1 GRAISSAGE

Après chaque utilisation et après chaque lavage, il est nécessaire de graisser les organes mobiles qui composent la barre avec de la graisse graphitée.

 4,0 →  4,1

10.2 RÉGLAGE DE LA LAME

 4,4

Si le jeu entre la lame supérieure et la base devient excessif, il faut régler les serre-lames (d).

Procéder comme suit :

Décaler la lame supérieure (a) de la base.

 4,5

Visser les serre-lames (b) jusqu'à ce que le jeu soit nul. La lame supérieure (a) ne doit pas bouger ou se déplacer verticalement.

Serrer les 4 serre-lames (b) progressivement d'un côté à l'autre de la barre tout en continuant à vérifier le jeu de la lame (a).

 4,6


ATTENTION !

Il faut annuler le jeu mais laisser la barre libre de se déplacer dans le sens longitudinal (coupe). Trop serrer les serre-lames (b) pourrait endommager le mouvement de la barre et de la machine.

10.3 REMPLACER LA LAME


 4,2 →  4,3 →  4,4 →  4,5 →  4,6

Pour monter la nouvelle lame, suivre la procédure décrite ci-dessus dans l'ordre inverse.

Ajouter du Locktite 83-54 avant de monter les deux vis de la figure  4,2 ou remplacer entièrement les vis avec le frein-filet neuf.


10.4 AFFÛTAGE DE LA LAME


Démonter la lame en suivant la procédure indiquée au point « REMPLACEMENT DE LA LAME ».

Affûter les parties coupantes de chaque couteau avec un outil approprié (ponceuse, lime ou autre) en suivant l'inclinaison indiquée sur la figure  4,3b


10.5 RÉGLAGE DES CÂBLES


Levier de marche avant :

Le mouvement de la machine doit commencer lorsque le levier de marche avant dépasse la moitié de la course, comme indiqué sur la figure  4,13

Si ce n'est pas le cas, il faut régler la traction du câble en agissant sur le registre représenté sur la figure  4,14

Levier de raccordement de l'outil :

Le mouvement de la machine doit commencer lorsque le levier de marche avant dépasse la moitié de la course, comme indiqué sur la figure  4,15

Si ce n'est pas le cas, il est nécessaire de régler la traction du câble en agissant sur le registre représenté sur la figure  4,16

10.6 CHANGEMENT D'HUILE MACHINE

Toutes les 60 heures de travail environ, l'huile contenue à l'intérieur du pied de la machine doit être remplacée.



Soulever la machine comme indiqué au chapitre « MANUTENTION ET TRANSPORT ».

Procéder ensuite comme suit :

**ⓘ INFORMATION !**

Pour un retrait plus facile et plus sûr, utiliser une seringue (non incluse).

ⓘ INFORMATION !

Utiliser de l'huile SAE 80 ou équivalente.

Pour remonter la roue, procéder dans l'ordre inverse.

10.7 GONFLAGE DES PNEUS

Nous recommandons de vérifier à chaque utilisation le gonflage des pneus de la machine. La valeur recommandée est de 21 PSI (1,5 bar).

⚠ ATTENTION !

Avant de gonfler le pneu, vérifier toujours la valeur maximale en PSI présente sur le pneu.

11. NETTOYAGE ET LAVAGE**⚠ DANGER !**

Avant de continuer la lecture, lire et

12. PROGRAMME D'ENTRETIEN

	Fréquence	voir chap
Vérification du serrage des fixations et des protections	Avant de démarrer la machine, vérifiez toujours qu'il n'y a pas de vis, de boulons et/ou d'écrous desserrés et que les capots et les systèmes de protection sont intacts et correctement fixés	-
Nettoyage	Après chaque utilisation	-
Gonflage	Au besoin	-
Graissage	Après chaque utilisation et après chaque lavage	-
Réglage de la lame	Lorsque la coupe n'est pas efficace à cause du jeu trop grand entre les deux lames	-
Remplacement de la lame	Lorsque l'affûtage de la lame n'est plus possible ou lorsque une griffure n'est pas récupérable par affûtage	-
Affûtage de la lame	Perte du tranchant de la lame ou bosse	-
Réglage des câbles	Si le fonctionnement n'est pas celui prévu par le mode d'emploi	-
Changement d'huile pied	60 heures	-
Moteur	Voir le mode d'emploi spécifique	

13. DÉFAILLANCES POSSIBLES ET SOLUTIONS

	Cause possible	voir chapitre
Le moteur ne démarre pas	Carburant terminé, faire le plein	7,1.
	Vérifier la position de l'accélérateur	7,2.
	Vérifier que le capuchon de la bougie d'allumage est bien inséré	Mode d'emploi spécifique du moteur
	Vérifier l'état de la bougie et éventuellement la nettoyer ou la remplacer	Mode d'emploi spécifique du moteur
	Vérifier que le robinet de carburant est ouvert (uniquement pour les modèles de moteur pour lesquels le robinet est prévu)	Mode d'emploi spécifique du moteur
La puissance du moteur diminue	Filtre à air sale, le nettoyer	Mode d'emploi spécifique du moteur
Tondeuse à gazon irrégulière	Corriger le jeu de la lame	10,2.
	Ré-affûter la lame	10,4.
	Remplacer la lame	10,3.
La barre faucheuse ne fonctionne pas	Contrôler les câbles de transmission	10,5.
	Rupture de la courroie	S'adresser à un atelier spécialisé
Les roues ne tournent pas	Contrôler les câbles de transmission	10,5.

Si le problème ne peut être résolu, contactez le centre de service agréé le plus proche

comprendre dans son intégralité le chapitre « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ».

Avant de laver et/ou de nettoyer la machine ou l'équipement interchangeable, attendre que toutes les pièces chaudes aient refroidi (au moins 20 minutes). Utiliser de l'air comprimé ou une éponge avec un détergent neutre et de l'eau.

⚠ ATTENTION !

Ne pas utiliser d'eau sous pression pour laver la machine et/ou l'équipement interchangeable. Le moteur et les éventuels systèmes électriques ou batteries pourraient être endommagés.

⚠ ATTENTION !

Éviter l'utilisation excessive d'eau à proximité des étiquettes. En cas de dommages, il est nécessaire de les remplacer avant d'utiliser à nouveau la machine et/ou l'équipement interchangeable.


14. INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

14.1 ÉLIMINATION

Le produit à la fin de son cycle de vie doit être éliminé conformément aux règles en vigueur relatives à l'élimination différenciée et ne peut pas être traité comme un simple déchet urbain.

Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte dédiés ou doit être retourné au revendeur si vous souhaitez remplacer le produit par un autre équivalent neuf.

Le produit est composé de parties non biodégradables et de substances qui peuvent polluer l'environnement si elles ne sont pas éliminées de manière appropriée. De plus, certains de ces matériaux peuvent être recyclés en évitant la pollution de l'environnement. Il est du devoir de chacun de contribuer à la santé de l'environnement.

Le symbole , lorsqu'il est présent, identifie les équipements électriques et électroniques qui doivent être éliminés séparément conformément aux normes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE. Ne pas jeter ces équipements dans les déchets municipaux mixtes, mais les apporter dans les zones de collecte séparée.

Demander aux autorités locales des informations sur les zones dédiées à l'élimination des déchets.

Ceux qui n'éliminent pas le produit en sui-

vant ce qui est indiqué dans ce paragraphe sont responsables selon les règles en vigueur.

14.2 MISE HORS SERVICE ET DÉMONTAGE

La mise hors service et le démontage de la Machine et/ou de l'équipement interchangeable objet de ce manuel d'utilisation consiste à démonter le dispositif par du personnel autorisé conformément à ce qui est indiqué dans le décret législatif 81/08 (utilisation des EPI, etc.) et à la séparation et l'élimination ultérieures comme indiqué au paragraphe « ÉLIMINATION » de ce manuel d'utilisation et d'entretien.

1. INFORMAȚII GENERALE

1.1 INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor noastre și vă dorim o utilizare plăcută a mașinii și/sau a echipamentelor interschimbabile.

Am creat aceste instrucțiuni de utilizare pentru a asigura o funcționare fără probleme. Urmând cu atenție aceste sfaturi, veți avea satisfacția de a deține o mașină sau un echipament interschimbabil care funcționează corect pentru o perioadă lungă de timp.

Înainte de a fi produse în serie, mașinile și echipamentele noastre interschimbabile sunt testate foarte riguros și, în timpul producției efective, sunt supuse unor controale stricte. Aceasta constituie, pentru noi și pentru utilizator, cea mai bună garanție a calității.

Această mașină și/sau acest echipament interschimbabil au fost supuse unor teste neutre riguroase în țara de origine și respectă standardele de siguranță în vigoare. Pentru a garanta acest nivel de siguranță, este necesar să folosiți numai piese de schimb originale.

1.2 MANUALUL

Manualul este împărțit în capitole și paragrafe pentru a prezenta informațiile cât mai clar posibil.

Instrucțiunile, desenele și documentația cuprinse în acest manual sunt de natură tehnică confidențială, proprietatea strictă a producătorului (vezi declarația CE pe ultima pagină) și nu pot fi reproduse în nici un fel, nici integral, nici parțial.

Manualul de utilizare trebuie păstrat cu grijă și trebuie să însoțească mașina și/sau echipamentul interschimbabil în toate schimbările de proprietate pe care le-ar putea avea pe parcursul vieții sale.

Pentru a facilita acest lucru, manualul trebuie manevrat cu grijă, cu mâinile curate și nu trebuie așezat pe suprafețe murdare.

Trebuie depozitat într-un mediu ferit de umiditate și căldură și în așa fel încât să fie întotdeauna la îndemână pentru clarificarea oricăror îndoieli. Nicio piesă nu trebuie îndepărtată, modificată sau ruptă.

1.3 SIMBOLUL MANUALULUI

PERICOL!

Acest simbol evidențiază situații care pot afecta siguranța, pot cauza moartea și/sau rănirea gravă a operatorului.

ATENȚIE!

Acest simbol evidențiază situații care pot cauza răni minore operatorului și/sau deteriorarea mașinii.

INFORMAȚII!

Acest simbol evidențiază indicații speciale pentru claritate și ușurință în utilizare.

Imaginile sunt indicate de figura specifică.

1.4 DATELE PRODUCĂTORULUI

Vezi coperta sau eticheta CE.

Pentru informații și pentru a comanda piese de schimb, vă rugăm să consultați comercianții locali cu amănuntul, menționând numărul articolului și numărul de producție care pot fi găsite pe eticheta CE .

1. Identificarea producătorului
2. Model
3. Cod de identificare a produsului
4. Numărul de serie al articolului
5. Liturghie
6. An / Lună
7. Puterea motorului
8. Tip produs

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

PERICOL!

Toate pericolele descrise în acest paragraf pot provoca vătămări grave sau moartea operatorului.

PERICOL!

Înainte de a asambla și de a porni mașina sau echipamentul interschimbabil, citiți și înțelegeți în întregime acest manual de utilizare și întreținere.

PERICOL!

Este responsabilitatea angajatorului să transmită toate informațiile conținute în acest manual operatorului care va utiliza mașina sau echipamentul interschimbabil.

Acest utilaj și/sau acest echipament interschimbabil îndeplinește toate stan-

dardele europene în vigoare în perioada de producție. În ciuda acestui fapt, utilizarea necorespunzătoare sau întreținerea necorespunzătoare pot crește riscul de rănire.

Pentru a reduce acest risc, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță de mai jos și acordați atenție simbolurilor de pericol de pe paginile următoare.

Indicații generale:

1. Utilizarea mașinii este interzisă minorilor sub 16 ani și persoanelor care au consumat alcool, medicamente sau droguri.
2. Câmpul electromagnetic generat de motor sau circuitul electric poate interfera cu dispozitivele stimulative cardiace. Cei care poartă aceste dispozitive TREBUIE să consulte medicul înainte de a utiliza aparatul;
3. Nu porniți mașina când vă aflați în fața unealtei și nu vă apropiați de ea când acesta este în funcțiune. Tragând cablul de pornire a motorului (dacă există), unealta și mașina în sine trebuie să rămână staționare.
4. Motorul TREBUIE să rămână OPRIT în timpul transportului mașinii și al tuturor operațiilor de reglare, întreținere, curățare și schimbare a echipamentelor interschimbabile.
5. Depărtați-vă de mașină numai după ce ați oprit motorul și l-ați parcat într-o poziție stabilă și sigură.
6. Acordați atenție conductei de evacuare. Părțile din apropiere pot atinge 80°. Înlocuiți amortizoarele uzate sau defecte.
7. Înainte de a începe lucrul cu mașina, efectuați o verificare vizuală și fizică, verificând dacă toate sistemele de prevenire și siguranță a accidentelor cu care este echipată sunt în perfectă stare de funcționare. Este strict interzisă excluderea sau manipularea acestora. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate înainte de utilizare.
8. Orice utilizare necorespunzătoare, reparații efectuate de personal necalificat sau utilizarea de piese de schimb neoriginale vor anula garanția și producătorul își va declina orice răspundere.
9. Nu modificați calibrarea regulatorului de turație a motorului și nu atingeți viteze excesive.

Instrucțiuni de utilizare:

1. Înainte de a utiliza mașina și/sau acest echipament interschimbabil luați

sunteți familiarizat cu comenzile și învățați cum să o opriți rapid.

2. Înainte de a porni mașina, verificați nivelul uleiului de motor.

3. Înainte de a porni mașina, verificați dacă toate elementele de fixare (șuruburi, șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse și că capotele și sistemele de protecție sunt intacte și montate corect.

4. Mergeți, nu alergați, în timp ce lucrați.

5. Nu porniți mașina în încăperi închise unde se pot acumula vapori de carbon.

6. Lucrați numai în timpul zilei cu iluminare și vizibilitate bună (vizibilitate minimă necesară egală cu zona de lucru definită la paragraful „ZONA DE LUCRU”).

7. Nu lucrați în timpul furtunilor și/sau pe teren umed sau alunecos.

8. Nu lucrați pe terenuri cu pante mai mari de 10° decât dacă utilizați echipament specific pentru lucrul în pantă (nu este disponibil pentru toate mașinile sau versiunile). Aveți grijă extremă când inversați direcția de mers și trageți mașina spre dvs.

9. Asigurați-vă întotdeauna că aveți puncte de sprijin pe pante. Țineți picioarele departe de unelte și nu vă puneți mâinile sau picioarele în apropierea pieselor mobile.

10. Operați întotdeauna mașina cu ambele mâini pe ghidon.

Instrucțiuni pentru reglare și întreținere:

⚠ PERICOLI!

Toate operațiunile de REGLARE și ÎNTREȚINERE trebuie efectuate cu motorul oprit. Scoateți capacul bujiilor sau cheia de contact (dacă există) pentru a evita pornirile neașteptate.

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a efectua operațiuni de REGLARE și ÎNTREȚINERE, verificați și asigurați stabilitatea mașinii.

Păstrați toate piulițele, șuruburile și șuruburile strânse pentru a asigura funcționarea în siguranță a mașinii.

Utilizați numai piese de schimb originale. Proprietarul pierde toate drepturile de garanție dacă sunt folosite piese de schimb neoriginale.

Nu faceți modificări sau adaptări structurale. Astfel de modificări duc la invalidarea garanției și la declinarea de către producător a oricărei răspunderi.

Ne rezervăm dreptul de a face îmbunătățiri ale construcției mașinii și/sau echipamentelor interschimbabile fără a aduce modificări acestor instrucțiuni.

Indicazioni per il sollevamento:

⚠ PERICOLI!

Utilizzare sistemi di sollevamento non danneggiati e idonee alle masse da sollevare (vedere paragrafo MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO).

⚠ PERICOLI!

Non sostare sotto carichi sospesi.

2.1 DESCRIZIONE E DOMENIO DI UTILIZAZIONE

La motofalciatrice MLF 06 è una macchina mono attrezzo per lo sfalcio dell'erba da fienagione ad uso hobbistico e non professionale.

2.2 UTILIZAZIONE INCORRETTA

- 1. Folosiți mașina exclusiv pentru utilizarea prevăzută descrisă mai sus, adică tunderea ierbii;**
- 2. Nu folosiți mașina pentru a transporta lucruri, oameni sau animale;**
- 3. Nu folosiți mașina pentru a tracta și/sau împinge cărucioare sau alte dispozitive;**
- 4. Nu folosiți mașina pentru a tăia altceva decât iarba;**
- 5. Nu montați alte echipamente neautorizate de producător;**
- 6. Nu modificați părți ale mașinii;**
- 7. Nu excludeți sau modificați sistemele de protecție.**

2.3 ZONA DE LUCRU

Utilizatorul este responsabil pentru siguranța persoanelor, lucrurilor sau animalelor aflate în zona periculoasă a mașinii.

Această zonă este definită ca aria interioară a unei circumferințe cu o rază minimă de 20 m cu unealta montată pe mașină în centrul acesteia.

⚠ PERICOLI!

Raza minima de 20m poate fi marita in functie de tipul de echipament interschimbabil montat pe utilaj. Dacă este necesar, consultați fiecare broșură specifică.

Când mașina funcționează, nu este permis să rămâneți în zona periculoasă din niciun motiv. Doar operatorul, care a citit și înțeles manualul în toate părțile sale, este autorizat să rămână în această zonă și să ocupe singura poziție de operare si-

tuată în spatele ghidonului, ținându-l ferm. Operatorul trebuie să verifice zona înconjurătoare înainte de a porni mașina și să acorde o atenție deosebită copiilor și animalelor.

Înainte de a începe lucrul pe o anumită zonă, curățați-o de obiecte străine.

În timpul lucrului, acordați întotdeauna atenție solului și zonei înconjurătoare. Dacă sunt identificate obiecte nedorite și/sau periculoase, înainte de a vă deplasa de la stația de operare pentru a le îndepărta, opriți mașina și asigurați-o în siguranță, împiedicând pornirea, mișcarea și răsturnarea acesteia.

2.4 Îmbrăcăminte

i INFORMAȚII!

Achiziționarea unui astfel de echipament individual de protecție este responsabilitatea exclusivă a clientului sau angajatorului.

În timpul utilizării mașinii și operațiunilor de întreținere:

este OBLIGATORIU să folosiți întotdeauna încălțăminte de siguranță, mănuși, dispozitive de protecție pentru urechi adecvate (vezi capitolul „SPECIFICAȚII TEHNICE” pentru nivelurile de emisie sonoră) și să purtați pantaloni lungi și rezistenți și ochelari de protecție..



În timpul despachetării și asamblării:

este OBLIGATORIU să folosiți întotdeauna încălțăminte de siguranță, mănuși și îmbrăcăminte rezistentă.



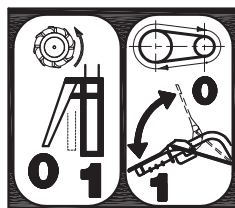
3. DEFINIȚIA PICTOGRAMELOR

START



STOP

Controlul acceleratorului. În poziția START aerul este deschis în timp ce în poziția STOP motorul se oprește.

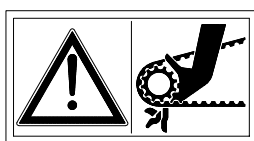


STÂNGA – pârghia de sub ghidon activează mișcarea înainte a roților.

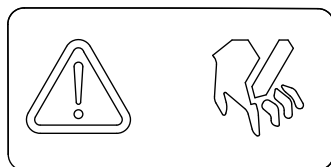
DREAPTA – pârghia din partea de sus funcționează echipamentul.



ATENȚIE – citiți manualul.



ATENȚIE – piese în mișcare.



ATENȚIE – bară de tăiere nu vă puneți mâinile lângă lame.

4. CARACTERISTICI TEHNICE

Greutatea BRUTĂ și NETĂ	Eticheta de declarație CE
Putere nominală	
Dimensiunile lamei	127 cm
Lungime	127 cm
Lungime	157 cm
Înălțime	95 cm
Rotile	15x6.00-6
Viteza maximă înainte	3 km/h
Putere sonoră Pre-siunea sonoră	Eticheta de declarație CE
Vibrații	

5. MANIPULARE ȘI AMBALARE

Pentru a muta ambalajul, ridicați-l cu 2 sau mai multe persoane folosind mânerle de pe cutie. Greutatea BRUTA este indicată în capitolul "CARACTERISTICI TEHNICE".

ATENȚIE!

Nu răsturnați sau rostogoliți mașina. Posibilă deteriorare a capotelor și a pieselor mecanice.

INFORMAȚII!

Dacă mai multe mașini sau echipamente interschimbabile sunt furnizate pe paleti, îndepărtați paletii fără a le scăpa la sol. Dacă este necesar, ajutați-vă cu un stivitor.

6. DESAMBALARE / MONTARE

1.0 → 2.8

PERICOLO!

Lăsați întotdeauna protecția lamei montată și folosiți mănuși rezistente înainte de a manipula bara.

PERICOLI!

Pentru funcționarea corectă a sistemului de frânare, ambele arcuri trebuie să fie corect cuplate.

PERICOLI!

Dacă unul sau ambele arcuri se rup, înlocuiți-le înainte de a utiliza mașina.

ATENȚIE!

Motorul este furnizat fără ulei de lubri-

fier. Pentru informații despre tipul de ulei de utilizat și cantitățile, consultați manualul motorului conținut în geanta de accesorii

ATENȚIE!

Introduceți cablurile în interiorul cârligelor pentru cablu indicate în figură..

7. UTILIZARE

ATENȚIE!

Înainte de prima pornire, motorul trebuie adăugat ulei de lubrifiere. Pentru informații despre tipul de ulei de utilizat și cantitățile, consultați manualul motorului conținut în geanta de accesorii

PERICOLI!

Înainte de a continua cu citirea, citiți și înțelegeți capitolul „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ” în întregime.

PERICOLI!

Înainte de a utiliza mașina, verificați funcționarea corectă a pârghiilor. Pentru ajustări, vezi paragraful „AJUSTARE CABLURI”.

7.1 UMLEREA REZERVORULUI

PERICOLI!

Aveți grijă când manipulați fluide inflamabile. Combustibilul este foarte inflamabil și exploziv.

PERICOLI!

Nu umpleți rezervorul în zone închise sau slab ventilate.

PERICOLI!

Înainte de a completa rezervorul, opriți mașina și așteptați până când motorul s-a răcit (15-20 min).

PERICOLI!

Nu fumați și nu folosiți dispozitive electrice în apropierea fluidelor combustibile.

PERICOLI!

Utilizați dispozitive pentru rezervoare de combustibil precum, rezervoare de combustibil etc. nu se putea deteriora.

PERICOLI!

In caso di fuoriuscita di carburante spo

stare la macchina prima di avviarla.

PERICOLI!

La sfârșitul operațiunii de realimentare, înlocuiți capacul strângându-l bine.



7.2 PORNIRE I OPRIRE

PERICOLI!

Înainte de a utiliza mașina, verificați funcționarea corectă a pârghiilor de acțiune menținute și a controlului dublu de siguranță. Pentru ajustări, vezi paragraful „AJUSTARE CABLURI”. Este interzisă utilizarea mașinii în caz de funcționare defectuoasă a comenzilor.

ATENȚIE!

Înainte de a porni mașina, verificați nivelul uleiului de motor.


ATENȚIE!


Înainte de a porni mașina, îndepărtați protecția lamei. Nu îl scoateți niciodată cu mașina pornită!

INFORMAȚIONE!

Dacă motorul este „rece”, activați dispozitivul de pornire de pe carburator (în funcție de versiunea motorului). Consultați manualul specific.

Per avviare:  3.3 → 3.4

Avviato il motore portare la leva di figura  3.3 in posizione intermedia.

Per spegnere:  3.5

7.3 COMENZI MA INI

AVANZAMENTO:  3.6

INNESTO BARRA:  4.15

7.4 REGLAREA GINDONULUI



8. MANIPULARE ȘI TRANSPORT

PERICOLI!

Înainte de a continua cu citirea, citiți și înțelegeți capitolul „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ” în întregime..

Cu motorul oprit, puteți muta mașina cu mâna împingând-o sau trăgând-o de pe

ghidon.

SOLLEVAMENTO:  4.16

9. DEPOZITARE

Când mașina nu este utilizată pentru perioade lungi de timp, este esențial să protejați unealta cu substanțe anticorozive și antioxidante.

Înainte de depozitarea mașinii, curățați-l de frunze și/sau murdărie.

PERICOLI!

Scoateți combustibilul din rezervor și închideți robinetul (dacă există).

Parcați mașina pe un teren plan, scoțând cheia de contact (dacă există) și/sau capacul bujiilor.

PERICOLI!

Protejați părțile ascuțite și acoperiți mașina cu folii de protecție dacă este necesar.

10. INTRETINERE PERIODICĂ

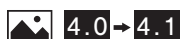
Păstrați toate piulițele, șuruburile și șuruburile strânse pentru a asigura funcționarea în siguranță a mașinii și/sau a echipamentului interschimbabil.

PERICOLI!

Înainte de a continua cu citirea, citiți și înțelegeți capitolul „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ” în întregime..

10.1 UNGEREA

După fiecare utilizare și după fiecare spălare este necesară ungerea pieselor mobile care alcătuiesc bara cu unsoare de grafit.



10.2 REGLAREA LAMEI



Dacă spațiul dintre lama superioară și bază devine excesiv, suporturile semifabricatelor (d) trebuie reglate.

Procedați după cum urmează:

Deplasați lama superioară (a) de la bază.



Înșurubați suporturile goale (b) până când nu există joc. Lama superioară (a) nu trebuie să danseze sau să se miște vertical.

Strângeți progresiv cele 4 suporturi semifabricate (b) de la o parte la alta a barei, continuând să verificați jocul lamei (a).




ATENȚIE!

Este necesar să anulați jocul, dar lăsați bara liberă să se miște longitudinal (tăiată). Strângerea prea mult a suporturilor semifabricatelor (b) poate duce la deteriorarea mișcării barei și a mașinii.

10.3 ÎNLOCUIȚI LAMA




Pentru a monta noua lamă, urmați procedura descrisă mai sus în ordine inversă.

Adăugați Locktite 83-54 înainte de a instala cele două șuruburi din figură  4.2 sau înlocuiți șuruburile în întregime cu un nou dispozitiv de blocare a filetelui.


10.4 ASCUȚIREA LAMEI


Scoateți lama urmând procedura indicată la punctul „ÎNLOCUIRE LAMEI”.

Ascuțiți muchiile tăietoare ale fiecărui cuțit cu o unealtă adecvată (polizor, pila sau alta) urmând înclinarea indicată în figură  4.3b


10.5 REGLAREA CABLURILOR


Levier de viteză înainte:

Mișcarea mașinii trebuie să înceapă atunci când maneta de viteză înainte depășește jumătate din cursa sa, așa cum este indicat în figură  4.13

Dacă nu este cazul, este necesar să reglați tensiunea cablului acționând asupra registrului prezentat în figură  4.14

Pârghie de cuplare a sculei:

Mișcarea mașinii trebuie să înceapă atunci când maneta de viteză înainte depășește jumătate din cursa sa, așa cum este indicat în figură  4.15

Dacă nu este cazul, este necesar să reglați tensiunea cablului acționând asupra registrului prezentat în figură  4.16

10.6 SCHIMBAREA ULEIULUI MA INA

Aproximativ la fiecare 60 de ore de lucru este necesară înlocuirea uleiului conținut în interiorul piciorului mașinii.

Ridicați mașina așa cum este indicat în capitolul „MANIPULARE ȘI TRANSPORT”.

Apoi procedați după cum urmează:



i INFORMAȚIONE!

Pentru o extracție mai ușoară și mai sigură utilizați o seringă (nu este inclusă).

i INFORMAȚII!

Utilizare olio SAE 80 o equivalente.

Per rimontare la ruota procedere in ordine inverso.

10.6 SCHIMBAREA ULEIULUI MA INA

Vă recomandăm să verificați umflarea anvelopelor mașinii de fiecare dată când îl utilizați. Valoarea recomandată este 21 PSI (1,5 bar).

! ATENȚIE!

Înainte de a umfla anvelopa, verificați întotdeauna valoarea maximă PSI prezentă pe anvelopă.

11. CURĂȚARE I SPĂLARE

! PERICOLI!

Înainte de a continua cu citirea, citiți și înțelegeți capitolul „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ” în întregime.

Înainte de a spăla și/sau curăța mașina sau echipamentul interschimbabil, așteptați până când toate părțile fierbinți s-au răcit (cel puțin 20 de minute). Utilizați aer comprimat sau un burete cu detergent neutru și apă.

! ATENȚIE!

Nu folosiți apă sub presiune pentru

12. PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

	Ogni quanto	v. capitol
Verificați etanșeitarea elementelor de fixare și a protecției	Întotdeauna înainte de a porni mașina - verificați dacă nu există șuruburi, șuruburi și/sau piulițe slăbite și că capotele și sistemele de protecție sunt intacte și montate corect	-
Curatenie	După fiecare utilizare	-
Inflația	La nevoie	-
Ungerea	După fiecare utilizare și după fiecare spălare	-
Reglarea lamei	Când tăierea nu este eficientă din cauza jocului prea mare dintre cele două lame	-
Înlocuirea lamei	Când ascuțirea lamei nu mai este posibilă sau când	-
Ascuțirea lamei	o adâncitură nu poate fi recuperată prin ascuțire	-
Reglarea cablului	Pierderea marginii lamei sau adâncitura	-
Schimb ulei picior	Daca operatia nu este cea prevazuta in manual	-
Motor	60 de ore	
	Vezi broșura specifică	

13. POSIBILE DEPECTE I SOLUȚII

	Possibile cauza	v. capitol
Motorul nu pornește	Fără combustibil, alimentează	7.1.
	Verificați poziția clapetei de accelerație	7.2.
	Verificați dacă capacul bujiei este introdus corect	Brosura specifica motorului
	Verificați starea bujiei și curățați-o sau înlocuiți-o dacă este necesar	Brosura specifica motorului
	Verificați dacă robinetul de combustibil este deschis (numai pentru modelele de motor pentru care este prevăzut robinetul)	Brosura specifica motorului
Puterea motorului scade	Filtrul de aer murdar, curățați-l	Brosura specifica motorului
Tăierea neregulată a ierbii	Joc corect al lamei	10.2.
	Reascuțiți lama	10.4.
	Înlocuiți lama	10.3.
Bara de tăiere nu funcționează	Verificați cablurile de transmisie	10.5.
	Ruperea curelei	Contactați un atelier specializat
Roțile nu se învârt	Verificați cablurile de transmisie	10.5.

Nel caso non si riesca a risolvere il problema contattare il centro assistenza autorizzato più vicino

spălați mașina și/sau echipamentele interschimbabile. Motorul și orice sisteme electrice sau baterii ar putea fi deteriorate.

⚠ ATENȚIE!

Evitați utilizarea excesivă a apei lângă etichete. În caz de deteriorare, acestea trebuie înlocuite înainte de a utiliza din nou mașina și/sau echipamentul interschimbabil.

14. INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE

14.1 ELIMINAREA

La sfârșitul ciclului său de viață, produsul trebuie eliminat conform reglementărilor în vigoare referitoare la eliminarea separată și nu poate fi tratat ca un simplu deșeu urban.

Produsul trebuie aruncat la centre de colectare dedicate sau trebuie returnat vânzătorului dacă doriți să înlocuiți produsul cu unul nou echivalent.

Produsul este compus din părți și substanțe nebiodegradabile care pot polua mediul înconjurător dacă nu sunt eliminate în mod corespunzător. În plus, unele dintre aceste materiale pot fi reciclate, evitând poluarea mediului. Este de datoria fiecăruia să contribuie la sănătatea mediului.

Simbolul, atunci când este prezent, identifică echipamentele electrice și electronice care trebuie eliminate separat, conform reglementărilor 2002/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE. Nu aruncați astfel de echipamente în deșeurile municipale amestecate, ci duceți-le la zonele corespunzătoare de colectare separată a deșeurilor.

Solicitați autorităților locale informații despre zonele de eliminare a deșeurilor.

Oricine nu elimină produsul conform celor indicate în acest paragraf este răspunzător în conformitate cu reglementările în vigoare.

14.2 DIN SERVICIUL SI DEMONTAREA

Dezafectarea și dezmembrarea Mașinii și/sau echipamentelor interschimbabile vizate de acest manual de utilizare constă în dezmembrarea produsului de către personal autorizat cu respectarea prevederilor

Decretului Legislativ 81/08 (utilizarea EIP, etc.) și în segregarea și eliminarea ulterioară, așa cum este raportată în paragraful „ELIMINAREA” din acest manual de utilizare și întreținere.

1. GENEL BİLGİLER

1.1 GİRİŞ

Ürünlerimize duyduğunuz güven için teşekkür eder, makineyi ve/veya değiştirilebilir ekipmanı keyifli bir şekilde kullanmanızı dileriz.

Sorunsuz çalışmayı sağlamak için bu kullanım kılavuzunu hazırladık. Bu ipuçlarını dikkatle takip ederek, uzun süre düzgün çalışan bir makineye veya değiştirilebilir ekipmana sahip olmanın memnuniyetini yaşayacaksınız.

Seri üretime geçmeden önce makinelerimiz ve değiştirilebilir ekipmanlarımız çok sıkı testlere tabi tutulur ve fiili üretim sırasında da sıkı kontrollere tabi tutulur. Bu bizim için ve kullanıcı için kalitenin en iyi garantisidir.

Bu makine ve/veya bu değiştirilebilir ekipman, menşei ülkede sıkı tarafsız testlerden geçmiştir ve yürürlükteki güvenlik standartlarına uygundur. Bu düzeyde güvenliği garanti etmek için yalnızca orijinal yedek parçaların kullanılması gerekir.

1.2 KILAVUZ

Kılavuz, bilgileri mümkün olduğunca açık bir şekilde sunmak için bölümlere ve paragraflara bölünmüştür.

Bu kılavuzda yer alan talimatlar, çizimler ve belgeler gizli teknik niteliktedir ve tamamen üreticinin mülkiyetindedir (son sayfadaki CE beyanına bakın) ve kısmen veya tamamen hiçbir şekilde çoğaltılamaz.

Kullanım kılavuzu dikkatle saklanmalı ve kullanım ömrü boyunca olabilecek tüm sahiplik değişikliklerinde makine ve/veya değiştirilebilir ekipmanla birlikte verilmelidir.

Bunu kolaylaştırmak için kılavuz temiz ellerle ve dikkatli bir şekilde kullanılmalı ve kirli yüzeylere konulmamalıdır.

Nemden ve ısıdan korunan bir ortamda, her türlü şüphenin giderilmesi için her zaman elinizin altında olacak şekilde saklanmalıdır. Hiçbir parça çıkarılmamalı, değiştirilmemeli veya yırtılmamalıdır.

1.3 KILAVUZUN SEMBOLLERİ

⚠ TEHLİKE!

Bu sembol, güvenliği etkileyebilecek, operatörün ölümüne ve/veya ciddi yaralanmasına neden olabilecek durumları vurgular..

⚠ DİKKAT!

Bu sembol, operatörün hafif yaralanmasına ve/veya makinenin hasar görmesine neden olabilecek durumları vurgular..

ⓘ BİLGİ!

Bu sembol, daha fazla netlik ve kullanım kolaylığı için özel göstergeleri vurgular.

Görüntüler belirli bir şekil ile belirtilmiştir .

1.4 ÜRETİCİ VERİLERİ

Kapağa veya CE etiketine bakın.

Bilgi almak ve yedek parça siparişi vermek için lütfen aşağıdaki şekilde gösterilen CE etiketinde bulunan ürün numarasını ve üretim numarasını belirterek yerel .

1. Üreticinin kimliği
2. Modeli
3. Ürün kimlik kodu
4. Ürün seri numarası
5. Kütle
6. Yıl / Ay
7. Motor gücü
8. Ürün tipi

2. GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ TEHLİKE!

Bu paragrafta açıklanan tüm tehlikeler operatörün ciddi şekilde yaralanmasına veya ölümüne neden olabilir.

⚠ TEHLİKE!

Makineyi veya değiştirilebilir ekipmanı monte etmeden ve çalıştırmadan önce bu kullanım ve bakım kılavuzunu bütünüyle okuyun ve anlayın.

⚠ TEHLİKE!

Bu kılavuzda yer alan tüm bilgilerin, makineyi veya değiştirilebilir ekipmanı kullanacak operatöre iletilmesi işverenin sorumluluğundadır.

pm, üretim döneminde yürürlükte olan tüm Avrupa standartlarını karşılamaktadır. Buna rağmen uygunsuz kullanım veya yetersiz bakım yaralanma riskini artırabilir.

Bu riski azaltmak için aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve ilerleyen sayfalarda yer alan tehlike sembollerine dikkat ediniz.

Genel endikasyonlar:

1. 16 yaş altı kişilerin ve alkol, ilaç veya uyuşturucu madde kullanan kişilerin makinenin kullanımı yasaktır.
2. Motorun veya elektrik devresinin ürettiği elektromanyetik alan, kalp pili cihazlarına müdahale edebilir. Bu cihazları kullananların, makineyi kullanmadan önce mutlaka doktorlarına danışmaları gerekmektedir;
3. Aletin önüdeyken makineyi çalıştırmayın veya çalışırken ona yaklaşmayın.

Motor çalıştırma ipini (varsa) çekerek, alet ve makinenin kendisi sabit kalmalıdır.

4. Makinenin taşınması ve tüm ayarlama, bakım, temizlik ve değiştirilebilir ekipman değişimi işlemleri sırasında motor KAPALI KALMALIDIR.

5. Sadece motoru kapattıktan ve sabit ve güvenli bir konuma park ettikten sonra makineden uzaklaşın.

6. Egzoz borusuna dikkat edin. Yakındaki parçalar 80°'ye ulaşabilir. Aşınmış veya arızalı susturucuları değiştirin.

7. Makineyle çalışmaya başlamadan önce, görsel ve fiziksel bir kontrol gerçekleştirin ve makinede bulunan tüm kaza önleme ve güvenlik sistemlerinin mükemmel çalışır durumda olduğunu kontrol edin. Bunları hariç tutmak veya kurcalamak kesinlikle yasaktır. Kullanmadan önce hasarlı veya aşınmış parçaları değiştirin.

8. Uygunsuz kullanım, vasıfsız personel tarafından yapılan onarımlar veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması garantiyi geçersiz kılacak ve üretici her türlü sorumluluğu reddedecektir.

9. Motor dönüş hızı regülatörünün kalibrasyonunu değiştirmeyin ve aşırı hızlara ulaşmayın.

Indicazioni per l'utilizzo:

1. Prima d'usare la macchina e/o questa attrezzatura intercambiabile prenda

Bu makine ve/veya bu değiştirilebilir eki-

Kontrollere aşına olun ve hızlı bir şekilde nasıl durdurulacağını öğrenin.

2. Makineyi çalıştırmadan önce motor yağı seviyesini kontrol edin.
3. Makineyi çalıştırmadan önce tüm bağlantı elemanlarının (civata, vida, somun vb.) sıkıldığını, kapakların ve koruma sistemlerinin sağlam ve doğru monte edildiğini kontrol edin.
4. Çalışırken yürüyün, koşmayın.
5. Karbon dumanının birikebileceği kapalı odalarda makineyi çalıştırmayın.
6. Yalnızca gündüz saatlerinde, iyi aydınlatma ve görünürlikle çalışın ("Gerekli minimum görünürlük, "ÇALIŞMA ALANI" paragrafında tanımlanan çalışma alanına eşittir).
7. Fırtınalı havalarda ve/veya ıslak veya kaygan zeminde çalışmayın.
8. Eğimli çalışma için özel ekipman (tüm makinelerde ve versiyonlarda mevcut değildir) kullanılmadığı sürece, eğimi 10°'den fazla olan arazide çalışmayın. Sürüş yönünü tersine çevirirken ve makineyi kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
9. Eğimli yerlerde daima destek noktalarınız olduğundan emin olun. Ayaklarınızı aletlerden yeterince uzak tutun ve ellerinizi veya ayaklarınızı hareketli parçaların yakınına koymayın.
10. Makineyi her zaman iki elinizle gidonun üzerinde olacak şekilde çalıştırın..

Ayarlama ve bakım talimatları:

⚠ TEHLİKE!

Tüm AYAR ve BAKIM işlemleri motor kapalıyken yapılmalıdır. Beklenmedik başlatmaları önlemek için buji kapağını veya kontak anahtarını (varsa) çıkarın.

⚠ DİKKAT!

AYAR ve BAKIM işlemlerini yapmadan önce makinenin dengesini kontrol edin ve emin olun..

Makinenin güvenli çalışmasını sağlamak için tüm somunları, civataları ve vidaları sıkı tutun.

Yalnızca orijinal yedek parçalarını kullanın. Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması durumunda ürün sahibi tüm garanti haklarını kaybeder.

Yapısal değişiklik veya uyarılama yapmayın. Bu tür değişiklikler garantinin geçersiz olmasına ve üreticinin her türlü sorumluluğu reddetmesine neden olur.

Bu talimatlarda değişiklik yapmadan makinede ve/veya değiştirilebilir ekipmanda yapıcı iyileştirmeler yapma hakkını saklı

tutuyoruz.

Indicazioni per il sollevamento:

⚠ TEHLİKE!

Kaldırılacak kütlelere uygun, hasarsız kaldırma sistemleri kullanın (TAŞIMA VE NAKLİYE paragrafına bakınız).

⚠ TEHLİKE!

Asılı yüklerin altında durmayın.

2.1 TANIM VE KULLANIM ALANI

MLF 06 motorlu çim biçme makinesi, hobi ve profesyonel olmayan kullanım için saman çimlerini biçmeye yönelik tek aletli bir makinedir.

2.2 YANLIŞ KULLANIM

1. Makineyi yalnızca yukarıda açıklanan kullanım amacına uygun olarak, yani çim biçme amacıyla kullanın;
2. Makineyi eşya, insan veya hayvan taşımak için kullanmayın;
3. Makineyi, arabaları veya diğer cihazları çekmek ve/veya itmek için kullanmayın;
4. Makineyi çim dışında herhangi bir şeyi kesmek için kullanmayın;
5. Üretici tarafından izin verilmeyen başka ekipmanı monte etmeyin;
6. Makinenin parçalarını değiştirmeyin;
7. Koruma sistemlerini geçersiz kılmayın veya kurcalamayın.

2.3 ÇALIŞMA ALANI

Kullanıcı, makinenin tehlike bölgesinde bulunan kişilerin, nesnelere veya hayvanların güvenliğinden sorumludur.

Bu alan, takımın merkezde makineye monte edildiği minimum 20 m yarıçaplı bir çevrenin iç alanı olarak tanımlanır. .

⚠ TEHLİKE!

Minimum 20m yarıçap, makineye monte edilen değiştirilebilir ekipmanın tipine bağlı olarak artırılabilir. Gerekirse her bir kitapçığa bakın.

Makine çalışırken her ne sebeple olursa olsun tehlike bölgesinde durulmasına izin verilmez. Yalnızca kılavuzu tüm bölümleriyle okuyup anlayan operatör bu alanda kalmaya ve gidonun arkasında bulunan tek çalışma pozisyonunu sıkıca tutarak işgal etmeye yetkilidir.

Operatör, makineyi çalıştırmadan önce çevreyi kontrol etmeli ve çocuklara ve hay-

vanlara özellikle dikkat etmelidir.

Belirli bir alanda çalışmaya başlamadan önce yabancı cisimleri temizleyin.

Çalışırken daima zemine ve çevreye dikkat edin. İstenmeyen ve/veya tehlikeli nesnelere tespit edilirse, bunları kaldırmak için çalışma istasyonundan ayrılmadan önce makineyi kapatın ve çalışmasını, hareket etmesini ve devrilmesini engelleyerek güvenli hale getirin..

2.4 GİYİM

ⓘ BİLGİ!

Bu tür kişisel koruyucu ekipmanların temini münhasıran müşterinin veya işverenin sorumluluğundadır..

Makinenin kullanımı ve bakım işlemleri sırasında:

her zaman iş güvenliği ayakkabısı, eldiven, uygun kulak koruyucuları (ses emisyon seviyeleri için "TEKNİK ÖZELLİKLER" bölümüne bakınız) kullanılması ve uzun, dayanıklı pantolon ve koruyucu gözlük takılması ZORUNLUDUR.



Durante il disimballaggio e il montaggio:

è **OBBLIGATORIO** usare sempre scarpe anti-infortunistiche, guanti e indumenti resistenti.

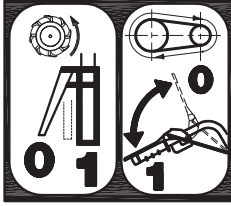


3. PİKTOGRAMLARIN TANIMI

START

STOP

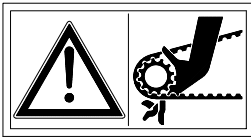
Hızlandırıcı kontrolü. START konumunda hava açıktır, STOP konumunda ise motor kapanır.



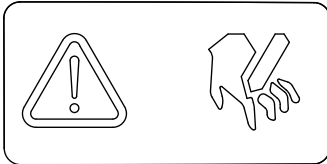
SOL – gidonun altındaki kol tekerleklerin ileri hareketini etkinleştirir.
SAĞ – üstteki kol çalışır ekipman.



DİKKAT - kılavuzu okuyun.



DİKKAT – hareketli parçalar.



DİKKAT – kesici çubuk ellerinizi bıçakların yakınına koymayın.

4. TEKNİK ÖZELLİKLER

BRÜT ve NET ağırlık	CE beyanı etiketi
Nominal güç	
Bıçak boyutları	127 cm
Uzunluk	127 cm
Uzunluk	157cm
Yükseklik	95cm
Tekerlekler	15x6.00-6
Maksimum ileri hız	3km/saat
Ses gücü Ses basıncı	CE beyanı etiketi
Titreşimler	

5. TAŞIMA VE PAKETLEME

Ambalajı taşımak için, kartonun üzerindeki kolları kullanarak 2 veya daha fazla kişiyle birlikte kaldırın. BRÜT ağırlık "TEKNİK ÖZELLİKLER" bölümünde belirtilmiştir."

⚠ DİKKAT!

Makineyi devirmeyin veya yuvarlamayın. Kaporta ve mekanik parçalarda olası hasar.

ℹ BİLGİ!

Palet üzerinde birden fazla makine veya değiştirilebilir ekipman varsa paletleri yere düşürmeden çıkarın. Gerekirse forklift konusunda kendinize yardımcı olun.

6. AMBALAJIN AÇILMASI / MONTAJ

1.0 → 2.8

⚠ TEHLİKE!

Çubuğu tutmadan önce daima bıçak korumasını takılı bırakın ve sağlam eldivenler kullanın.

⚠ TEHLİKE!

Fren sisteminin doğru çalışması için her iki yayın da doğru şekilde devreye girmesi gerekir.

⚠ TEHLİKE!

Yaylardan biri veya her ikisi de kırılırsa, makineyi kullanmadan önce bunları değiştirin..

⚠ DİKKAT!

Motor, yağlama yağı olmadan sağlanır. Kullanılacak yağ türü ve miktarları hakkında bilgi için aksesuar çantasının içindeki motor kılavuzuna bakın.

⚠ DİKKAT!

Kabloları şekilde gösterilen kablo kanca- larının içine yerleştirin.

7. KULLANIM

⚠ DİKKAT!

İlk çalıştırmadan önce motora yağlama yağı eklenmelidir. Kullanılacak yağ türü ve miktarları hakkında bilgi için aksesuar çantasının içindeki motor kılavuzuna bakın.

⚠ TEHLİKE!

Okumaya devam etmeden önce "GÜVENLİK TALİMATLARI" bölümünü tamamen okuyun ve anlayın..

⚠ TEHLİKE!

Makineyi kullanmadan önce kolların doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Ayarlamalar için "KABLO AYARI" paragrafına bakınız..

7.1 TANKIN DOLDURULMASI

⚠ TEHLİKE!

Yanıcı sıvılarla çalışırken dikkatli olun. Yakıt son derece yanıcı ve patlayıcıdır.

⚠ TEHLİKE!

Depoyu kapalı veya yetersiz havalandırılan alanlarda doldurmayın..

⚠ TEHLİKE!

Depoyu doldurmadan önce makineyi kapatın ve motorun soğumasını bekleyin (15-20 dakika)..

⚠ TEHLİKE!

Yanıcı sıvıların yakınında sigara içmeyin veya elektronik cihazlar kullanmayın.

⚠ TEHLİKE!

Yakıt bidonları, huniler vb. doldurma cihazlarını kullanın. uygun ve hasarsız.

⚠ TEHLİKE!

Yakıt sızıntısı durumunda

stare la macchina prima di avviarla.

⚠ TEHLİKE!

Yakıt doldurma işleminin sonunda kapığı iyice sıkarak yerine takın..



7.2 BAŞLATMA VE KAPATMA

⚠ TEHLİKE!

Makineyi kullanmadan önce bakımı yapılan hareket kollarının ve çift güvenlik kontrolünün doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Ayarlamalar için "KABLO AYARI" paragrafına bakınız. Kontrollerin arızalanması durumunda makinenin kullanılması yasaktır..

⚠ DİKKAT!

Makineyi çalıştırmadan önce motor yağı seviyesini kontrol edin.

⚠ DİKKAT!

Makineyi çalıştırmadan önce bıçak korumasını çıkarın. Makine açıkken asla çıkarmayın!

ⓘ BİLGİ!

Motor "soğuk" ise, karbüratör üzerindeki marş cihazını etkinleştirin (motor versiyonuna bağlı olarak). Özel kılavuza bakın.

Per avviare: 3.3 → 3.4

Avviato il motore portare la leva di figura 3.3 in posizione intermedia.

Per spegnere: 3.5

7.3 MAKİNE KONTROLLERİ

AVANZAMENTO: 3.6

INNESTO BARRA: 4.15

7.4 GİDON AYARI



8. TAŞIMA VE NAKLİYE

⚠ TEHLİKE!

Okumaya devam etmeden önce "GÜVENLİK TALİMATLARI" bölümünü tamamen okuyun ve anlayın..

Motor kapalıyken, makineyi gidondan iterek veya çekerek elle hareket ettirebilirsiniz..

niz..

SOLLEVAMENTO: 4.16

9. DEPOLAMA

Makine uzun süre kullanılmadığında aletin korozyon önleyici ve antioksidan maddelerle korunması şarttır.

Makineyi saklamadan önce yaprak ve/veya kirden temizleyin..

⚠ TEHLİKE!

Yakıtı depodan çıkarın ve musluğu (varsa) kapatın..

Kontak anahtarını (varsa) ve/veya buji kapığını çıkararak makineyi düz bir zemine park edin..

⚠ TEHLİKE!

Keskin parçaları koruyun ve gerekirse makineyi koruyucu örtülerle örtün.

10. PERİYODİK BAKIM

Makinenin ve/veya değiştirilebilir ekipmanın güvenli çalışmasını sağlamak için tüm somunları, cıvataları ve vidaları sıkı tutun..

⚠ TEHLİKE!

Okumaya devam etmeden önce "GÜVENLİK TALİMATLARI" bölümünü tamamen okuyun ve anlayın..

10.1 GRESLEME

Her kullanımdan sonra ve her yıkamadan sonra çubuğu oluşturan hareketli parçaların grafit gresle yağlanması gerekir..



Üst bıçak ile taban arasındaki boşluk aşırı olursa, kapak tutucularının (d) ayarlanması gerekir.

Aşağıdaki gibi ilerleyin:

Üst bıçağı (a) tabandan kaydırın.



Boşluk kalmayınca kadar boş tutucuları (b) vidalayın. Üst bıçak (a) dikey olarak dans etmemeli veya hareket etmemelidir.

Bıçağın (a) açıklığını kontrol etmeye devam ederek, 4 boş tutucuyu (b) çubuğun bir tarafından diğerine doğru kademeli olarak sıkın..



⚠ DİKKAT!

Oyunu iptal etmek ancak çubuğu uzunlamasına hareket edecek şekilde serbest bırakmak (kesmek) gerekir. Ham tutucuların (b) çok fazla sıkılması çubuk hareketine ve makineye zarar verebilir.

10.3 BIÇAĞI DEĞİŞTİRİN



Yeni bıçağı takmak için yukarıda açıklanan prosedürü tersten uygulayın.

Şekildeki iki vidayı takmadan önce Locktite 83-54'ü ekleyin 4.2 veya vidaları tamamen yeni diş kilidiyle değiştirin.

10.4 BIÇAK BİLEME

"BIÇAĞI DEĞİŞTİRME" bölümünde belirtilen prosedürü izleyerek bıçağı çıkarın.

Her bıçağın kesici kenarlarını uygun bir aletle (taşlama makinesi, eğe veya başka) şekilde gösterilen eğimi takip ederek keskinleştirin. 4.3b

10.5 KABLO AYARI

İleri vites kolu:

İleri vites kolu şekilde gösterildiği gibi hareket mesafesinin yarısını aştığında makinenin hareketi başlamalıdır. 4.13

Eğer durum böyle değilse şekilde gösterilen ayara göre hareket ederek kablounun gerginliğini ayarlamak gerekir. 4.14

Alet bağlantı kolu:

İleri vites kolu şekilde gösterildiği gibi hareket mesafesinin yarısını aştığında makinenin hareketi başlamalıdır. 4.15

Eğer durum böyle değilse şekilde gösterilen ayara göre hareket ederek kablounun gerginliğini ayarlamak gerekir. 4.16

10.6 MAKİNE YAĞI DEĞİŞİMİ

Ayağın içindeki yağ yaklaşık olarak her 60 saatlik çalışmadan sonra değiştirilmelidir.

makinenin.

Makineyi "TAŞIMA VE NAKLİYE" bölümünde belirtildiği gibi kaldırın.

Daha sonra aşağıdaki şekilde ilerleyin:



İ BİLGİ!

Daha kolay ve güvenli ekstraksiyon için bir şırınga kullanın (dahil değildir).

İ BİLGİ!

SAE 80 yağı veya eşdeğerini kullanın.

Tekerleği yeniden takmak için ters sırayla ilerleyin.

10.7 LASTİK ŞİŞİRMESİ

Aracınızı her kullandığınızda lastiklerin hava basıncını kontrol etmenizi öneririz. Önerilen değer 21 PSI'dır (1,5 bar).

⚠ DİKKAT!

Lastiği şişirmeden önce daima lastik üzerinde mevcut olan maksimum PSI değerini kontrol edin..

11. TEMİZLİK VE YIKAMA

⚠ TEHLİKE!

Okumaya devam etmeden önce "GÜVENLİK TALİMATLARI" bölümünü tamamen okuyun ve anlayın..

Makineyi veya değiştirilebilir ekipmanı yıkamadan ve/veya temizlemeden önce, tüm sıcak parçaların soğumasını bekleyin (en az 20 dakika). Basıncı hava veya nötr deterjan ve su içeren bir sünger kullanın.

⚠ DİKKAT!

için basınçlı su kullanmayın.

12. BAKIM PROGRAMI

	Ne sıklıkta	v. bölüm
Bağlantı elemanlarının ve korumaların sıklığını kontrol edin	Her zaman makineyi çalıştırmadan önce - gevşek vida, cıvata ve/veya somun bulunmadığını ve kapakların ve koruma sistemlerinin sağlam ve doğru şekilde monte edildiğini kontrol edin.	-
Temizlik	Her kullanımdan sonra	-
Enflasyon	Gerektiğinde	-
Yağlama	Her kullanımdan ve her yıkamadan sonra	-
Bıçak ayarı	İki bıçak arasındaki boşluğun fazla olması nedeniyle kesim etkili olmadığına	-
Bıçak değişimi	Bıçağı keskinleştirmek artık mümkün olmadığına veya	-
Bıçak bileme	bir göçük bilemeyle düzeltilemez	-
Kablo ayarı	Bıçak kenarı veya çentik kaybı	-
Ayak yağı değişimi	İşlem kılavuzda öngörüldüğü gibi değilse	-
Motor	60 saat	
	Özel kitapçığa bakın	

13. OLASI ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

	Olası neden	v. bölüm
Motor çalışmıyor	Yakıt bitti, yakıt ikmali yapın	7.1.
	Gaz keleşi konumunu kontrol edin	7.2.
	Buji kapağının düzgün şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin	Özel motor kitapçığı
	Bujinin durumunu kontrol edin ve gerekirse temizleyin veya değiştirin	Özel motor kitapçığı
	Yakıt musluğunun açık olup olmadığını kontrol edin (sadece musluğun sağlandığı motor modelleri için)	Özel motor kitapçığı
Motor gücü azalır	Kirli hava filtresi, temizleyin	Özel motor kitapçığı
Düzensiz çim kesimi	Doğru bıçak oyunu	10.2.
	Bıçağı yeniden keskinleştirin	10.4.
	Bıçağı değiştirin	10.3.
Kesici çubuk çalışmıyor	İletim kablolarını kontrol edin	10.5.
	Kemer kırılması	Uzman bir atölyeye başvurun
Tekerlekler dönmüyor	İletim kablolarını kontrol edin	10.5.

Sorunu çözemerseniz en yakın yetkili yardım merkezine başvurun.

makineyi ve/veya deęiřtirilebilir ekipmanı yıkayın. Motor ve herhangi bir elektrik sistemi veya akü hasar görebilir.

⚠ DİKKAT!

Etiketlerin yakınında aşırı su kullanımından kaçının. Hasar durumunda, makine ve/veya deęiřtirilebilir ekipman tekrar kullanılmadan önce bunların deęiřtirilmesi gerekir..


14. EK TALİMATLAR

14.1 İMHA

Kullanım ömrünün sonunda ürün, ayrı imhaya ilişkin mevcut düzenlemelere uygun olarak imha edilmelidir ve basit kentsel atık olarak deęerlendirilemez.

Ürünü yeni bir eşdeęeriyle deęiřtirmek istiyorsanız, ürün özel toplama merkezlerinde imha edilmeli veya satıcıya iade edilmelidir.

Ürün, biyolojik olarak parçalanmayan parçalardan ve uygun şekilde atılmadıęı takdirde çevreyi kirletebilecek maddelerden oluşmaktadır. Ayrıca bu malzemelerin bir kısmı geri dönüřtürülerek çevre kirlilięinin önüne geçilebilir. Çevre saęlığına katkıda bulunmak herkesin görevidir.

Sembol , mevcut olduęunda, 2002/95/EC, 2002/96/EC ve 2003/108/EC düzenlemelerinin gerektirdięi şekilde ayrı olarak atılması gereken elektrikli ve elektronik ekipmanı tanımlar. Bu tür ekipmanları karışık belediye atıklarına atmayın, uygun ayrı atık toplama alanlarına götürün.

Atık bertaraf alanları hakkında bilgi için yerel yetkililere danışın.

Ürünü bu paragrafta belirtilenlere uygun şekilde imha etmeyen kiři, yürürlükteki mevzuat uyarınca sorumludur..

14.2 HİZMET DIŐINA ÇIKARILMASI VE SÖKÜM

Bu kullanım kılavuzunun kapsamına giren Makinenin ve/veya deęiřtirilebilir ekipmanın hizmet dıŐı bırakılması ve sökülmesi, ürünün 81/08 sayılı Kanun Hükmünde Kararname hükümlerine (KKD kullanımı vb.) uygun olarak yetkili personel tarafından sökülmesi ve bu kullanım ve bakım kılavuzunun "BERTARAF" paragrafında belirtildięi gibi daha sonraki ayırma ve imha işlemleri.

1. OBECNÉ INFORMACE

1.1 ÚVOD

Děkujeme vám za důvěru v naše výrobky a přejeme vám příjemné používání stroje a/nebo výměnného vybavení.

Tento návod k obsluze jsme vytvořili s cílem zajistit bezproblémový provoz. Pečlivým dodržováním těchto instrukcí získáte uspokojení z toho, že vlastníte stroj nebo výměnné zařízení, které dlouho a správně funguje.

Naše stroje a výměnitelná zařízení jsou před zahájením sériové výroby velmi přísně testovány a během vlastní výroby podléhají přísným kontrolám. To je pro nás i pro uživatele nejlepší zárukou kvality.

Tento stroj a/nebo toto výměnitelné zařízení prošlo přísnými neutrálními testy v zemi původu a splňuje platné bezpečnostní normy. K zajištění této úrovně bezpečnosti musí být použity pouze originální náhradní díly.

1.2 NÁVOD

Návod je rozdělen do **kapitol a odstavců** tak, aby předkládal informace co možná nejjasnějším způsobem.

Návody, výkresy a dokumentace obsažené v tomto návodu jsou důvěrné technické povahy, jsou výhradním vlastnictvím výrobce (viz ES prohlášení na poslední straně) a nesmí být žádným způsobem reprodukovány, a to ani vcelku, ani po částech.

Návod k použití musí být pečlivě uschován a musí doprovázet stroj a/nebo výměnitelné vybavení při všech změnách vlastníka, kterými může během své životnosti projít.

Aby se to usnadnilo, musí se s manuálem zacházet opatrně, čistýma rukama a nesmí se pokládat na špinavé povrchy.

Musí být uchováván v prostředí chráněném před vlhkostí a teplem a tak, aby byl vždy po ruce pro objasnění

případných pochybností. Žádná jeho část nesmí být odstraněna, upravena nebo odtržena.

1.3 SYMBOLY V NÁVODU

NEBEZPEČÍ!

Tento symbol upozorňuje na situace, které mohou ovlivnit bezpečnost, způsobit smrt a/nebo vážné zranění obsluhy.

POZOR!

Tento symbol upozorňuje na situace, které mohou způsobit lehká zranění obsluhy a/nebo poškození stroje.

INFORMACE!

Tento symbol upozorňuje na zvláštní indikace pro větší srozumitelnost a snadnost použití.

Obrázky jsou označeny specifickým obrázkem

1.4 ÚDAJE VÝROBCE

Viz obal nebo štítek CE.

Informace a objednávky náhradních dílů naleznete u místních prodejců, kteří uvádějí číslo položky a výrobní číslo, které najdete na štítku CE, který je uveden na.

1. Identifikace výrobce
2. Model
3. Identifikační kód produktu
4. Sériové číslo artiklu
5. Hmotnost
6. Rok / Měsíc
7. Výkon motoru
8. Typologie produktu

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEBEZPEČÍ!

Všechna nebezpečí popsaná v tomto oddíle mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt obsluhy.

NEBEZPEČÍ!

Před montáží a uvedením stroje nebo výměnitelného zařízení do provozu si přečtěte a pochopte tento návod k obsluze a údržbě jako celek.

NEBEZPEČÍ!

Je odpovědností zaměstnavatele předat všechny informace obsažené

v této příručce obsluze, která bude stroj nebo výměnitelné zařízení používat.

Tento stroj a/nebo výměnitelné vybavení splňuje všechny evropské normy platné v době výroby. Nesprávné používání nebo nedostatečná údržba však mohou zvýšit riziko zranění.

Abyste toto riziko snížili, přečtěte si pozorně níže uvedené bezpečnostní pokyny a věnujte pozornost symbolům nebezpečí na následujících stránkách.

Obecné pokyny:

1. Používání stroje je zakázáno dětem mladším 16 let a osobám, které užívají alkohol, léky nebo drogy.
2. Elektromagnetické pole generované motorem nebo elektrickým obvodem by mohlo rušit zařízení „kardiostimulátoru“. Nosiči těchto zařízení se musí **POVINNĚ** před použitím stroje poradit se svým;
3. Nespouštějte stroj, když se nacházíte před nástrojem, ani se k němu nepřibližujte, když je v chodu. Při tahání za startovací lano motoru (pokud je namontováno) musí zůstat nářadí i samotný stroj v klidu.
4. Motor musí zůstat **POVINNĚ** během přepravy stroje a veškerého seřizování, údržby, čištění a výměny výměnitelného zařízení vypnut.
5. Od stroje se vzdalte až po vypnutí motoru a zaparkování na bezpečném a stabilním místě.
6. Pozor na výfukové potrubí. Sousední části mohou dosahovat až 80°. Vyměňte opotřebované nebo vadné tlumiče.
7. Před zahájením práce se strojem proveďte vizuální a fyzickou kontrolu a ověřte, zda jsou všechny systémy prevence nehod a bezpečnostní systémy, kterými je stroj vybaven, plně funkční. Je přísně zakázáno je vylučovat nebo s nimi manipulovat. Před použitím vyměňte poškozené nebo opotřebované díly.
8. Jakékoli nesprávné použití, opravy prováděné nekvalifikovaným personálem nebo použití neoriginálních náhradních dílů mají za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti výrobce.
9. Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru a nedosahujte nadměrných otáček.

Pokyny k použití:

1. Před použitím stroje a/nebo tohoto výměnitelného zařízení se

seznamte se s ovládacími prvky a naučte se, jak jej rychle zastavit.

2. Před spuštěním stroje zkontrolujte hladinu motorového oleje.

3. Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací prvky (šrouby, vruty, matice apod.) dotažené a zda jsou kapoty a ochranné systémy neporušené a správně nasazené.

4. Chůze, nikoli běh, během práce.

5. Nespouštějte stroj v uzavřených místnostech, kde se mohou hromadit uhlíkové výpary.

6. Pracujte pouze za denního světla při dobrém osvětlení a viditelnosti (minimální požadovaná viditelnost se rovná pracovní oblasti definované v oddíle „PRACOVNÍ ZÓNA“.

7. Nepracujte za bouřky a/nebo na mokřem či kluzkém povrchu.

8. Nepracujte na pozemcích se sklonem větším než 10°, pokud nepoužíváte zvláštní zařízení pro šikmé práce (není k dispozici na všech strojích nebo verzích). Při změně směru jízdy a přitahování vozidla k sobě dbejte zvýšené opatrnosti.

9. Na svazích vždy zajistěte opěrné body. Udržujte nohy v dostatečné vzdálenosti od náradí a nepřibližujte ruce ani nohy k pohyblivým částem.

10. Stroj vždy řiďte s oběma rukama na říditkách.

Pokyny pro seřízení a údržbu:

NEBEZPEČÍ!

Veškeré ÚPRAVY a ÚDRŽBA se musí provádět při vypnutém motoru. Vyměňte víčko zapalovací svíčky nebo klíček zapalování (je-li jím vozidlo vybaveno), abyste zabránili neočekávanému nastartování.

POZOR!

Před prováděním operací SEŘÍZENÍ a ÚDRŽBY zkontrolujte a ujistěte se o stabilitě stroje.

Udržujte všechny matice, šrouby a vruty pevně utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje.

Používejte pouze originální náhradní díly. Při použití neoriginálních náhradních dílů ztrácí majitel veškerá práva ze záruky.

Neprovádějte konstrukční změny nebo úpravy. Takové změny mají za následek ztrátu záruky a jakékoli odpovědnosti výrobce.

Vyhrazujeme si právo provádět konstrukční vylepšení stroje a/nebo

vyměnitelného zařízení bez provedení změn v tomto návodu.

Pokyny pro zvedání:

NEBEZPEČÍ!

Používejte nepoškozené zvedací systémy, které jsou vhodné pro zvedané hmoty (viz kapitola „MANIPULACE A PŘEPRAVA“).

NEBEZPEČÍ!

Nestůjte pod zavěšenými břemeny.

2.1 POPIS A OBLAST POUŽITÍ

Motorová sekačka MLF 06 je jediný nástroj pro sečení sena pro hobby i profesionální použití.

2.2 NEPOVOLENÉ POUŽITÍ

1. Stroj používejte výhradně pro výše popsané zamýšlené použití, tj. sekání trávy;
2. Nepoužívejte stroj k přepravě věcí, osob nebo zvířat;
3. Nepoužívejte stroj k tažení a/nebo tlačení vozíků nebo jiných zařízení;
4. Nepoužívejte stroj k sekání jiných věcí než trávy;
5. Neinstalujte jiná zařízení, která nejsou schválena výrobcem;
6. Neupravujte části stroje;
7. Neobcházejte ochranné systémy ani s nimi nemanipulujte.

2.3 PRACOVNÍ OBLAST

Uživatel odpovídá za bezpečnost osob, majetku nebo zvířat v nebezpečné zóně stroje.

Tato oblast je definována jako vnitřní oblast obvodu o minimálním poloměru 20 m s nástrojem namontovaným na stroji ve středu .

NEBEZPEČÍ!

Minimální poloměr 20 m lze zvětšit v závislosti na typu vyměnitelného zařízení namontovaného na stroji. V případě potřeby odkazujeme na konkrétní brožuru.

Pokud je stroj v provozu, nesmí se z žádného důvodu nacházet v nebezpečné zóně. Pouze obsluha, která si návod přečetla a porozuměla mu

ve všech jeho částech, je oprávněna zůstat uvnitř této oblasti a zaujímat jedinou provozní polohu za říditky jejich pevným uchopením.

Před spuštěním stroje musí obsluha zkontrolovat okolí a věnovat zvláštní pozornost dětem a zvířatům.

Před zahájením práce na ploše ji očistěte od cizích předmětů.

Při práci vždy věnujte pozornost zemi a okolí. Pokud najdete nežádoucí a/nebo nebezpečné předměty, před přesunem z provozní polohy je vyjměte, vypněte stroj a zajistěte je, aby nedošlo ke spuštění, pohybu a převrácení.

2.4 OBLEČENÍ

INFORMACE!

Za získání těchto osobních ochranných prostředků nese výhradní odpovědnost zákazník nebo zaměstnavatel.

Při používání stroje a údržbě:

e vždy **POVINNÉ** používat vhodnou bezpečnostní obuv, rukavice, ortopedické chrániče (viz kapitola „TECHNICKÉ SPECIFIKACE“ pro úroveň emisí hluku) a nosit dlouhé odolné kalhoty a ochranné brýle.



Při vybalování a montáži:

je **POVINNÉ** vždy nosit bezpečnostní obuv, rukavice a odolný oděv.



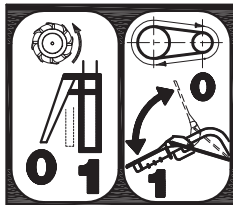
3. DEFINICE PIKTOGRAMŮ

START



STOP

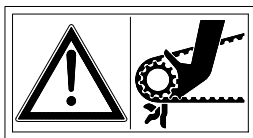
Ovládání škrtkicí klapky. V poloze START je vzduch otevřený, zatímco v poloze STOP se motor vypne.



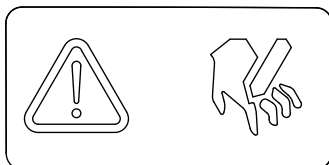
VLEVO – páčka pod říditky aktivuje pohyb kol vpřed.
VPRAVO - páka nahoře ovládá zařízení.



VAROVÁNÍ - přečtěte si brožuru.



UPOZORNĚNÍ – pohyblivé části.



UPOZORNĚNÍ – sekací lišta nepřibližuje ruce k čepelím.

4. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

HRUBÁ a ČISTÁ hmotnost	Štítek ES prohlášení
Jmenovitý výkon	
Rozměry čepele	127 cm
Šířka	127 cm
Délka	157 cm
Výška	95 cm
Kola	15x6.00-6
Maximální rychlost vpřed	3 km/h
Akustický výkon Akustický tlak Vibrace	Štítek ES prohlášení

5. MANIPULACE A BALENÍ

Chcete-li obal přemístit, zvedněte jej ve 2 nebo více osobách pomocí rukojetí na kartonu. Hrubá hmotnost je uvedena v kapitole „TECHNICKÉ PARAMETRY“.

POZOR!

Stroj nepřevracíte ani nepřevalujete. Možné poškození kapot a mechanických částí.

INFORMACE!

V případě dodávky několika strojů nebo vyměnitelných zařízení na paletách je zvedněte, aniž byste je shodili na zem. V případě potřeby použijte vysokozdvižný vozík.

6. ROZBALENÍ / MONTÁŽ

1.0 → 2.8

NEBEZPEČÍ!

Před manipulací s tyčí vždy namontujte kryt čepele a použijte robustní rukavice.

NEBEZPEČÍ!

Aby brzdový systém správně fungoval, musí být obě pružiny správně sepnuté.

NEBEZPEČÍ!

Pokud se jedna nebo obě pružiny zlomí, před použitím stroje je vyměňte.

1.14 → 1.15 → 1.16

POZOR!

Motor je dodáván bez mazacího oleje. Informace o typu oleje, který má být použit, a množstvích naleznete v příručce motoru, která je součástí sáčku s příslušenstvím

POZOR!

Vložte kabely do kabelových průchodků znázorněných na obrázku. **1.16**

7. POUŽITÍ

POZOR!

Před prvním spuštěním je třeba do motoru doplnit mazací olej. Informace o typu oleje, který má být použit, a množstvích naleznete v příručce motoru, která je součástí sáčku s příslušenstvím

NEBEZPEČÍ!

Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

NEBEZPEČÍ!

Před použitím stroje zkontrolujte správnou funkci pák. Nastavení viz část „NASTAVENÍ KABELŮ“.

7.1 PLNĚNÍ NÁDRŽE

NEBEZPEČÍ!

Při manipulaci s hořlavými kapalinami buďte opatrní. Palivo je vysoce hořlavé a výbušné.

NEBEZPEČÍ!

Nádrž nenaplňujte v uzavřených nebo špatně větraných místnostech.

NEBEZPEČÍ!

Před doplňováním nádrže vypněte stroj a počkejte, dokud motor nevychladne (15-20 minut).

NEBEZPEČÍ!

Nekuřte a nepoužívejte elektronická zařízení v blízkosti hořlavých kapalin.

NEBEZPEČÍ!

Používejte vhodná a nepoškozená plnicí zařízení, jako jsou palivové nádrže, nálevky atd.

NEBEZPEČÍ!

V případě úniku paliva přesuňte stroj před jeho spuštěním.

NEBEZPEČÍ!

Na konci doplňování paliva vyměňte uzávěr tak, že jej pevně utáhnete.



7.2 SPUŠTĚNÍ A VYPNUTÍ

NEBEZPEČÍ!

Před použitím stroje zkontrolujte správnou funkci udržovaných ovládacích pák a dvojitě bezpečnostní kontroly. Nastavení viz část „NASTAVENÍ KABELŮ“. Při poruše ovládacích prvků je zakázáno stroj používat.

POZOR!


Před spuštěním stroje zkontrolujte hladinu motorového oleje.


POZOR!

Před spuštěním stroje odstraňte kryt čepele. Nikdy jej neodstraňujte ze zapnutým strojem!

INFORMACE!

Pokud je motor „studený“, zapněte sytič na karburátoru (v závislosti na verzi motoru). Viz konkrétní příručka.

Postup spuštění:  3.3 → 3.4

Po nastartování motoru přesuňte páku na obrázku  3.3 do mezilehlé polohy.

Postup vypnutí:  3.5

7.3 OVLÁDÁNÍ STROJE

POSTUP:  3.6

TYČOVÁ SPOJKA:  4.15

7.4 SEŘÍZENÍ ŘÍDÍTKA



8. PŘEMÍSTOVÁNÍ A DOPRAVA

NEBEZPEČÍ!

Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

Když je motor vypnutý, můžete stroj pohybovat ručně zatlačením nebo vytažením z řídítky.

ZVEDÁNÍ:



9. SKLADOVÁNÍ

Pokud se stroj delší dobu nepoužívá, je nezbytné chránit nástroj antikorozními a antioxidačními látkami.

Před uložením stroj očistěte od listí a/ nebo zeminy.

NEBEZPEČÍ!

Vylijte palivo z nádrže a zavřete kohoutek (je-li instalován).

Zaparkujte stroj na rovném povrchu a vyjměte klíček ze zapalování (je-li jím stroj vybaven) a/nebo víčko zapalovací svíčky.

NEBEZPEČÍ!

Chraňte ostré části a v případě potřeby stroj zakryjte ochrannými fóliemi.

10. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

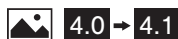
Udržujte všechny matice, šrouby a vruty pevně utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje a/nebo vyměnitelného vybavení.

NEBEZPEČÍ!

Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

10.1 MAZÁNÍ

Po každém použití a po každém mytí je nutné promazat pohyblivé části, které tvoří tyč, grafitovým mazivem.



10.2 SEŘÍZENÍ ŽACÍHO NOŽE



Pokud dojde k nadměrné vůli mezi horním nožem a základnou, seříd'te lisy nožů (d).

Postupujte následujícím způsobem:

Odsad'te horní čepel (a) od základny.



Našroubujte podavač nožů (b), dokud nebude vůle zrušena. Horní čepel (a) nesmí tančit ani se pohybovat visle.

Utáhněte 4 svorky nožů (b) postupně z jedné strany tyče na druhou a pokračujte v kontrole pohybu nože (a).




POZOR!

Je nutné zrušit vůli, ale nechat tyč volně se pohybovat v podélném směru (řez). Přílišné utažení podavače nožů (b) by mohlo vést k poškození pohybu tyče a stroje.


10.3 VYMĚŇTE ČEPEL



Při montáži nového nože postupujte výše popsaným způsobem v opačném pořadí. Před montáží dvou šroubů přidejte Locktite 83-54  4.2 nebo vyměňte šrouby zcela za novou závitovou brzdou.


10.4 OSTŘENÍ ČEPELE


Demontujte čepel podle postupu uvedeného v bodě „VÝMĚNA ČEPELÍ“.

Zaostřete okraje každého nože vhodným nástrojem (bruskou, pilníkem nebo jiným) podle sklonu uvedeného na obrázku  4.3b


10.5 NASTAVENÍ KABELU

Páka rychlostního stupně vpřed:

Pohyb stroje se musí spustit, když přední páka překročí polovinu zdvihu, jak je znázorněno na obrázku  4.13

Pokud tomu tak není, upravte tah kabelu pomocí registru zobrazeného na obrázku  4.14

Páka zapojení nástroje:

Pohyb stroje se musí spustit, když přední páka překročí polovinu zdvihu, jak je znázorněno na obrázku  4.15

Pokud tomu tak není, upravte tah kabelu pomocí registru zobrazeného na obrázku



4.16

10.6 VÝMĚNA OLEJE STROJE

Každých přibližně 60 pracovních hodin je třeba vyměnit olej uvnitř patky stroje.

Zvedněte stroj podle pokynů v kapitole „MANIPULACE A PŘEPRAVA“.

Poté postupujte následovně:



3.8 → 3.9

INFORMACE!

Pro snadnější a bezpečnější extrakci použijte injekční stříkačku (není součástí balení).

INFORMACE!

Použijte olej SAE 80 nebo jeho ekvivalent.

Při zpětné montáži kola postupujte v opačném pořadí.

10.7 NAHUŠTĚNÍ PNEUMATIK

Při každém použití doporučujeme zkontrolovat nahuštění pneumatik stroje. Doporučená hodnota je 21 PSI (1,5 baru).

POZOR!

Před nafouknutím pneumatiky vždy zkontrolujte maximální hodnotu v PSI na pneumatice.

11. ČIŠTĚNÍ A MYTÍ

NEBEZPEČÍ!

Před čtením si přečtěte celou kapitolu „BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a porozumějte jí.

Před mytím a/nebo čištěním stroje nebo vyměnitelného vybavení počkejte, až všechny horké části vychladnou (nejméně 20 minut). Použijte stlačený vzduch nebo houbu s neutrálním čisticím prostředkem a vodou.

12. PROGRAM ÚDRŽBY

	Jak často	viz kap
Kontrola těsnosti upevňovacích prvků a ochranných krytů	Vždy před spuštěním stroje zkontrolujte, zda nejsou uvolněné šrouby, svorníky a/nebo matice a zda jsou kapoty a ochranné systémy neporušené a správně nasazené	-
Čištění	Po každém použití	-
Nafukování	Podle potřeby	-
Mazání	Po každém použití a po každém umytí	-
Seřízení žacího nože	Při řezání není efektivní kvůli přílišné hře mezi dvěma noži	-
Výměna čepele	Pokud ostření čepele již není možné nebo pokud promáčknutí nelze obnovit ostřením	-
Ostření čepele	Netěsnost nebo promáčknutí ostří žacího nože	-
Nastavení kabelů	Pokud operace není uvedena v brožuře	-
Výměna oleje nohy	60 hodin	-
Motor	Viz zvláštní brožura	

13. MOŽNÉ PORUCHY A ŘEŠENÍ

	Možná příčina	viz kapitola
Motor se nespustí	Palivo vyčerpáno, doplnit palivo	7.1.
	Zkontrolujte polohu škrtící klapky	7.2.
	Zkontrolujte, zda je správně zasunutý uzávěr zapalovací svíčky	Specifická brožura motoru
	Zkontrolujte stav zapalovací svíčky a v případě potřeby ji vyčistěte nebo vyměňte	Specifická brožura motoru
	Zkontrolujte, zda je palivový kohout otevřený (pouze u modelů motorů, které jsou vybaveny kohoutem)	Specifická brožura motoru
Snížení výkonu motoru	Znečištěný vzduchový filtr, vyčistěte ho	Specifická brožura motoru
Nepřavidelné sekání trávy	Správná vůle čepele	10.2.
	Znovu naostřete čepel	10.4.
	Vyměňte čepel	10.3.
Sekací lišta nefunguje	Kontrola převodových kabelů	10.5.
	Prasknutí řemenu	Kontaktujte specializovanou dílnu
Kola se netočí	Kontrola převodových kabelů	10.5.

Pokud se problém nepodaří vyřešit, obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko

POZOR!

K mytí stroje a/nebo vyměnitelného vybavení nepoužívejte tlakovou vodu. Motor a veškeré elektrické systémy nebo baterie mohou být poškozeny.

POZOR!

Vyhňte se nadměrnému používání vody v blízkosti štítků. Pokud jsou poškozené, je třeba je před dalším použitím stroje a/nebo výměnného zařízení vyměnit.

oprávněnými pracovníky v souladu s ustanoveními italského legislativního nařízení 81/08 (použití OOP atd.) a při následném oddělení a likvidaci, jak je uvedeno v odstavci „LIKVIDACE“ tohoto návodu k použití a údržbě.


14. DALŠÍ POKYNY

14.1 LIKVIDACE

Po skončení životního cyklu musí být výrobek zlikvidován v souladu s platnými předpisy o tříděném odpadu a nelze s ním nakládat jako s běžným komunálním odpadem.

Výrobek musí být zlikvidován na vyhrazených sběrných místech nebo musí být vrácen prodejci, pokud má být nahrazen novým ekvivalentním.

Výrobek se skládá z biologicky nerozložitelných částí a látek, které mohou znečistit okolní prostředí, pokud nejsou řádně zlikvidovány. Kromě toho lze některé z těchto materiálů recyklovat, aby se zabránilo znečištění životního prostředí. Je povinností každého z nás přispívat ke zdraví životního prostředí.

Symbol , pokud existuje, označuje elektrické a elektronické zařízení, které má být zlikvidováno odděleně podle požadavků norem 2002/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES. Nevhazujte toto zařízení do smíšeného komunálního odpadu, ale odneste jej do příslušných prostorů pro oddělený sběr.

Informace o místech pro ukládání odpadu získáte na místních úřadech.

Každý, kdo nelikviduje výrobek podle toho, co je uvedeno v tomto odstavci, nese odpovědnost podle platných předpisů.

14.2 VYŘAZENÍ Z PROVOZU A DEMONTÁŽ

Vyřazení z provozu a demontáž stroje a/nebo vyměnitelného zařízení, na které se vztahuje tento návod k použití, spočívá v demontáži výrobku

1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1.1 BEVEZETÉS

Köszönjük a termékeinkbe vetett bizalmat, és kellemes használatot kívánunk a géphez és/vagy a cserélhető berendezésekhez.

Ezt a kezelési útmutatót a problémamentes működés érdekében hoztuk létre. Ha gondosan követi ezeket a tippeket, akkor elégedett lesz egy olyan géppel vagy cserélhető berendezéssel, amely hosszú ideig megfelelően működik.

A sorozatgyártás előtt gépeinket és cserélhető berendezéseinket nagyon szigorúan teszteljük, és a tényleges gyártás során szigorú ellenőrzéseknek vetjük alá. Ez jelenti számunkra és a felhasználó számára a legjobb minőségi garanciát.

Ez a gép és/vagy ez a cserélhető berendezés szigorú semleges vizsgálaton esett át a származási országban, és megfelel a hatályos biztonsági előírásoknak. Az ilyen szintű biztonság garantálása érdekében csak eredeti alkatrészeket kell használni.

1.2 A KÉZIKÖNYV

A kézikönyv fejezetekre és bekezdésekre van felosztva, hogy a lehető legvilágosabban jelenítse meg az információkat.

Az ebben a kézikönyvben található utasítások, rajzok és dokumentáció bizalmas műszaki jellegűek, a gyártó szigorú tulajdonát képezik (lásd a CE nyilatkozatot az utolsó oldalon), és semmilyen módon nem reprodukálhatók, sem egészben, sem részben.

A használati útmutatót gondosan meg kell őrizni, és a géphez és/vagy a cserélhető berendezéshez mellékelni kell minden tulajdonosváltáskor, amely az élettartama során bekövetkezik.

Ennek megkönnyítése érdekében a kézikönyvet óvatosan, tiszta kézzel kell kezelni, és nem szabad szennyezett felületre helyezni.

Nedvességtől és hőtől védett környezetben és úgy kell tárolni, hogy az esetleges kétségek tisztázása érdekében mindig elérhető legyen. Semmilyen alkatrészt nem szabad eltávolítani, módosítani vagy elszakítani.

1.3 A KÉZIKÖNYV SZIMBÓLUMAI

VESZÉLY!

Ez a szimbólum olyan helyzeteket jelöl, amelyek befolyásolhatják a biztonságot, halált és/vagy súlyos sérülést okozhatnak a kezelőnek.

FIGYELEM!

Ez a szimbólum olyan helyzeteket jelöl, amelyek a kezelő kisebb sérülését és/vagy a gép károsodását okozhatják.

INFORMÁCIÓ!

Ez a szimbólum speciális jelzéseket emel ki a nagyobb áttekinthetőség és a könnyebb használat érdekében.

A képeket a konkrét ábra jelzi.

1.4 GYÁRTÓI ADATOK

Lásd a borítót vagy a CE címkét.

További információkért és a pótalkatrészek megrendeléséhez forduljon a helyi viszonteladókhoz, és adja meg a cikkszámot és a gyártási számot, amely megtalálható a CE .

1. A gyártó azonosítása
2. Modell
3. Termékazonosító kód
4. Cikk sorozatszám
5. Szentmise
6. Év / hónap
7. Motorteljesítmény
8. Termék típusa

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VESZÉLY!

Az ebben a bekezdésben leírt valamennyi veszély súlyos sérülést vagy halált okozhat a kezelőben.

VESZÉLY!

A gép vagy a cserélhető berendezés összeszerelése és üzembe helyezése előtt olvassa el és értse meg ezt a használati és karbantartási kézikönyvet teljes egészében.

VESZÉLY!

A munkáltató felelőssége, hogy a kézikönyvben található összes információt továbbítsa a gépet vagy a cserélhető berendezést használó kezelőnek.

Ez a gép és/vagy ez a cserélhető be-

rendezés megfelel a gyártási időszakban érvényben lévő összes európai szabványnak. Ennek ellenére a nem megfelelő használat vagy a nem megfelelő karbantartás növelheti a sérülések kockázatát.

Ennek a kockázatnak a csökkentése érdekében figyelmesen olvassa el az alábbi biztonsági utasításokat, és ügyeljen a következő oldalakon található veszélyszimbólumokra.

Általános jelzések:

1. A gép használata tilos 16 év alatti kiskorúak, valamint alkoholt, gyógyszert vagy kábítószerrel fogyasztó személyek számára.
2. A motor vagy az elektromos áramkör által keltett elektromágneses mező zavarhatja a szívritmus-szabályozó eszközöket. Az ilyen eszközöket viselőknél konzultálni KELL orvosukkal a gép használata előtt;
3. Ne indítsa be a gépet, amikor a szerzőszám előtt áll, és ne közelítse meg, amikor az működik.

A motorindítózsín (ha van) meghúzásával a szerszámnak és magának a gépnek álló helyzetben kell maradnia.

4. A motornak KI KELL állnia a gép szállítása és minden beállítási, karbantartási, tisztítási és cserélhető berendezés cseréje során.
5. Csak miután leállította a motort, és stabil és biztonságos helyen leparkolta, távolodjon el a géptől.
6. Ügyeljen a kipufogócsőre. A közeli részek elérhetik a 80°-ot. Cserélje ki a kopott vagy hibás hangtompítót.
7. Mielőtt elkezdené a munkavégzést a géppel, végezzen szemrevételezést és fizikai ellenőrzést, és ellenőrizze, hogy az összes baleset-megelőzési és biztonsági rendszer, amellyel fel van szerelve, kifogástalanul működik-e. Szigorúan tilos ezeket kizárni vagy megváltoztatni. Használat előtt cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.

8. Bármilyen nem rendeltetésszerű használat, szakképzetlen személy által végzett javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata érvényteleníti a garanciát, és a gyártó elhárít minden felelősséget.

9. Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozójának kalibrálását, és ne érjen el túl nagy fordulatszámot.

Használati utasítás:

1. A gép és/vagy a cserélhető berendezés használata előtt vegye figyelembe

ismerkedjen meg a kezelőszervekkel, és tanulja meg gyorsan leállítani.

2. A gép indítása előtt ellenőrizze a motorolaj szintjét.

3. A gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy minden rögzítőelem (csavarok, csavarok, anyák stb.) meg van-e húzva, és hogy a burkolatok és a védőrendszerek sértetlenek és megfelelően vannak-e felszerelve.

4. Sétálj, ne fuss munka közben.

5. Ne indítsa be a gépet zárt helyiségben, ahol szénegőz gyűlhet fel.

6. Csak nappali órákban dolgozzon, jó megvilágítás és látási viszonyok mellett (a szükséges minimális látótávolság megegyezik a „MUNKATERÜLET” bekezdésben meghatározott munkaterülettel).

7. Ne dolgozzon zivatar idején és/vagy nedves vagy csúszós talajon.

8. Ne dolgozzon 10°-nál nagyobb lejtésű terepen, kivéve, ha speciális berendezést használ a lejtős munkákhoz (nem minden gépen vagy változaton érhető el). Legyen rendkívül óvatos, amikor megfordítja a haladási irányt, és maga felé húzza a gépet.

9. Mindig győződjön meg arról, hogy a lejtőn vannak támasztópontok. Tartsa távol a lábát a szerszámoktól, és ne tegye a kezét vagy lábát mozgó alkatrészek közelébe.

10. A gépet mindig két kézzel a kormányon tartva működtesse.

Beállítási és karbantartási utasítások:

VESZÉLY!

Minden BEÁLLÍTÁSI és KARBANTARTÁSI műveletet leállított motor mellett kell végrehajtani. Távolítsa el a gyújtógyertya sapkáját vagy a gyújtáskulcsot (ha van), hogy elkerülje a váratlan indítást.

FIGYELEM!

A BEÁLLÍTÁSI és KARBANTARTÁSI műveletek elvégzése előtt ellenőrizze és biztosítsa a gép stabilitását.

A gép biztonságos működése érdekében minden anyát, csavart és csavart rögzítsen.

Csak eredeti eurorendszer-alkatrészeket használjon. A tulajdonos elveszíti minden garanciális jogát, ha nem eredeti pótalkatrészeket használ.

Ne hajtson végre szerkezeti változtatásokat vagy adaptációkat. Az ilyen módosítások a garancia érvénytelenítéséhez és a gyártó minden felelősségének elhárításához vezetnek.

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a gépen és/vagy a cserélhető berendezésben építő jellegű fejlesztéseket hajtunk végre anélkül, hogy ezen utasításokat megváltoztatnánk..

Indicazioni per il sollevamento:

VESZÉLY!

Olyan emelőrendszereket használjon, amelyek nem sérültek és alkalmasak az emelendő tömegekre (lásd a KEZELÉS ÉS SZÁLLÍTÁS fejezetet).

VESZÉLY!

Ne álljon függő teher alatt.

2.1 LEÍRÁS ÉS FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

Az MLF 06 motoros kasza egy szerszám-os gép szénafű nyírására hobbi és nem professzionális használatra.

2.2 HELYTELEN HASZNÁLAT

1. A gépet kizárólag a fent leírt rendeltetési célra használja, azaz fűnyírásra;
2. Ne használja a gépet tárgyak, emberek vagy állatok szállítására;
3. Ne használja a gépet kocsik vagy egyéb eszközök vontatására és/vagy tolására;
4. Ne használja a gépet fűvön kívül más vágására;
5. Ne szereljen fel más, a gyártó által nem engedélyezett berendezést;
6. Ne módosítsa a gép alkatrészeit;
7. Ne módosítsa vagy módosítsa a védelmi rendszereket.

2.3 MUNKATERÜLET

A felhasználó felelős a gép veszélyes zónájában található emberek, tárgyak vagy állatok biztonságáért.

Ez a terület egy olyan kerület belső területe, amelynek sugara legalább 20 m, a szerszám középpontjában a gépre van szerelve. .

VESZÉLY!

A minimális 20 m-es sugár a gépre szerelt cserélhető felszerelés típusától függően növelhető. Ha szükséges, olvassa el az egyes füzeteket.

A gép működése közben semmilyen okból nem tartózkodhat a veszélyes zónában. Csak az üzemeltető, aki elolvasta és megértette a denuale minden részén jogosult

ezen a területen tartózkodni, és a kormány mögött elhelyezkedő egyetlen kezelőállást szilárdan tartva elfoglalni.

A kezelőnek a gép beindítása előtt ellenőriznie kell a környéket, és különös figyelmet kell fordítania a gyerekekre és az állatokra.

Mielőtt egy adott területen munkát kezdené, tisztítsa meg az idegen tárgyaktól.

Munka közben mindig ügyeljen a talajra és a környező területre. Ha nemkívánatos és/vagy veszélyes tárgyakat észlel, mielőtt elmozdulna a kezelőhelyről, hogy eltávolítsa azokat, kapcsolja ki a gépet, és tegye biztonságossá azáltal, hogy megakadályozza annak elindulását, elmozdulását és felborulását.

2.4 RUHÁZAT

INFORMÁCIÓ!

Az ilyen egyéni védőeszközök beszerzése a megrendelő vagy a munkáltató kizárólagos felelőssége.

A gép használata és a karbantartási műveletek során:

mindig KÖTELEZŐ védőcipő, kesztyű, megfelelő fülvédő használata (a zajki-bocsátási szinteket lásd a „MŰSZAKI ADATOK” fejezetben), valamint hosszú, ellenálló nadrág és védőszemüveg viselése..



Kicsomagolás és összeszerelés során:

mindig KÖTELEZŐ védőcipő, kesztyű és ellenálló ruházat használata.



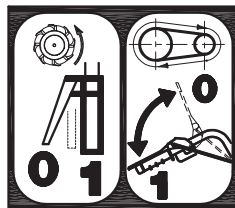
3. A PIKTOGRAMOK MEGHATÁROZÁSA

START

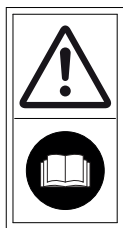


STOP

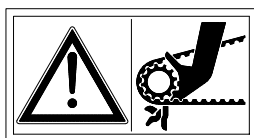
Gyorsító vezérlés. START állásban a levegő nyitva van, míg STOP állásban a motor leáll.



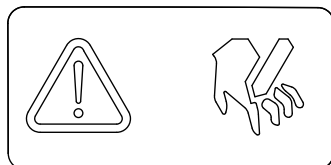
BAL – a kormány alatti kar aktiválja a kerekek előremozgását.
JOBBRA – a felső kar működik a berendezést.



FIGYELEM – olvassa el a kézikönyvet.



VIGYÁZAT – mozgó alkatrészek.



FIGYELEM – vágóléc ne tegye a kezét a pengék közelébe.

4. MŰSZAKI JELLEMZŐK

BRUTTÓ és NETTÓ tömeg	CE nyilatkozat címke
Névleges teljesítmény	
Penge méretei	127 cm
Hossz	127 cm
Hossz	157 cm
Magasság	95 cm
Kerekek	15x6,00-6
Maximális haladási sebesség	3 km/h
Hangerő Hangerőnyomás	CE nyilatkozat címke
Rezgések	

5. KEZELÉS ÉS CSOMAGOLÁS

A csomagolás mozgatásához 2 vagy több emberrel emelje fel a kartonon lévő fogantyúk segítségével. A BRUTTÓ tömeget a "MŰSZAKI JELLEMZŐK" fejezet tartalmazza.

FIGYELEM!

Ne billentse vagy hengerelje a gépet. A motorháztető és a mechanikus alkatrészek esetleges károsodása.

INFORMÁCIÓ!

Ha több gépet vagy cserélhető berendezést szállítanak raklapokon, távolítsa el a raklapokat anélkül, hogy a földre ejtené őket. Ha szükséges, segítsen magának egy targoncával.

6. KICSOMAGOLÁS / ÖSSZESZERELÉS

1.0 → 2.8

VESZÉLY!

Mindig hagyja felszerelve a fűrészlapvédőt, és használjon erős kesztyűt, mielőtt hozzáfogna a rúdhoz.

VESZÉLY!

A fékrendszer megfelelő működéséhez mindkét rugónak megfelelően be kell kapcsolódnia.

VESZÉLY!

Ha az egyik vagy mindkét rugó eltörik, cserélje ki őket a gép használata előtt.

FIGYELEM!

A motort kenőolaj nélkül szállítjuk. A felhasználandó olaj típusával és mennyiségével kapcsolatos információkért olvassa el a motor kézikönyvét, amely a tartozékok táskájában található.

FIGYELEM!

Illessze be a kábeleket az ábrán látható kábelhorgokba.

7. HASZNÁLAT

FIGYELEM!

Az első indítás előtt kenőolajat kell tölteni a motorba. A felhasználandó olaj típusával és mennyiségével kapcsolatos információkért olvassa el a motor kézikönyvét, amely a tartozékok táskájában található.

VESZÉLY!

Mielőtt folytatná az olvasást, olvassa el és értse meg a „BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK” fejezetet teljes egészében.

VESZÉLY!

A gép használata előtt ellenőrizze a karok megfelelő működését. A beállításokhoz lásd a „KÁBEL BEÁLLÍTÁSA” című részt.

7.1 TARTÁLY FELTÖLTÉSE

VESZÉLY!

Legyen óvatos, amikor gyúlékony folyadékokat kezel. Az üzemanyag nagyon gyúlékony és robbanásveszélyes.

VESZÉLY!

Ne töltsön fel a tartályt zárt vagy rosszul szellőző helyen.

VESZÉLY!

A tartály feltöltése előtt kapcsolja ki a gépet, és várja meg, amíg a motor lehűl (15-20 perc).

VESZÉLY!

Ne dohányozzon és ne használjon elektronikus eszközöket éghető folyadékok közelében.

VESZÉLY!

Használjon töltőeszközöket, például üzemanyagkannákat, tölcseréket stb. alkalmas és sértetlen.

VESZÉLY!

Üzemanyag kiömlése esetén

állítsa le a gépet, mielőtt elindítaná.

VESZÉLY!

A tankolási művelet végén szorosan meghúzza helyezze vissza a kupakot.



7.2 INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

VESZÉLY!

A gép használata előtt ellenőrizze a karbantartott működtető karok és a kettős biztonsági vezérlés megfelelő működését. A beállításokhoz lásd a „KÁBEL BEÁLLÍTÁSA” című részt. A kezelőszervek hibás működése esetén a gép használata tilos.

FIGYELEM!

A gép beindítása előtt ellenőrizze a motorolaj szintjét.


FIGYELEM!

A gép elindítása előtt távolítsa el a pengvédőt. Soha ne távolítsa el bekapcsolt gép mellett!

INFORMÁCIÓ!

Ha a motor „hideg”, aktiválja az indítószerkezetet a karburátoron (a motor verziójától függően). Lásd a konkrét kézikönyvet.

Per avviare:  3.3 → 3.4

Ha a motor beindult, mozgassa az ábrán látható kart  köztes helyzetben.

Kikapcsoláshoz  3.5

7.3 A GÉP KEZELŐSZERVEI

AVANZAMENTO:  3.6

INNESTO BARRA:  4.15

7.4 A KORMÁNY BEÁLLÍTÁSA



8. KEZELÉS ÉS SZÁLLÍTÁS

VESZÉLY!

Mielőtt folytatná az olvasást, olvassa el és értse meg a „BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK” fejezetet teljes egészében..

Kikapcsolt motor mellett kézzel mozgathatja a gépet a kormányról való tolással vagy

húzással.

EMELÉS:  4.16

9. TÁROLÁS

Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, feltétlenül védje a szerszámot korróziógátló és antioxidáns anyagokkal.

Tárolás előtt tisztítsa meg a gépet a levelektől és/vagy a szennyeződéstől.

VESZÉLY!

Vegye ki az üzemanyagot a tartályból, és zárja el a csapot (ha van).

Parkolja le a gépet vízszintes talajon, vegye ki a gyújtáskulcsot (ha van) és/vagy a gyújtógyertya sapkáját.

VESZÉLY!

Védje az éles részeket, és szükség esetén takarja le a gépet védőfóliával.

10. IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS


A gép és/vagy a cserélhető berendezések biztonságos működése érdekében minden anyát, csavart és csavart tartson megfeszítve.

VESZÉLY!

Mielőtt folytatná az olvasást, olvassa el és értse meg a „BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK” fejezetet teljes egészében..

10.1 KENZÉS

Minden használat és minden mosás után a rudat alkotó mozgó alkatrészeket grafitzsírral kell megkenni.

 4.0 → 4.1

10.2 A KÉS BEÁLLÍTÁSA



Ha a felső penge és az alap közötti hézag túlzottá válik, a blanktartókat (d) be kell állítani..

A következőképpen járjon el:

Tolja el a felső pengét (a) az alaphoz képest.



Csavarja be az üres tartókat (b), amíg nincs holtjáték. A felső penge (a) nem tánc-

olhat vagy mozoghat függőlegesen.

Fokozatosan húzza meg a 4 üres tartót (b) a rúd egyik oldaláról a másikra, és továbbra is ellenőrizze a penge hézagát (a).




FIGYELEM!

Meg kell szakítani a játékot, de hagyni kell a rúd szabadon mozogni hosszirányban (vágás). A nyersdarabtartók (b) túlzott meghúzása a rúd mozgásának és a gép károsodásához vezethet.

10.3 CSERÉLJE KI A KÉTÉT



Az új penge felszereléséhez kövesse a fent leírt eljárást fordított sorrendben.

Az ábrán látható két csavar beszerelése előtt adja hozzá a Locktite 83-54-et  4.2 vagy cserélje ki teljesen a csavarokat új menetzárra.

10.4 KÉSÉSZÍTÉS


Távolítsa el a pengét a „PÉGCSERE” pontban leírtak szerint.

Élesítse meg minden kés vágóélét megfelelő szerszámmal (csiszoló, reszelő vagy más) az ábrán jelzett dőlésszöget követve.




10.5 A KÁBEL BEÁLLÍTÁSA


Előremenő sebességváltó kar:

A gép mozgásának akkor kell kezdődnie, amikor az előremeneti sebességváltó kar meghaladja az ábrán látható mozgásának felét  4.13

Ha ez nem így van, akkor a kábel feszeségét az ábrán látható regiszter szerint kell beállítani  4.14

Szerszámbekapcsoló kar:

A gép mozgásának akkor kell kezdődnie, amikor az előremeneti sebességváltó kar meghaladja az ábrán látható mozgásának felét  4.15

Ha ez nem így van, akkor a kábel feszeségét az ábrán látható regiszter szerint kell beállítani  4.16

10.6 GÉP OLAJCSERÉJE

Körülbelül 60 munkaóránként ki kell cserélni a gép talpában lévő olajat.

Emelje fel a gépet a „KEZELÉS ÉS SZÁLLÍTÁS” fejezetben leírtak szerint.

Ezután járjon el az alábbiak szerint:



3.8 → 3.9

INFORMÁCIÓ!

A könnyebb és biztonságosabb kivonás érdekében használjon fecskendőt (nem tartozék).

INFORMÁCIÓ!

Használjon SAE 80-as vagy azzal egyenértékű olajat.

A kerék visszaszereléséhez fordított sorrendben járjon el.

10.7 GUMIABRONCSOK FELFÚJÁSA

Javasoljuk, hogy minden használatkor ellenőrizze az autó gumiabroncsainak légnyomását. Az ajánlott érték 21 PSI (1,5 bar).

FIGYELEM!

A gumiabroncs felfújása előtt mindig ellenőrizze a gumiabroncon található maximális PSI-értéket.

11. TISZTÍTÁS ÉS MOSÁS

VESZÉLY!

Mielőtt folytatná az olvasást, olvassa el és értse meg a „BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK” fejezetet teljes egészében.

A gép vagy a cserélhető berendezés mosása és/vagy tisztítása előtt várja meg, amíg az összes forró alkatrész kihűl (legalább 20 percig). Használjon sűrített levegőt vagy semleges mosószerrel és vízzel szivacsot.

FIGYELEM!

Ne használjon túlnyomásos vizet

12. KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

	Milyen gyakran	v. fejezet
Ellenőrizze a rögzítőelemek és a védelem szoroságát	Mindig a gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult csavarok, csavarok és/vagy anyák, és hogy a burkolatok és a védőrendszerek sértetlenek és megfelelően vannak felszerelve.	-
Tisztítás	Minden használat után	-
Infláció	Szükség szerint	-
Zsírozás	Minden használat után és minden mosás után	-
Penge beállítás	Amikor a vágás nem hatékony a két penge közötti túl nagy játék miatt	-
Penge csere	Amikor a penge élezése már nem lehetséges, vagy amikor	-
Pengeélezés	a horpadást élezéssel nem lehet helyrehozni	-
Kábel beállítás	A penge élének elvesztése vagy horpadás	-
Lábolaj csere	Ha a művelet nem a kézikönyvben előírtak szerint történik	-
Motor	60 óra	
	Lásd a konkrét füzetet	

13. LEHETSÉGES HIBÁK ÉS MEGOLDÁSOK

	Lehetséges ok	v. fejezet
A motor nem indul be	Kifogyott az üzemanyag, tankolj	7.1.
	Ellenőrizze a fojtószelep helyzetét	7.2.
	Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya sapka megfelelően van-e behelyezve	Libretto specifico del motore
	Ellenőrizze a gyújtógyertya állapotát, és szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki	Libretto specifico del motore
	Ellenőrizze, hogy az üzemanyagcsap nyitva van-e (csak azoknál a motormodelleknél, amelyekhez a csap van)	Libretto specifico del motore
A motor teljesítménye csökken	Piszkos légszűrő, tisztítsa meg	Libretto specifico del motore
Szabálytalan fűnyírás	Megfelelő pengejáték	10.2.
	Élesítse újra a pengét	10.4.
	Cserélje ki a pengét	10.3.
A vágóléc nem működik	Ellenőrizze az átviteli kábeleket	10.5.
	Szíjtörés	Rivolgersi ad officina specializzata
A kerekek nem forognak	Ellenőrizze az átviteli kábeleket	10.5.

Nel caso non si riesca a risolvere il problema contattare il centro assistenza autorizzato più vicino

mossa le a gépet és/vagy a cserélhető berendezéseket. A motor és minden elektromos rendszer vagy akkumulátor megsérülhet.

⚠ FIGYELEM!

Kerülje a túlzott vízhasználatot a címkék közelében. Sérülés esetén ezeket a gép és/vagy a cserélhető berendezés újbóli használata előtt ki kell cserélni.


14. TOVÁBBI UTASÍTÁSOK

14.1 ÁRTALMATLANÍTÁS

Életciklusa végén a terméket a hatályos szelektív ártalmatlanítási előírások szerint kell ártalmatlanítani, és nem kezelhető egyszerű települési hulladékként.

A terméket erre a célra kijelölt gyűjtőközpontokban kell leadni, vagy vissza kell juttatni a kereskedőhöz, ha a terméket egy új, egyenértékűre kívánja cserélni.

A termék biológiailag nem lebomló részekből és anyagokból áll, amelyek nem megfelelő ártalmatlanítás esetén szennyezhetik a környező környezetet. Ezenkívül ezeknek az anyagoknak egy része újrahasznosítható, elkerülve ezzel a környezet szennyezését. Mindenkinek kötelessége hozzájárulni a környezet egészségéhez.

A szimbólum , ha van, jelöli azokat az elektromos és elektronikus berendezéseket, amelyeket a 2002/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK rendelet előírásai szerint külön kell ártalmatlanítani. Az ilyen berendezéseket ne dobja a vegyes kommunális hulladék közé, hanem vigye a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő helyre.

Kérjen tájékoztatást a helyi hatóságoktól a hulladéklerakási területekkel kapcsolatban.

Aki a terméket nem az ebben a bekezdésben leírtak szerint dobja ki, az a hatályos előírásoknak megfelelően felelős.

14.2 SZOLGÁLTATÁSON KIVÉTEL ÉS BONTÁS

A jelen használati útmutatóban szereplő Gép és/vagy cserélhető berendezés leszerelése és szétszerelése a terméknek a 81/08 törvényerejű rendelet előírásainak megfelelően felhatalmazott személyzet

által történő szétszereléséből áll (egyéni védőeszközök használata stb.), majd az ezt követő elkülönítésben. és ártalmatlanítása a jelen használati és karbantartási kézikönyv „ÁRTALMATLANÍTÁS” szakaszában leírtak szerint.



Dichiarazione CE di conformità
 EC certificate of conformity
 EG-konformitätserklärung
 Déclaration de conformité pour la CE
 Declaración CE de conformidad

EG – Conformiteitsverklaring
 Deklaracja zgodności CE
 Prohlášení o shodě - CE
 Vyhlásenie o zhode - CE
 Δήλωση συμμορφωσης
 Declaração de conformidade
 EC Intyg om anpassning
 EU-overensstemmelses-erklæring
 EU-overensstemmelses-erklæring
 CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus
 Deklaracija o skladnosti - ES

Declaratie de conformitate – CE
 Izjava o prikladnosti - CE
 AT Uygunluk Beyanı
 EÜ nõuetele vastavuse deklaratsioon
 Atitikties deklaracija - EB
 Izjava o skladnosti - CE
 EK - Megfelelőségi nyilatkozat
 ЕС Декларация о соответствии
 CE Декларация за съответствие
 EÜ vastavusdeklaratsioon
 Prohlášení ES o shodě

IT	La ditta (A) dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina (B) di cui al punto (C-D-E-F) è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive Europee di cui al punto (G). Avendo applicato per l'adeguamento della macchina, per quanto pertinenti, le norme armonizzate e specifiche tecniche di cui al punto (H).
EN	The company (A) declares under its own responsibility that the machine (B) referred to in point (C-D-E-F) complies with all the relevant provisions of the European Directives referred to in point (G). The harmonised standards and technical specifications referred to in point (H) have been applied for adaptation of the machinery, as far as relevant.
DE	Die Firma (A) erklärt unter eigener Verantwortung, dass der Maschine (B) unter Punkt (C-D-E-F) mit allen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien unter Punkt (G) übereinstimmt. Vorgenommene Anpassung der Maschine hinsichtlich der Bestimmungen an die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen unter Punkt (H).
FR	L'entreprise (A) déclare sous sa propre responsabilité que la machine (B) relative au point (C-D-E-F) est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives européennes relatives au point (G). En ayant appliqué pour l'ajustement de la machine, pour ce qui est pertinent, les normes harmonisées et spécifiques techniques relatives au point (H).
ES	La empresa (A) declara bajo la propia responsabilidad que la máquina (B) mencionada en los puntos (B-C-D-E) guarda conformidad con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas Europeas mencionadas en el punto (G). Habiendo aplicado para la adecuación de la máquina, por lo que concierne, las normas armonizadas y específicas técnicas mencionadas en el punto (H).
NL	Het bedrijf (A) verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat (B) in punt (C-D-E-F) voldoet aan alle relevante bepalingen van de in punt (G), bedoelde Europese Richtlijnen. Voor het aanpassen van de machine zijn, voor zover relevant, de geharmoniseerde normen en technische specificaties in punt (H) toegepast.
PL	Firma (A) oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna (B), o której mowa w punkcie (C-D-E-F), jest zgodna ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektyw europejskich, o których mowa w punkcie (G). W ramach dostosowania maszyny, zostały zastosowane zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne, o których mowa w punkcie (H).
CZ	Firma (A) na vlastní zodpovednosť prohlašuje, že prístroj (B) uvedený v bode (C-D-E-F) je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami evropských smerníc uvedených v bode (G). Pro úpravu stroje byly uplatněny hodiace sa části harmonizovaných norem a technických specifikací uvedených v bodě (H).
SK	Firma (A) na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že prístroj (B) uvedený v bode (C-D-E-F) je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami európskych smerníc uvedených v bode (G). Na úpravu stroje boli uplatnené hodiace sa časti harmonizovaných noriem a technických špecifikácií uvedených v bode (H).
EL	Η εταιρεία (Α) δηλώνει υπό την ευθύνη της ότι η μηχανή (Β) που αναφέρεται στα σημεία (C-D-E-F) συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών όπως αναφέρεται στο σημείο (G). Έχοντας εφαρμόσει για την προσαρμογή του μηχανήματος, τους σχετικούς εναρμονισμένους κανονισμούς και τις ειδικές τεχνικές που αναφέρονται στο σημείο (H).
PT	A empresa (A) declara, sob sua própria responsabilidade, que a máquina (B) descrita nos pontos (C-D-E-F) está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Diretivas Europeias referidas no ponto (G). As normas harmonizadas e as especificações técnicas referidas no ponto (H) foram aplicadas para a adequação da máquina, conforme a pertinência.
SV	Företaget (A) försäkrar på eget ansvar att maskinen (B) som hänvisas till i punkt (C-D-E-F) överensstämmer med samtliga bestämmelser i de europeiska direktiv som anges i punkt (G), och att man vid anpassning av maskinen tillämpat de relevanta harmoniserade standarder och tekniska specifikationer som finns angivna i punkt (H).
NO	Selskapet (A) erklærer på eget ansvar at maskinen (B) beskrevet i punkt (C-D-E-F) er i samsvar med alle aktuelle krav i Europadirektivene angitt i punkt (G), da man har anvendt alle de harmoniserte standardene og den tekniske spesifisering som er aktuelt for maskinen og som er angitt i punkt (H).
DA	Virksomheden (A) erklærer under eget ansvar, at den i punkt (C-D-E-F) nævnte maskine (B) overholder alle de relevante bestemmelser i de europæiske direktiver, der er omtalt i punkt (G). Efter at have anvendt de i litra (H) omhandlede harmoniserede standarder og tekniske specifikationer for tilpasning af maskinen, så vidt det er relevant.
FI	Yritys (A) vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone (B) josta kohdassa (C-D-E-F) on yhdenmukainen kaikkien yhteisön direktiiveissä annettujen asiaa koskevien asetusten kanssa, joista kohdassa (G). Kohdassa (H) lueteltuja yhdenmukaistettuja standardeja ja teknisiä erittelyjä on sovellettu koneen mukauttamiseksi, siltä osin kuin se on oleellista.
SL	Podjetje (A) izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) skladna z vsemi zadevnimi določbami evropskih direktiv iz točke (G). Za prilagoditev stroja je podjetje upoštevalo ustrezne usklajene standarde in tehnične specifikacije iz točke (H).
RO	Societatea (A) declară pe propria răspundere că mașina (B) indicată la punctul (C-D-E-F) este conformă cu toate prevederile directivelor europene de la punctul (G). Pentru a asigura caracterul adecvat al mașinii, s-au aplicat, în măsura relevanței, normele armonizate și specifice tehnice de la punctul (H).
SR	Preduzeće (A) izjavljuje pod punom odgovornošću da je mašina (B) iz tačke (C-D-E-F) usklađena sa svim primenljivim odredbama direktiva Evropske unije iz tačke (G), budući da je za prilagođavanje mašine primenilo, kada su bili primenljivi, posebne i harmonizovane tehničke propise navedene u tački (H).
TR	Şirket (A), kendi sorumluluğu dahilinde, (C-D-E-F) maddelerinde belirtilen makine (B), (G) maddesinde belirtilen Avrupa Yönergelerinde yer alan ilgili tüm hükümlere uygun olduğunu beyan eder. Makinenin uygunluğu için, (H) maddesinde belirtilen uyum standartları ve teknik özellikler için gerekli başvuru yapılmıştır.
ET	Äriühing (A) kinnitab omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab kõikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele sätetele. Masina nõuetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid ühtlustatud õigusnorme ja tehnilisi spetsifikatsioone.
LT	Įmonė (A) savo atsakomybe pareiškia, kad mašina (B), nurodyta punkte (C-D-E-F), atitinka visas atitinkamas Europos direktyvų, nurodytų G punkte, nuostatas. Pritaikant mašinai suderintus standartus ir technines specifikacijas, nurodytas H punkte, kiek tai yra aktualu.
HR	Tvrtka (A) izjavlja na vlastitu odgovornost da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) usklađena sa svim odredbama iz evropskih direktiva navedenim u točki (G). Za prilagodbu stroja primijenjene su relevantne usklađene norme i tehničke specifikacije navedene u točki (H).
HU	A (A) vállalat saját felelőssége alatt kijelenti, hogy a (C-D-E-F) pontban meghatározott (B) gép megfelel a (G) pontban megadott európai irányelvek hatályos előírásainak. A gép alkalmazásához a (H) pontban említett, szűkségszerű harmonizált szabványok és műszaki előírások kerültek alkalmazásra.
RU	Компания (A) заявляет под собственную ответственность, что машина (B), о которой в пункте (C-D-E-F), соответствует всем применимым требованиям европейских директив, о которых в пункте (G). Для обеспечения соответствия машины были соблюдены, в том объеме, в котором они применимы, требования гармонизированных стандартов и технических условий, о которых в пункте (H).
BG	Компанията (A) декларира на своя собствена отговорност, че машината (B), посочена в точка (C-D-E-F), е в съответствие с всички съответни разпоредби на Европейските директиви, посочени в точка (G). Приложила е за приспособяване на машината, доколкото са уместни, хармонизираните стандарти и технически спецификации, посочени в точка (H).
ET	Äriühing (A) kinnitab omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab kõikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele sätetele. Masina nõuetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid ühtlustatud õigusnorme ja tehnilisi kirjeldusi.
CZ	Společnost (A) prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj (B) uvedený v bodech (C-D-E-F) splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic uvedených v bodě (G). Neboť použila harmonizovaných norem a technických specifikací uvedených v bodě (H) pro úpravu stroje, pokud je to relevantní.

Luogo e data:

Il legale rappresentante

Luzzara RE Italy, 13/01/2020

AMMINISTRATORE

Bovi Fabio



Dichiarazione CE di conformità
EC certificate of conformity
EG-konformit tserkl ring
D claration de conformit  pour la CE
Declaraci n CE de conformidad

EG – Conformiteitverklaring
Declaraci n de conformidad CE
Prohl sen  o shod  - CE
Vyhl senie o zhode - CE
 ληλωση συμμορφωσης
Declara o de conformidade
EC Intyg om anpassning
EU-overensstemmelses-erkl ring
EU-overensstemmelses-erkl ring
CE - Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Declaraci n o skladnosti - ES

Declara ie de conformitate – CE
Izjava o prikladnosti - CE
AT Uygunluk Beyanı
E  n uetele vastavuse deklaratsioon
Atitikties deklaracija - EB
Izjava o skladnosti - CE
EK - Megfelel s gi nyilatkozat
ES Декларация о соответствии
CE Декларация за съответствие
E  vastavusdeklaratsioon
Prohl sen  ES o shod 

A) Costruttore | Manufacturer | Hersteller | Constructeur | Fabricante | Fabrikant | Producent | V rbce | V rbca | Κατασκευαστής | Fabricante | Tillverkare | Producent | Fabrikant | Valmistaja | Proizvajalec | Produc tor | Proizvođač |  retici | Tootja | Gamintojas | Proizvođač | Gy rt  | Производител | Производител | Tootja | V rbce

B) Macchina | Machine | Machine | Machine | M quina | Apparaat | Maszyna | Stroj | Stroj | Μηχανή | M quina | Maskinen | Maskin | Maskine | Kone | Stroj | Mašina | Mašina | Makine | Masin | Mašina | Stroj | G p | Машина | Машина | Masin | Stroj

C) Codice identificativo prodotto | Product identification code | Kennnummer Produkt | Code d'identification du produit | C digo de identificaci n del producto | Identific code product | Kod identyfikacyjny produktu | Identifika ni k d v robku | Identifika ni k d v robku | Κωδικός προδιορισμού προϊόντος | C digo de identifica o do produto | Produktens identifikationskod | Produktidentifikationskode | Produktidentifikationskode | Tuotteen tunnuskoodi | Identifikacijska koda proizvoda | Cod de identificare a produsului | Identifikaciona sifra proizvoda |  r n tantim kodu | Tooteкод | Produktu identifikavimo kodas | Identifikacijski k d proizvoda | Term k azonosit  k d | Идентификационных код изделия | Идентификационен код на продукта | Toote tunnuskoode | Identifika ni k d v robku

D) Numero di matricola | Serial number | Seriennummer | Num ro de s rie | N mero de matricula | Seriennummer | Numer fabryczny | V robn   slo | V robn   slo | Αριθμός μητρώου | N mero de s rie | Seriennummer | Seriennummer | Seriennummer | Sarjanumero | Serijska številka | Num r de serie | Serijski broj | Kayıt numarası | Seerianumber | Registracijos numeris | Serijski broj | G psz m | Серийный номер | Серийен номер | Seerianumber | S riov   slo

E) Motorizzazione | Engine | Antrieb | Motorisation | Motorizaci n | Motorisering | Nap d | Motorizace | Motoriz cia | Μηχανοκίνηση | Motoriza o | Motor | Drivsystem | Motorisering | Moottorointi | Motor | Motorizare | Motor | Motorlu Tařitlar | Mootor | Motorizacija | Motor | Meghajt s | Моторизация | Задвижане | Mootor | Motorizace

F) Giri motore | Motor RPM | Motordrehzahl | Tours moteurs | Revoluciones motor | Toerental motor | Obroty silnika | Ot cky motoru | Ot cky motora | Στροφές κινητήρα | Rota es motor | Motorvarv | Motorturtall | Omdrejninger motor | Moottorin kierrosluku | Vrtljaji motorja | Rota ii motor | Broj obrtaja motora | Motor devri | Mootorip orete arv | Variklio apusukas | Okretaji motora | Fordulatsz m | Обороты двигателя | Обороти на мотора | Mootorip orete arv | Ot cky motoru

G) Direttive applicate | Directives applied | Angewandte Richtlinien | Directives appliqu es | Directivas aplicadas | Toegepaste richtlijnen | Zastosowane dyrektywy | Použit  sm rnice | Použit  sm rnice | Οδηγίες που εφαρμόζονται | Directivas aplicadas | Till mpade direktiv | Anvendte direktiver | Anvendte direktiver | Sovelletut direktiivit | Uporabljene direktive | Directive aplicate | Primenjene direktive | Direktiver ugyldulad | Kohaldatud direktiivid | Taikomos direktyvos | Primijenjene direktive | Alkalmazott ir nyelvek | Применимые директивы | Приложени директиви | Kohaldatud direktiivid | Použit  sm rnice

H) Norme applicate | Standards applied | Angewandte Normen | Normes appliqu es | Normas aplicadas | Toegepaste normen | Zastosowane normy | Použit  normy | Použit  normy | Κανονισμοί που εφαρμόζονται | Normas aplicadas | Till mpade standarder | Anvendte standarder | Anvendte standarder | Sovelletut standardit | Uprořtevani standardi | Norme aplicate | Primenjeni propisi | Uygulanan standartlar | Kohaldatud  igusnormid | Taikomi standartai | Primijenjene norme | Alkalmazott szab lyok | Применимые стандарты | Приложени стандарти | Kohaldatud  igusnormid | Použit  p edpisy

I) Peso lordo (con imballo) | Gross weight (with packaging) | Bruttogewicht (mit Verpackung) | Poids brut (avec emballage) | Peso bruto (con embalaje) | Bruto gewicht (met verpakking) | Waga brutto (z opakowaniem) | Hrub  hmotnost (s obalem) | Hrub  hmotnost' (s obalom) | Μεττό β ρος (με συσκευασία) | Peso bruto (com embalagem) | Bruttovikt (med emballage) | Bruttovekt (med emballasje) | Bruttov gt (med emballage) | Bruttov gt (med emballage) | Bruttov gt (med emballage) | Brutto teza (z ambalajo) | Greutatea brut  (cu ambalaj) | Bruto masa (s pakovanjem) | Br t a irlik (ambalajli) | Brutomass (koos pakendiga) | Bendras svoris (su pakuote) | Bruto masa (s ambala om) | Brutt  s ly (csomagol ssal) | Вес брутто (с упаковкой) | Брутто тегло (с опаковката) | T ismass (koos pakendiga) | Hrub  hmotnost (s balenim)

L) Peso netto (senza benzina) | Net weight (without petrol) | Nettogewicht (ohne Benzin) | Poids net (sans essence) | Peso neto (sin gasolina) | Netto gewicht (zonder brandstof) | Waga netto (bez benzyny) |  ist  hmotnost (bez benzínu) |  ist  hmotnost' (bez benzínu) | Καθαρό β ρος (χωρίς βενζίνη) | Peso l quido (sem gasolina) | Nettovikt (utan bensin) | Nettovekt (utan bensin) | Nettov gt (uden br ndstof) | Nettov gt (ilman bensini ) | Neto teza (bez benzina) | Greutatea net  (f r benzini ) | Neto masa (bez benzina) | Net a irlik (yakıtsız) | Netomass (ilma bensiniita) | Grynasis svoris (be benzino) | Neto masa (bez benzina) | Nett  s ly (benz n n lk l) | Вес нетто (без бензина) | Нето тегло (без бензин) | Netomass (ilma bensiniita) |  ist  hmotnost (bez benzínu)

M) Vibrazioni | Vibrations | Vibrationen | Vibrations | Vibraciones | Trillinger | Wibracje | Vibrace | Vibr cie | Κραδαμοί | Vira es | Vibrationer | Vibrasjoner | Vibrationer | T rin t | Vibracje | Vibr tii | Vibracija | Titreřim | Vibratsioon | Vibracijos | Vibracije | Rezg sek | Вибрации | Вибрации | Vibratsioon | Vibrace

N) Pressione acustica Leq | Acoustic pressure Leq | Schalldruck Leq | Pression acoustique Leq | Presi n ac stica Leq | Geluidsdruk Leq | Ciřnienie akustyczne, Leq | Akustick  tlak Leq | Akustick  tlak Leq | Ακουστική πίεση Leq | Press o ac stica Leq | Ljudtryck Leq | Lyddtrykk Leq | Lydtrykksniveau Leq |  nenpaine Leq | Zvo ni tlak Leq | Presiune acustic  Leq | Zvu ni pritisk Leq | Leq akustick basinci | Helir hutase Leq | Akustinis sl gis Leq | Zvu ni tlak Leq | Hangnyom s Leq | Звуковое давление Leq | Звуково налягане Leq | Helir hk Leq | Akustick  tlak Leq

O) Potenza acustica misurata Lwa | Measured sound power Lwa | Gemessene Schalleistung Lwa | Puissance acoustique mesur e Lwa | Potencia ac stica medida Lwa | Gemeten geluidsvermogen Lwa | Puterea acustic  m surat  Lwa | Nam řen  akustick  v kon Lwa | Nameran  akustick  v kon Lwa | Μετρημένη ακουστική ισχύς Lwa | Pot ncia ac stica medida Lwa | Akustisk effekt m tt Lwa | M lt lydtrykk Lwa | M lt lydeffekt Lwa | Mitattu  nriteho Lwa | Izmerjena zvo na mo  Lwa | Zmierzona moc akustyczna Lwa | Zvu na snaga Lwa |  l ilen ses g c  Lwa | M detud m rav imsustase Lwa | Iřmatuota akustinė galia Lwa | Jakost zvuka izmjerena Lwa | M rt hangteljesitm nszint Lwa | Измеренный уровень звуковой мощности Lwa | Измерена звукова мощност Lwa | M detud heliv imsus Lwa | Nam řen  akustick  v kon Lwa

P) Potenza acustica garantata Lwa | Guaranteed sound power Lwa | Garantierte Schalleistung Lwa | Puissance acoustique garantie Lwa | Potencia ac stica garantizada Lwa | Gearandeerd geluidsvermogen Lwa | Gwarantowana moc akustyczna Lwa | Garantovaný akustick  v kon Lwa | Garantovaný akustick  v kon Lwa | Εγγυημένη ακουστική ισχύς Lwa | Pot ncia ac stica garantida Lwa | Garanterad l deffekt Lwa | Garantert lydtrykk Lwa | Garanteret akustisk effekt Lwa | Taattu  nriteho Lwa | Zagotovljena zvo na mo  Lwa | Puterea acustic  garantat  Lwa | Garantovana zvu na snaga Lwa | Garanti edilen ses g c  Lwa | Garanteeritud m rav imsustase Lwa | Garantuota akustinė galia Lwa | Zajam ena jakost zvuka Lwa | Garant lt hangteljesitm nszint Lwa | Гарантированный уровень звуковой мощности Lwa | Гарантирана звукова мощност Lwa | Garanteeritud m rav imsustase Lwa | Zaru en  akustick  v kon Lwa